

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

А. З. Цисык Г. И. Шевченко

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ БИОЛОГОВ



Lingua Latina
ad biologiam

*Утверждено
Министерством образования Республики Беларусь
в качестве учебника для студентов
учреждений высшего образования
по биологическим специальностям*

МИНСК
БГУ
2015

<http://graecolatini.by>

УДК 811.124'36(075.8)+811.124'276.6:57(075.8)

ББК 81.461-2я73-4+81.461-324я73-4

Ц73

Под научной редакцией В. В. Лысак

Рецензенты:

кафедра иностранных языков

Гомельского государственного медицинского университета

(заведующий кафедрой кандидат филологических наук,

доцент *И. А. Боровская*);

кандидат филологических наук, доцент *С. С. Хороненко*

Ц73 **Цисык, А. З.**

Латинский язык для биологов = *Lingua Latina ad biologiam* : учебник / А. З. Цисык, Г. И. Шевченко ; под науч. ред. В. В. Лысак. – Минск : БГУ, 2015. – 127 с.

ISBN 978-985-566-172-7.

В учебнике последовательно излагается грамматика латинского языка, даются упражнения для ее закрепления. Упражнения распределены по занятиям и включают список биологических терминов на латинском языке, материал для перевода с латинского на русский и с русского на латинский, латинско-русский и русско-латинский словари.

Для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по биологическим специальностям.

УДК 811.124'36(075.8)+811.124'276.6:57(075.8)

ББК 81.461-2я73-4+81.461-324я73-4

© Цисык А. З.,

Шевченко Г. И., 2015

© БГУ, 2015

ISBN 978-985-566-172-7

ВВЕДЕНИЕ

Латинский язык (*lingua Latina*) первоначально был языком небольшого племени латинов, обитавшего в средней части Апеннинского полуострова. На территории этого полуострова в 753 г. до н. э. был основан город Рим (*Roma*), который с течением времени стал центром Римского государства, превратившегося к концу I в. до н. э. в огромную Римскую империю. Латинский язык был здесь прежде всего языком государственных учреждений, а также широко употреблялся во всех сферах повседневной жизни, как в метрополии, так и в провинциях.

Во II в. до н. э. римляне захватили Древнюю Грецию, высокоразвитая культура которой оказала огромное влияние на духовное развитие античного Рима и послеантичной Европы. В Греции впервые сложилась научная система знаний как гуманитарного, так и естественнонаучного профиля, высокого уровня развития достигли различные виды художественной культуры – литература, театр, живопись, скульптура. Поэтому римляне активно усваивали достижения греческой культуры, переводили греческие произведения на латинский язык. Многие греческие слова латинизировались и активно проникали в разговорный и научный язык. Две буквы греческого алфавита – *у* (ипсилон) и *з* (зета) – были введены в латинский алфавит. Особенно много греческих слов заимствовалось из различных областей научного знания.

После распада Римской империи в V в. н. э. в Европе складываются раннефеодальные государства. К этому времени на территории современной Италии, Франции, Испании, Португалии, Румынии на основе латыни начинают формироваться так называемые романские языки (от слова *Romanus* – римский): итальянский, французский, испанский, португальский, румынский. Однако эти языки, как и другие (древнегерманский, древнеанглийский и т. д.), находились еще в стадии становления, литературы на них еще не существовало. В то же время каждое государство нуждалось в развитом и многофункциональном языке. Таким языком для Западной Европы в течение тысячелетия являлся латинский. Латынь была языком государственных учреждений, дипломатии, церкви, образования и науки.

В XII в. в Европе появляются первые университеты, в которых концентрируются и развиваются научные знания. На латыни преподаются

все предметы, а с появлением книгопечатания – издаются многочисленные научные труды. Студенты – выходцы из разных стран в стенах своего университета общались на этом языке, сочиняли на нем стихи и песни. Одна из таких песен – «Gaudeamus» – стала впоследствии известным студенческим гимном.

Новый импульс к изучению и использованию латинского языка Западная Европа получила в эпоху Возрождения, когда значительно возрос интерес к материальным и духовным ценностям античного мира. В этот же период активно развивались медико-биологические науки, что способствовало становлению интернациональной латинской естественнонаучной терминологии. На латыни писали свои труды Декарт, Ньютон, Лейбниц, Кампанелла, Леонардо да Винчи, Везалий, Гарвей.

В XVII–XVIII вв. образование и наука в странах Европы постепенно переходят на национальные языки, хотя и в это время каждый образованный человек превосходно знал латынь, а научные работы по традиции до XIX в. составлялись именно на этом языке. Дольше всего традиция использовать латынь сохранилась в медико-биологических науках. В настоящее время существуют списки терминов этих наук на латинском языке, согласованные между учеными всех стран, – так называемые номенклатуры: анатомическая, микробиологическая, ботаническая, зоологическая, фармакологическая и др. В каждой такой номенклатуре собраны тысячи терминов, которые в подавляющем большинстве созданы на базе латинских и греческих слов и словообразовательных элементов.

Основы современных естественнонаучных понятий закладывались еще в Древней Греции. Выдающийся ученый Аристотель (IV в. до н. э.) впервые попытался обобщить знания о растительном и животном мире, его ученик Теофраст (IV–III в. до н. э.) составил трактат о строении и размножении растений, а ученый Диоскорид (I в. н. э.) дал описание около 400 растений. Многие из греческих названий животных и растений были впоследствии латинизированы и вошли в состав зоологических и ботанических номенклатур.

В Древнем Риме существенный вклад в развитие естественнонаучных понятий внесли римский философ Лукреций Кар (I в. до н. э.) в своей поэме «De rerum natura» («О природе вещей»), натуралист Плиний Старший (I в. н. э.), составивший капитальный труд «Historia naturalis» («Естественная история»), энциклопедист Авл Корнелий Цельс (I в. н. э.), автор восьмитомного сочинения «De medicina» («О медицине»).

В Средние века продолжалось накопление фактического материала о живой природе. Особое внимание уделялось лечебным растениям, вопросам взаимодействия организма человека с различными веществами живой и неживой природы. Терминология в основном вращалась в кругу понятий, накопленных античностью.

Эпоха Возрождения (особенно XVII–XVIII вв.) открыла путь бурному развитию всех биологических наук и, соответственно, биологической терминологии. Однако наиболее интенсивный прогресс терминообразования в биологии связан с применением новых методов классификации растительного и животного мира. Наибольшим достижением биологии в этой области явилась система классификации животных и растений, разработанная выдающимся шведским исследователем природы К. Линнеем (1707–1778). До него многие виды растений и животных обозначались разнообразными латинскими словами, что было весьма неудобно как для запоминания, так и для пользования. Карл Линней ввел биноминальную номенклатуру, в которой каждый вид определялся двумя латинскими названиями – родовым и видовым.

В XIX–XX вв. система классификации животных и растений продолжала совершенствоваться. В 1867 г. на Международном ботаническом конгрессе в Париже были приняты первые «Законы ботанической номенклатуры», в 1905 г. в Вене утвержден современный Международный кодекс ботанической номенклатуры, последняя редакция которого была принята XII Международным конгрессом в 1975 г.

В 1905 г. опубликованы Международные правила зоологической номенклатуры, в которые впоследствии вносились дополнения и изменения. Современный Международный кодекс зоологической номенклатуры принят XVI Международным зоологическим конгрессом в Вашингтоне в 1963 г.

В отмеченных выше современных международных биологических кодексах есть отдельная статья, напоминающая о том, что научные названия всех систематических групп растительного и животного мира должны быть латинскими или латинизированными.

Огромное количество естественнонаучной лексики греко-латинского происхождения вошло в словарный состав каждого европейского языка путем непосредственной транслитерации. В этом убеждает, в частности, знакомство с последним изданием важнейших биологических номенклатурных понятий на русском и белорусском языках (Минск, 1993). По наблюдениям специалистов-терминоведов, ежегодно в биологии и медицине возникает не менее тысячи новых терминов, которые формируются в основном на базе латинских и греческих слов.

Таким образом, латинский и древнегреческий языки стали неисчерпаемым источником и материалом для образования терминов во всех сферах научного знания, в том числе в медико-биологических науках. Понимать принципы составления этих терминов, уметь пользоваться латинской терминологией – важная составная часть профессиональной подготовки каждого биолога.

Однако, кроме профессиональных аспектов подготовки, изучение латыни имеет также важное общекультурное значение. Элементы античной истории, культуры, фразеологии, как известно, всегда входили в систему гуманитарного образования всех стран Европы, и именно на них в течение многих веков базируется фундамент новоевропейской культуры. Тысячи слов латинского и греческого происхождения вошли в обычную ежедневную лексику каждого из нас во всех жизненных сферах – от идеологии, политики, науки до личных имен, предметов и понятий нашего домашнего быта. Человек, приобщившийся к тайнам слов античных Греции и Рима, безмерно расширяет свой кругозор, осмысленно воспринимает сущность и значение многих современных слов и понятий.

ЗАНЯТИЕ 1

ФОНЕТИКА

§ 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

В настоящее время латинский (или, вернее, новолатинский) алфавит включает 25 букв.

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
<i>A a</i>	а	а	<i>N n</i>	эн	н
<i>B b</i>	бэ	б	<i>O o</i>	о	о
<i>C c</i>	цэ	ц/к	<i>P p</i>	пэ	п
<i>D d</i>	дэ	д	<i>Q q</i>	ку	к
<i>E e</i>	э	э	<i>R r</i>	эр	р
<i>F f</i>	эф	ф	<i>S s</i>	эс	с
<i>G g</i>	ге	г	<i>T t</i>	тэ	т
<i>H h</i>	га (ха)	г ^х	<i>U u</i>	у	у
<i>I i</i>	и	и	<i>V v</i>	вэ	в
<i>J j</i>	йот (йота)	й	<i>X x</i>	икс	кс
<i>K k</i>	ка	к	<i>Y y</i>	ипсилон	и
<i>L l</i>	эль	л	<i>Z z</i>	зэт	з
<i>M m</i>	эм	м			

В латинской научной терминологии иногда встречается буква **Ww** – дубль вэ, главным образом в фамилиях немецкого и английского происхождения. Она произносится как [в] в словах немецкого и как [у] с последующим гласным в словах английского происхождения: Wassermann [Вáссэрманн], Webster [Уэ́бстэр], Wilson [У́йлсон].

С большой буквы, как в русском и белорусском языках, записываются собственные имена, фамилии и географические названия. Кроме того, в латинских биологических номенклатурах, как и в биохимических, химических и фармацевтических, с большой буквы принято писать:

1) родовые названия животных и растений: Lacerta [ляцэ́рта] – ящерица, Urtica [урти́ка] – крапива, Arthropoda [артро́пода] – членистоногие;

2) названия химических элементов и катионов: Ferrum [фэ́ррум] – железо, Natrii chloridum [на́трии хлэ́ридум] – хлорид натрия;

3) названия биохимических субстанций и медицинских препаратов: Serotoninum [сэ́ротони́нум] – серотонин, Tetracyclinum [тэ́трациклíнум] – тетрациклин.

§ 2. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ

В латинском языке звуки делятся на гласные и согласные.

Буквы **a, e, i, o, u** передают гласные звуки, буквами **b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, t, v, x, z** обозначаются согласные звуки или их сочетания.

§ 3. ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ И БУКВЫ *Jj*

Одиночные гласные (или одногласные) в фонетике имеют название монофтонги. Латинские монофтонги **a, e, i, o, u** произносятся так, как и называются: arenosus [арэно́зус] – песчаный, Rana [ра́на] – лягушка, Triticum [три́тикум] – пшеница.

Буква **u** (ипсилон), заимствованная из греческого языка, произносится всегда как гласный **i**, в связи с чем во французском языке она получила название «игрек» (букв. «греческое и»): pterygoideus [птэ́ригойдэ́ус] – крыловидный, symbiosis [симбио́зис] – симбиоз, zygota [зиго́та] – зигота.

Если гласный **i** находится перед гласными **a, e, o, u** и составляет с ними один слог, то он произносится как полугласный [й] с последующим гласным, сливаясь с ним в звуки, аналогичные русским [я], [е], [ё], [ю]: iaponicus [япо́никус] – японский, maialis [мая́лис] – майский, Iuniperus [юни́пэрус] – можжевельник.

В некоторых словах греческого происхождения буква **i** перед гласными – самостоятельный слог и сохраняет свое обычное произношение: Iodum [ио́дум] – иод, geriatric [гэ́риатэ́р] – врач-специалист по заболеваниям старческого возраста.

Поскольку гласный [и], сливаясь с последующим гласным, приобретает качественно иное звучание, в XVI в. в латинский алфавит была введена буква **Jj** – йот (йота) для замены буквы **i** перед гласным. Таким образом, слова iaponicus, maialis, Iuniperus можно также записать с буквой **j** (japonicus, majalis, Juniperus). Замена буквы **i** на букву **j** не является строго обязательной. В медико-биологической латыни такая замена осуществляется, как правило, последовательно; в исторической и филологической латыни в этих случаях остается буква **i**.

§ 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ ГЛАСНЫХ

Сочетания двух гласных могут произноситься как один звук или слог. Обычно употребляется четыре таких сочетания: **ae**, **oe**, **au**, **eu**. Их условно называют дифтонгами.

Сочетание **ae** передается как [э]: *Algae* [áльгэ] – водоросли, *arteriae* [артэ́риэ] – артерии.

Сочетание **oe** передается звуком [э]: *amoeba* [амэ́ба] – амеба, *Foeniculum* [фэ́нникулюм] – фенхель, укроп аптечный.

Сочетание **au** передается одним слогом как [ав] или белорусское [аў]: *auris* [áврис/áўрис] – ухо, *caudalis* [кавда́лис/каўда́лис] – хвостовой.

Сочетание **eu** передается как русское [эв] или белорусское [эў]: *Eucalyptus* [эвкали́птус/эўкали́птус] – эвкалипт, *pleura* [плéв́ра/плéў́ра] – плевра. Следует иметь в виду, что сочетание **eu** в конце слова перед согласными **m** и **s** не составляет дифтонга и делится на две части: *calcaneus* [калька́нэус] – пяточный, *peritoneum* [пэ́ритонэ́ум] – брюшина.

Иногда в биологических названиях встречается греческий дифтонг **ei**, который произносится как [эй]: *Teichodectidae* [тэйходэ́ктидэ] – власоседы, *seiosporae* [сэйро́спорэ] – сейроспоры.

В некоторых случаях сочетания **ae** или **oe** не составляют дифтонга, а каждый гласный следует произносить отдельно. Для этого над вторым гласным ставят дуеточие, знак долготы или краткости: *aēr* [áэр] – воздух, *urooëticus* [уропоэ́тикус] – мочеобразующий, *Aloë* [áлэ́э] – алоэ, *erythropoësis* [эритропоэ́зис] – процесс образования эритроцитов, *Aquila chrisaëtos* [áквиля хризáэтос] – беркут.

§ 5. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

Буква **c** произносится как [ц] перед гласными **e**, **i**, **y** и дифтонгами **ae**, **oe**, **eu**, **ei**: *cervix* [цэ́рвикс] – шея, шейка, *Picidae* [пици́дэ] – дятловые, *zoocenosis* [зооце́нозис] – зооценоз. В остальных случаях, т. е. перед гласными **a**, **o**, **u**, дифтонгом **au** и согласными (кроме **h**), буква **c** произносится как [к]: *caulocarpus* [кавлéка́рпус] – стеблеплодный, *cranium* [кра́ниум] – череп, *coracosclavicularis* [кора́коклювикуля́рис] – клювовидно-ключичный.

Буква **g** произносится всегда как [г]: *genotypus* [гэ́нóтипус] – генотип, *marginalis* [маргина́лис] – краевой, расположенный на краю.

Буква **h** произносится как белорусское или украинское [г] в словах гай, гурт и т. п.: *homo* [го́мо] – человек, *Hydrargyrum* [гидра́ргирум] – ртуть. Не следует произносить эту букву как русское [г], хотя буква «г» и употребляется при транслитерации латинских слов, содержащих букву **h**.

Буква **k** употребляется в словах нелатинского происхождения, особенно в тех случаях, когда нужно передать звук [к] перед гласными **e, i, y**: Kalium [ка́лиум] – калий, kurilensis [курилéнсис] – курильский, oligokinesia [олигокинэ́зиа] – малоподвижность.

Буква **l** произносится мягко [ль] перед гласными и перед согласными: lambliosis [лямблио́зис] – лямблиоз, pulmo [пу́льмо] – легкое, tridactylus [трида́ктилюс] – трехпалый.

Буква **q** употребляется только в сочетаниях с гласным **u** и следующим после **u** гласным (**a, e, i, o, u**). Такие сочетания передаются как [кв] с последующим гласным: aqua [а́ква] – вода, liquidus [ли́квидус] – жидкий, Quercus [квэ́ркус] – дуб.

Буква **s** между гласными произносится как [з], в остальных случаях – как [с]: plasma [пля́сма] – плазма, Rosa [роза] – ро́за, Succisa pratensis [сукци́за пратэ́нсис] – сивец луговой.

Буква **z** встречается обычно в словах греческого происхождения и передается звуком [з]: Oryza [ори́за] – рис, trapezius [трапéзиус] – трапециевидный. Исключение – слово Zincum [ци́нкум] – цинк.

§ 6. СОЧЕТАНИЯ СОГЛАСНЫХ С ГЛАСНЫМИ

Буквосочетание **ngu** с последующим гласным произносится как [нгв] с последующим гласным: lingua [ли́нгва] – язык, sanguis [са́нгвис] – кровь.

Сочетание **ti** перед гласными произносится как [ци]: articulatio [артикуля́цио] – сустав, virulentia [вируле́нция] – вирулентность. Однако если перед сочетанием **ti** + гласный находятся согласные **s, t, x**, то буква **t** произносится как обычный согласный [т]: digestio [дигэ́стио] – пищеварение, mixtio [ми́кстио] – смешивание. В формах сравнительной степени прилагательных и наречий сочетание **ti** перед гласными произносится как [ти] : altior [а́льтиор] – более высокий (высокая), citius [цúтиус] – быстрее.

Сочетание **su** с последующим гласным произносится как [св]: consuetudo [консвэ́тудо] – привычка, suavis [сва́вис] – приятный.

§ 7. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ СОГЛАСНЫХ

В латинизированных греческих словах встречаются сочетания согласных с буквой **h**. Они произносятся следующим образом:

ch как [х]: bronchiolus [бронхио́люс] – бронхиола, Chrysidoidea [хризидо́йдэа] – осы-блестянки;

ph как [ф]: *photophilus* [фотóφιλος] – фотофильный, *polyphagus* [поли-фаγус] – полифаг;

rh как [р]: *Rheum* [р́зум] – ревень, *Rhizoccephala* [ризоц́фала] – корнегловые;

th как [т]: *Anthozoa* [антоз́оа] – коралловые полипы, *Arthropoda* [артрó-пода] – членистоногие.

Буквосочетание **sch** произносится как [сх]: *schizogonia* [схизогóния] – схизогония, *ischiadicus* [исхиáдикус] – седалищный.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение сочетаний гласных.

Aequális – равный, *auriculáris* – ушной, *autorestitútio* – самовосстановление, *aéreus* – воздушный, *díploë* – диплоэ (губчатое вещество кости), *eurytópicus* – эвритопный, *haemopoësis* – кроветворение, *neurocoenósis* – невроценоз, *Grataerína pállida* – кровососка птичья, *Trientális europáea* – седмичник европейский, *synoecológia* – синекология, *pseudomembránae* – псевдомембраны, *vétebrae sacrales* – крестцовые позвонки, *Ailuropodidae* – пандовые, *seisporae* – сейспоры.

2. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение согласных *c, g, h, q*.

Céllulae cónicae – конические клетки, *Árdea cinérea* – цапля серая, *Címex lectuláris* – клоп постельный, *Polemónium coeruleum* – синюха голубая, *Tálpa cáeca* – крот слепой, *únguis* – ноготь, *inguínalis* – паховый, *sublinguális* – подъязычный, *haemoglobínium* – гемоглобин, *heterogénesis* – гетерогенез, *hyalodentínium* – гиалодентин, *Quinquenúcula* – пятиорешник, *aquaeductus* – водопровод, *tríquetrus* – трехгранный, *oblíquus* – косой.

3. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение сочетаний согласных.

Cephalochórda – головохордовые, *Delphinidae* – дельфиновые, *Chamaedáphne caliculáta* – кассандра, *Osteichthyes* – костные рыбы, *Oncorhynchus keta* – кета, *rhizóma* – корневище, *Hydrópsyche angustipénis* – гидрпсиха узкокрылая, *ephemeróphyton* – эфемерофит, *Echinococcus* – эхинококк, *phaenómenon* – феномен, *plánta thermóphila* – теплолюбивое растение, *rhizocaulóphyton* – ризокавлофит, *thermóphobus* – термофобный, *diarrhoea epidémica* – эпидемический понос, *ischogyria* – недоразвитие мозговых извилин, *neuróphagus* – неврофаг, *Schizándra chinénsis* – лимонник китайский, *Taeniarhynchus saginátus* – цепень бычий.

Крылатые изречения и афоризмы

1. *Álma máter.* – Мать-кормилица (с почтением о своем высшем учебном заведении).
2. *Aquila múscas non cáptat.* – Орел не ловит мух. Ср.: Большому кораблю – большое плавание.
3. *Citius, altius, fortius!* – Быстрее, выше, сильнее! (девиз Олимпийских игр).
4. *Non schólae, sed vítae díscimus.* – Учимся не для школы, а для жизни.
5. *Núlla díes síne línea.* – Ни дня без занятий.
6. *Per áspera ad ástra.* – Через тернии к звездам.

ЗАНЯТИЕ 2

ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

§ 8. ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ СЛОГА И ОПРЕДЕЛЕНИЕ МЕСТА УДАРЕНИЯ

Ударение в латинских словах падает или на предпоследний слог, или (в трехсложных и многосложных словах) на третий слог от конца слова, в двусложных словах – всегда на первый слог: *Lárus* – чайка, *múscus* – мох, *stígma* – рыльце.

В словах, состоящих из трех и более слогов, ударение определяется по долготе или краткости второго слога от конца слова. Долгота слова условно обозначается чертой (*ā*), краткость – дужкой (*ǣ*); эти знаки проставляются в учебной литературе над вторым гласным от конца слова: *canālis* – канал, *oīgo* – происхождение, *Pterópōda* – крылоногие, *skélēton* – скелет.

Второй слог от конца слова может быть долгим и кратким или изначально (по своей природе), или по положению, или по составу. Если этот слог долгий, на него падает ударение: *forāmen* – отверстие, *spermothēsa* – спермотека, *Trichomuscētes* – трихомицеты. Если он краткий, ударение падает на третий слог от конца слова: *dígītus* – палец, *Insectívōra* – насекомоядные, *psychróphŷton* – психрофит, *gamícōla* – обитающий на ветвях.

Определить изначальную долготу и краткость второго слога от конца слова можно по некоторым стандартным и часто повторяющимся морфологическим элементам слов. К ним прежде всего относятся суффиксы, содержащие долгий или краткий гласный.

Наиболее частотные долгие суффиксы:

-āī	<i>frontālis</i> – лобный; <i>Taxāles</i> – тисовые; <i>unisexuālis</i> – однополый
-ār	<i>articulāris</i> – суставной; <i>musculāris</i> – мышечный; <i>vulgāris</i> – обыкновенный
-ān	<i>humānus</i> – человеческий; <i>montānus</i> – горный; <i>urbānus</i> – городской
-āt	<i>collucātus</i> – осветленный; <i>pennātus</i> – оперившийся; <i>skeletizātus</i> – скелетированный

-īd	Ciconīdae – аистовые; Hydrophilidae – водолюбы; Silphidae – мертведы (о случаях краткости суффикса -id- см. § 43)	-ōs	cetodōsis – цетодоз; petrōsus – каменистый; symbiōsis – симбиоз
-īn*	alpīnus – альпийский; marīnus – морской; ursīnus – медвежий	-ūr	junctūra – соединение; matūrus – зрелый; natūra – природа

* но: femīna – женщина; lamīna – пластинка; retīna – сетчатка; trigemīnus – тройничный.

Краткие суффиксы:

-īc*	microscopīcus – микроскопический; organīcus – органический; phototrophīcus – фототрофический
-ōl	alveōlus – альвеола; bronchiōlus – бронхиола; vacuōla – вакуоль
-ūl	gastrūla – гастрюла; receptacūlum – цветоложе; ventricūlus – желудочек

* но: Formīca – муравей; Hyperīcum – зверобой; Urtīca – крапива.

Кроме суффиксов к стабильным в отношении графики и семантики морфологическим частотным элементам в биологической терминологии принадлежат конечные двух- и (реже) трехсложные словообразовательные элементы, восходящие чаще всего к греческим существительным и прилагательным, а иногда и к латинским глаголам. Предпоследний слог этих словообразовательных элементов бывает долгим, но в большинстве случаев он краток.

К первой группе можно отнести три словообразовательных элемента:

-cīda (-cīdum)	herbicīda – гербициды; insecticīdum – исектицид;
-sōma	Calosōma – красотел (насекомое); chromosōma – хромосома; lysosōma – лизосома
-thēca	hydrothēca – гидротека; spermothēca – спермотека; sporothecca – споротека

Частотные словообразовательные элементы с кратким предпоследним СЛОГОМ:

-cephālus (-cephāla, -cephālum)	brachycephālus – брахицефал; leucocephālus – белоголовый; Rhinocephāla – корнеголовые (моллюски)
-cōla	arenicōla – обитающий в песке; saxicōla – обитающий на скалах
-cŷtus	erythrocytus – эритроцит; nephrophagocytus – нефрофагоцит; trichocytus – трихоцит
-dactŷlus (-dactŷla, dactŷlum)	adactŷlus – беспалый; bidactŷlus – двупалый; tetradactŷlus – четырехпалый
-gāmus (-gāma, -gāmum)	heterogāmus – гетерогамный; isogāmus – изогамный; polygāmus – полигамный
-genēsis	anthropogenēsis – антропогенез; biogenēsis – биогенез; phylogenēsis – филогенез
-gēnus (-gēna, -gēnum)	anthropogēnum – антропоген; antigēna – антигены; homogēnus – гомогенный
-petālus (-petāla, -petālum)	choripetālus – хорипетальный; polypetālus – многолепестковый; tetrapetālus – четырехлистый
-phāgus (-phāga, -phāgum)	bacteriophāgus – бактериофаг; fructiphāgus – плодоядный; polyphāgus – полифаг
-phīlus (-phīla, -phīlum)	hydrophīlus – гидрофильный; potamophīlus – реколюбивый; thermophīlus – теплолюбивый
-phōbus (-phōba, -phōbum)	aërophōbus – аэрофобный; hydrophōbus – гидрофобный; photophōbus – фотофобный
-phōrus (-phōra, -phōrum)	carphōrum – карпофор; chromatophōrum – хроматофор; Pogonophōra – погонофоры (моллюски)
-phŷta (-phŷton)	geophŷton – геофит; hydrophŷton – гидрофит; Chlorophŷta – зеленые водоросли

-pōda (-pōdus)	Arthropōda – членистоногие; Gastropōda – брюхоногие; macropōdus – длинноножковый
-ptēra (-ptērus, -ptēryx)	Heteroptēra – разнокрылые; tetraptērus – четырехкрылый; Saccoptēryx – мешкокрыл
-spōra	heterospōra – гетероспора; microspōra – микроспора; polyspōra – полиспора
-tŷpus	genotŷpus – генотип; isotŷpus – изотип; prototŷpus – прототип
-vōrus (-vōra, -vōrum)	Carnivōra – хищники; herbivōrus – травоядный; insectivōrus – насекомоядный

При произношении терминов с обозначенными выше суффиксами и конечными словообразовательными элементами, содержащими предпоследний гласный, краткий по природе, следует быть особенно внимательным, чтобы не допускать ошибок в постановке ударения, которые могут быть обусловлены ударением в русских терминах. Ср.:

<i>рус.:</i>	альвео́ла	<i>лат.:</i>	alvéδlus
	карпофо́р		carpóphōrum
	филогене́з		philogénēsis
	геноти́п		genótŷpus
	эритроци́т		erythrócŷtus

По своему расположению или составу слог бывает долгим в следующих случаях:

1) гласный находится перед двумя или более согласными: Angiospermae – покрытосеменные, campestris – полевой, scryptocarpus – скрытоплодный, maxilla – верхняя челюсть.

Однако перед сочетанием одной из так называемых немых (**b, c, d, g, p, t**) с плавной (**l** или **r**) гласный может оставаться кратким или быть долгим в зависимости от изначальной краткости или долготы: cerēbrum – головной мозг, Ephēdra – эфедра, но: cicātrix – рубец, salūbris – целебная;

2) гласный находится перед согласными **x** и **z**: reflexus – рефлекс, Glycyrrhiza – солодка-лакричник;

3) в состав слога входит дифтонг: centrosphaera – центросфера, oligosoenum – олигоцен.

Слог по положению его гласной бывает кратким:

1) если гласная находится перед гласной: *Pinnipedia* – ластоногие, *subspecies* – подвид.

Однако иногда, главным образом в словах греческого происхождения, ударение сохраняется на предпоследнем слоге, так как в греческом слове в данном слоге был дифтонг или долгий гласный: *hyperborēus* – северный, *peritonēum* – брюшина, *Protozōa* – животные простейшие, *stomodēum* – сто-модеум, *trachēa* – трахея;

2) гласная находится перед сочетаниями **ch, ph, rh, th** или входит в состав сочетания с группой **qu**: *monostichus* – однорядный, *Elēphas* – слон, *Agnātha* – бесчелюстные, *semiliquidus* – полужидкий.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите место ударения, ориентируясь на долготу или краткость второго слога от конца слова.

Anophēles maculipennis – малярийный комар; *Aquīla chrisaētos* – беркут; *Ascāris lubricoīdes* – аскарида человеческая; *Athēne noctua* – сыч домовая; *Blatella germanīca* – таракан рыжий; *Dendrocōpro leucoptērus* – дятел белокрылый; *Gyromītra esculenta* – строчок обыкновенный; *Equisētum arvense* – хвощ полевой; *Hirūdo medicinālis* – пиявка медицинская; *Inonōtus obliquus* – чага, березовый гриб; *Lacerta brevicauda* – ящерица короткохвостая; *Lagostrophus fasciātus* – кенгурь полосатый; *Leonūrus quinquelobātus* – пустырник пятилопастный; *Leptinotarsa decemlineāta* – колорадский (картофельный) жук; *Locusta migratoria* – саранча перелетная; *Loxodonta africanā* – слон африканский; *Medicāgo falcāta* – люцерна серповидная; *nucleus spermatogēnus* – ядро сперматогенное; *peduncūlus fructīfer* – плодоножка; *radīces caulogēnae* – корни стеблеродные; *Salvia nemorōsa* – шалфей дубравный; *sporangium multicellulāre* – спорангий многоклеточный; *Vaccinium myrtillus* – черника; *Viōla tricolor* – фиалка трехцветная.

2. Определите изначальную долготу или краткость предпоследней гласной, входящей в состав частотных суффиксов или словообразовательных элементов.

Acipenser stellatus – севрюга; *Arachnida* – паукообразные; *Bucephala clangula* – гоголь; *Cyprinus carpio* – карп; *facies maxillaris* – верхнечелюстная поверхность; *foveolae granulares* – зернистые ямки; *funiculus medullae oblongatae* – канатик спинного мозга; *Microchiroptera* – летучие мыши; *Malacosoma neustria* – коконопряд кольчатый; *Mallophaga* – пухоеды; *macrogametocytus* – макрогаметоцит; *morphogenesis* – морфогенез; *mutagena* – мутагены; *hydrophyta* – водные растения; *plantae mirmicophilae* – растения,

на которых поселяются муравьи; Rhinchophorus – пальмовый долгоносик; sclerodermaticus – толстокожий; Ursus americanus – американский медведь; zoospora pathogena – патогенная зооспора.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Eruditio asp̄era opt̄ima est. – Строгое обучение – самое хорошее.
2. Ignorantia non est argumentum. – Незнание (невежество) – это не доказательство (не аргумент).
3. Labor omnia vincit. – Труд побеждает все.
4. Op̄era et studio. – Трудом и старанием.
5. Nota bene. – Обрати внимание.
6. Scientia potentia est. – Знание – сила.

ЗАНЯТИЕ 3

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (*NOMEN SUBSTANTIVUM*)

§ 9. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Существительные в латинском языке, как и в русском, имеют категории рода, числа и падежа, а также делятся по склонениям. В латинском языке, как и в русском, три рода существительных:

- мужской – (*genus*) *masculinum* (*m*);
- женский – (*genus*) *femininum* (*f*);
- средний – (*genus*) *neutrum* (*n*).

Следует помнить о том, что род существительных в русском и латинском языках часто не совпадает, поэтому род латинских существительных следует запоминать только по их словарной форме.

Существительные в латинском языке, как и в русском, могут выступать в единственном или множественном числе:

- единственное число – (*num̄erus*) *singulāris* (*sg.*);
- множественное число – (*num̄erus*) *plurālis* (*pl.*).

В латинском языке шесть падежей:

- *nominatīvus* (*nom.*) – именительный (кто? что?);
- *genetīvus* (*gen.*) – родительный (кого? чего?);
- *datīvus* (*dat.*) – дательный (кому? чему?);
- *accusatīvus* (*acc.*) – винительный (кого? что?);
- *ablatīvus* (*abl.*) – аблятив, творительный (кем? чем?);
- *vocatīvus* (*voc.*) – вокатив, звательный.

Чаще всего в биологических терминах представлены первые два падежа. В профессиональных медико-биологических выражениях с предлогами, а иногда и в беспредложных конструкциях используются *accusatīvus* и *ablatīvus*. Падеж *datīvus* можно встретить только в текстах или афоризмах, поэтому *datīvus*, как и *vocatīvus*, в курсах медико-биологической латыни не изучается.

В латинском языке пять склонений существительных. Тип склонения определяется по окончанию родительного падежа, которое представлено

в словарной форме существительного. Следует запомнить характерные окончания каждого склонения наизусть.

Склонение	Окончание <i>gen. sg.</i>
1-е	-ae
2-е	-i
3-е	-is
4-е	-us
5-е	-ei

§ 10. СЛОВАРНАЯ ФОРМА И ОСНОВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Словарная форма существительных состоит из трех компонентов.

Первый компонент – это форма именительного падежа единственного числа.

Второй компонент – окончание родительного падежа, которое записывается после запятой.

Третий компонент – сокращенное обозначение рода существительного (*m, f, n*).

Например: cornu, us *n* – рог; Formīca, ae *f* – муравей; nucleus, i *m* – ядро; canis, is *m* – собака.

Основа существительных определяется по форме родительного падежа путем отбрасывания падежного окончания, указывающего на тип склонения.

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	Основа
arteria	arteriae	arteri-
muscūlus	muscūli	muscūl-
corpus	corpōris	corpōr-
fructus	fructus	fruct-
facies	faciēi	faci-

Основа существительных используется при образовании косвенных падежей единственного и множественного числа, а также в словообразовании.

§ 11. ХАРАКТЕРИСТИКА СКЛОНЕНИЙ

К 1-му склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-a** в *nom. sg.*, имеющие в *gen. sg.* окончание **-ae**: cellūla, ae *f* – клетка; Rana, ae *f* – лягушка.

Во 2-е склонение входят в основном существительные мужского и среднего рода, имеющие в *gen. sg.* окончание **-i**. При этом существительные мужского рода в *nom. sg.* имеют окончания **-us** или **-er**, а среднего рода – **-um** или **-on**: Araneus, *i m* – паук; cancer, *ci m* – рак (представитель класса ракообразных, в медицине – название заболевания); folium, *i n* – лист; encephalon, *i n* – головной мозг.

Окончание **-on** встречается в словах греческого происхождения. Иногда оно заменяется окончанием **-um**: orgānon, *i n* = orgānum, *i n* – орган; skelēton, *i n* = skelētum, *i n* – скелет.

Ко 2-му склонению относятся и некоторые существительные женского рода. Это прежде всего названия деревьев и кустарников: Eucalyptus, *i f* – эвкалипт; Juniperus, *i f* – можжевельник. К данному типу склонения относятся также слова женского рода crystallus, *i f* – кристалл; diamēter, *tri f* – диаметр; humus, *i f* – гумус, верхний плодородный слой почвы и существительное среднего рода virus, *i n* – первоначально «яд», употребляющееся в современных медико-биологических терминах в значении «вирус». Встречаются также существительные греческого происхождения мужского или женского рода с окончанием **-os**. Они склоняются по образцу существительных на **-us**: chrysaētos, *i m* – золотистый орел; Strychnos, *i f* – чилибуха, стрихнос.

В 3-е склонение включаются существительные всех родов с различными окончаниями в *nom. sg.*, имеющие в *gen. sg.* окончание **-is**. Их принято делить на равносложные и неравносложные.

Равносложными называют существительные, имеющие равное (одинаковое) количество слогов в именительном и родительном падежах. Сюда входят в основном существительные мужского и женского рода с окончаниями **-is** или **-es** в именительном падеже: avis, *is f* – птица; cutis, *is f* – кожа; canis, *is m* – собака; vulpes, *is f* – лисица.

К неравносложным относятся существительные, имеющие в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном. Такие существительные составляют большую часть 3-го склонения. Второй компонент словарной формы неравносложных существительных включает, кроме характерного окончания **-is**, еще и часть предыдущего слога. Такая запись указывает, во-первых, на то, что данное существительное – неравносложное, а во-вторых, помогает восстановить полную форму родительного падежа.

Словарная форма	Форма <i>gen. sg.</i>	Перевод
homo, <i>inis m</i>	homīnis	человек
radix, <i>icis f</i>	radīcis	корень
corpus, <i>oris n</i>	corpōris	тело

Следует запоминать изначальную долготу или краткость предпоследнего гласного в окончании *gen. sg.*, а также отмечать их при письменном обозначении словарной формы.

У неравносложных существительных, имеющих в именительном падеже только один слог, в качестве второго компонента словарной формы приводится полная форма родительного падежа: *dens, dentis m* – зуб; *os, ossis n* – кость.

В 4-е склонение входят равносложные существительные мужского и среднего рода, имеющие в *gen. sg.* окончание **-us**: *fructus, us m* – плод; *cornu, us n* – рог.

К 4-му склонению относятся и существительные женского рода, например: *manus, us f* – кисть руки; *Quercus, us f* – дуб.

В 5-е склонение входят существительные женского рода, имеющие в *gen. sg.* окончание **-ei**: *facies, ei f* – лицо; *species, ei f* – вид.

Целесообразно запомнить сводную таблицу окончаний существительных 1–5-го склонений в *nom. sg.* и *gen. sg.*

Склонение	1-е	2-е		3-е	4-е		5-е
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f, n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Nom. sg.</i>	-a	-us / -er	-um / -on	различные	-us	-u	-es
<i>Gen. sg.</i>	-ae	-i		-is	-us		-ei

Кроме существительных пяти латинских склонений в биологической номенклатуре встречаются существительные греческого происхождения, сохраняющие окончания оригинала в именительном и родительном падежах. Чаще всего это имена женского рода с окончаниями **-e** в *nom. sg.* и **-es** в *gen. sg.* Их обычно относят к первому греческому склонению: *Aloë, ës f* – алоэ; *Athêne, es f* – первая часть видового названия «сыч домовый» – *Athêne noctua*.

§ 12. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В НАЗВАНИЯХ ТАКСОНОМИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

С учетом понимания места каждого существительного в системе склонений следует запомнить названия основных таксономических категорий, употребляющихся в классификационной системе зоологической и ботанической номенклатур.

Основной, или базисной, единицей классификации животного и растительного мира является вид (*species, ei f*). Виды объединяются в роды (*genus, ëris n*), роды – в семейства (*familia, ae f*), семейства – в отряды у животных (*ordo, ñis m*) и порядки у растений (*ordo, ñis m*), отряды и порядки – в классы (*classis, is f*), классы – в типы (*phylum, i n*) у животных и в отделы (*divisio, ðnis f*) у растений, типы и отделы – соответственно в животное

и растительное царства (*regnum, i n*). Таким образом, система таксономических категорий в зоологии и ботанике представляет собой как бы перевернутую пирамиду, которая опирается на основную единицу классификации (вид) и разрастается до объемов животного или растительного царства.

Названия вида состоят из двух частей: родового названия и следующего за ним видового определения.

Родовое название представлено обычно существительным в *nom. sg.* и всегда пишется с большой буквы: *Betūla* – береза, *Ciconia* – аист, *Triticum* – пшеница.

Видовое определение чаще всего выражается прилагательным, однако может быть выражено и существительным:

1) в родительном падеже (так называемое несогласованное определение): *Stenocéphalus canis* – блоха собачья (букв. «блоха собаки»), *Dilīna tiliae* – бражник липовый («бражник липы»);

2) в именительном падеже (в роли приложения): *Panthēra leo* – лев (букв. «пантера-лев»), *Rhinolophus rex* – подковонос королевский (букв. «подковонос-король»).

Частный случай употребления существительного в роли видового определения – точное повторение родового названия: *Luscinia luscinia* – соловей, *Pica pica* – сорока, *Rattus rattus* – крыса черная. Такие названия видов, которые называются тавтонами (греч. *to auto opuma* – то же самое имя), употребляются только в зоологии.

Следует обратить внимание на то, что видовое название нередко не совпадает с буквальным переводом составных частей термина. Так, видовое название *Hypoderma bovis* – овод бычий – состоит из существительного *hypoderma, ātis n* (букв. «подкожник») и родительного падежа существительного *bos, bovis m, f* – бык, корова. Видовое название *Rattus rattus* (букв. «крыса-крыса») переводится «крыса черная», *Canis lupus* – волк (букв. «собака-волк»).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите словарные формы и переведите на русский язык, обращая особое внимание на правильный перевод видовых названий.

Corpus vertēbrae, Grus grus, musculus colli, Capsella bursa-pastōris, caput animālis, articulatio genus, proboscis elephantis, Vespa crabro, cortex Quercus, Corvus cornix, basis cranii, Sus scrofa, Vulpes vulpes, Stenocéphalus felis, gemma Betūlae, Cygnus cygnus, Hypoderma bovis, Panthēra leo.

2. Переведите на латинский язык.

Корневище растения, голова птицы, скелет льва, чешуя рыбы, труп животного, форма клетки, лист мяты, колос пшеницы, волокно мышцы, цветок тополя, пластинка дуги позвонка, палец кисти обезьяны, ширина стопы человека, толщина гумуса, крыло чайки и крыло голубя, клюв ястреба и клюв сокола.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Aquilam volāre doces. – Ты учишь орла летать.
2. Homo homīni lupus est. – Человек человеку волк.
3. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto. – Я – человек, и ничто человеческое мне не чуждо.
4. Modus vivendi. – Образ жизни.
5. Nomīna si nescis, perit cognitio rerum. – Если не знаешь названий, теряется знание вещей.
6. Tertium non datur. – Третьего не дано.

ЗАНЯТИЕ 4

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (*NOMEN ADJECTIVUM*)

§ 13. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ И ЕГО ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ

Имя прилагательное (*nomen adjectivum*) в латинском языке имеет те же грамматические категории, что и в русском языке, т. е. категории рода, падежа, числа и склонения. Прилагательные склоняются по образцу латинских существительных 1–3-го склонений. В зависимости от типа склонения и родовых окончаний они делятся на две группы: прилагательные 1–2-го склонений и прилагательные 3-го склонения.

§ 14. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 1–2-го СКЛОНЕНИЙ, ИХ СЛОВАРНАЯ ФОРМА И ОСНОВА

Как и в русском языке, прилагательные 1–2-го склонений имеют в именительном падеже три родовых окончания:

Род	Окончание <i>nom. sg.</i>	Примеры
Мужской	-us, -er	albus – белый; niger – черный; mellifer – медоносный
Женский	-a	alba – белая; nigra – черная; mellifera – медоносная
Средний	-um	album – белое; nigrum – черное; melliferum – медоносное

Форма мужского рода прилагательных данной группы склоняется так, как и существительные 2-го склонения с окончаниями **-us, -er**, форма женского рода – как существительные 1-го склонения с окончанием **-a**, форма среднего рода – как существительные среднего рода с окончанием **-um**:

Склонение	<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>
2-е	Larus albus ager niger	Lari albi agri nigri
1-е	rosa alba substantia nigra	rosae albae substantiae nigrae
2-е	collum album rostrum nigrum	colli albi rostri nigri

В отличие от существительных, словарная форма прилагательных 1–2-го склонений представляется только в именительном падеже. При этом полностью фиксируется форма именительного падежа мужского рода, а затем после запятой приводятся окончания женского и среднего рода:

albus, a, um	longus, a, um
niger, gra, grum	mellifer, ěra, ěrum

По словарной форме можно определить, остается у прилагательных с окончанием **-er** гласный **е** в формах женского и среднего рода (у прилагательных типа mellifer) или выпадает (у прилагательных типа niger).

Основа прилагательных определяется так же, как и у существительных, т. е. путем отбрасывания от формы *gen. sg.* падежного окончания:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	Основа
albus alba album	albi albae albi	alb-
niger nigra nigrum	nigri nigrae nigri	nigr-
mellifer mellifera melliferum	mellifĕri mellifĕrae mellifĕri	mellifer-

§ 15. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 3-го СКЛОНЕНИЯ, ИХ СЛОВАРНАЯ ФОРМА И ОСНОВА

В зависимости от количества родовых окончаний прилагательные 3-го склонения делятся на три подгруппы.

В первую подгруппу входят прилагательные, имеющие три родовых окончания.

Род	Окончание <i>nom. sg.</i>	Примеры
Мужской	-er	campester – полевой; celer – быстрый
Женский	-is	campestris – полевая; celēris – быстрая
Средний	-e	campestre – полевое; celēre – быстрое

Словарная форма прилагательных данной подгруппы, как и у прилагательных 1–2-го склонений, включает полную форму именительного падежа мужского рода и окончания женского и среднего рода:

campester, tris, tre	celer, ēris, ēre
----------------------	------------------

Родительный падеж всех родовых форм прилагательных 3-го склонения, как и у существительных этого склонения, имеет окончание **-is**. Форма этого падежа совпадает с формой именительного падежа женского рода. Основа прилагательных 3-го склонения, как и прилагательных 1–2-го склонений, определяется по форме родительного падежа.

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	Основа
campester campestris campestre	campestris	campestr-
celer celēris celēre	celēris	celer-

Во вторую подгруппу входят прилагательные, имеющие два родовых окончания.

Род	Окончание <i>nom. sg.</i>	Примеры
Мужской Женский	-is	perennis – многолетний, многолетняя vulgāris – обыкновенный, обыкновенная
Средний	-e	perenne – многолетнее vulgāre – обыкновенное

Словарная форма прилагательных данной подгруппы включает форму именительного падежа мужского и женского рода и окончание среднего рода:

perennis, e	vulgāris, e
-------------	-------------

Форма родительного падежа прилагательных данной подгруппы является общей для всех родов и совпадает с формой именительного падежа мужского и женского рода:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	Основа
perennis perenne	perennis	perenn-
vulgāris vulgāre	vulgāris	vulgār-

В третью подгруппу входят прилагательные, имеющие одно окончание, общее для всех трех родов. Встречаются четыре разновидности таких окончаний: **-ns, -s, -r, -x**:

sapiens	разумный, разумная, разумное
teres	круглый, круглая, круглое
par	равный (парный), равная (парная), равное (парное)
simplex	простой, простая, простое

Словарная форма прилагательных данной подгруппы включает общую родовую форму именительного падежа и окончание общей формы родительного падежа:

sapiens, entis	par, paris
teres, ětis	simplex, ĩcis

Основа прилагательных здесь определяется так же, как и у прилагательных предыдущих подгрупп.

В биологической и микробиологической терминологии встречаются прилагательные греческого происхождения, имеющие в именительном падеже окончание **-es** для всех родов и склоняющиеся по 3-му склонению. Словарная форма таких прилагательных, как у латинских прилагательных с одним окончанием, включает общую родовую форму именительного падежа и окончание **-is** общей формы родительного падежа:

pyogēnes, is	гноеродный
salmoīdes, is	лососеобразный

Самая многочисленная группа прилагательных 3-го склонения – прилагательные с окончаниями **-is, -e**. Многие из таких прилагательных, имеющие суффиксы **-al/-ar-**, употребляются в транслитерированном варианте в русской и других национальных медико-биологических номенклатурах: *alveolāris*, *e* – альвеолярный, *horizontālis*, *e* – горизонтальный, *intravertebrālis*, *e* – интравертебральный.

По образцу прилагательных третьей подгруппы с окончанием **-ns** имеют словарную форму и склоняются причастия настоящего времени действительного залога: *natans*, *antis* – плавающий, *florens*, *entis* – цветущий, *rodens*, *entis* – грызущий, *nutriens*, *entis* – питающий.

§ 16. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ

Прилагательные в латинском языке, как и в русском, согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Для выполнения согласования необходимо:

- 1) на первом месте записать существительное и правильно определить его род;
- 2) выбрать в словарной форме прилагательного ту форму, которая соответствует роду данного существительного, и расположить ее после этого существительного.

Практическое воплощение этих двух положений можно проследить на приводимых в таблице примерах.

Термин на русском языке	Словарная форма каждого слова	Перевод термина на латинский язык
ольха красная	ольха – <i>Alnus</i> , <i>i f</i> красный – <i>ruber</i> , <i>bra</i> , <i>brum</i>	<i>Alnus rubra</i>
черный плод	плод – <i>fructus</i> , <i>us m</i> черный – <i>niger</i> , <i>gra</i> , <i>grum</i>	<i>fructus niger</i>
воробей домашний	воробей – <i>Passer</i> , <i>ēris m</i> домашний – <i>domesticus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>	<i>Passer domesticus</i>
слон индийский	слон – <i>Elēphas</i> , <i>antis m</i> индийский – <i>indīcus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>	<i>Elēphas indīcus</i>
оса обыкновенная	оса – <i>Vespa</i> , <i>ae f</i> обыкновенный – <i>vulgāris</i> , <i>e</i>	<i>Vespa vulgāris</i>
мышца круглая	мышца – <i>musculus</i> , <i>i m</i> круглый – <i>teres</i> , <i>ētis</i>	<i>musculus teres</i>

Термин на русском языке	Словарная форма каждого слова	Перевод термина на латинский язык
настурция дикорастущая	настурция – <i>Nasturcium</i> , <i>i n</i> дикорастущий – <i>silvester</i> , <i>tris</i> , <i>tre</i>	<i>Nasturtium silvestre</i>
хвощ полевой	хвощ – <i>Equisētum</i> , <i>i n</i> полевой – <i>arvensis</i> , <i>e</i>	<i>Equisētum arvense</i>

Прилагательные используются в биологических номенклатурах прежде всего в качестве видовых определений, а также в субстантивированной форме – в униномиальных названиях семейств, отрядов (порядков), классов и типов (отделов). Следует обратить внимание на то, что в видовых определениях прилагательные нередко теряют свое обычное значение и переводятся по-другому. Ср.: *orientālis*, *e* – восточный, но: *Blatta orientālis* – черный таракан; *esculentus*, *a*, *um* – съедобный, но *Gyromītra esculenta* – строчок обыкновенный, *salmoīdes*, *is* – лососеобразный, но: *Microptērus salmoīdes* – форелекунь большеротый.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите видовые названия.

Adōnis vernālis, *Apis mellifēra*, *Aquīla rapax*, *Beta perennis*, *Blattella germanīca*, *Hirūdo medicinālis*, *Hordeum vulgāre*, *Juniperus commūnis*, *Leonūrus cardiāca*, *Lepus arcticus*, *Natrix tigrīna*, *Pastor roseus*, *Pinus palustris*, *Ranuncūlus repens*, *Salix caprea*, *Trifolium arvense*, *Vitis silvestris*.

2. Согласуйте прилагательные с существительными.

Боб (гладкий, зияющий, цилиндрический); вид (вымирающий, континентальный, новый); зуб (акродонтный, постоянный, резцовый); кисть (ветвистая, двойная, неправильная); клетка (вегетативная, двуядерная, питающая); сосуд (волокнистый, выносящий, спиральный); фиалка (болотная, полевая, трехцветная); цветок (гомоциклический, однополый); черешок (волосистый, ключковидный, округлый).

Крылатые изречения и афоризмы

1. *Ars longa, vita brevis*. – Долог путь к мастерству, а жизнь коротка.
2. *Consuetūdo est altēra natūra*. – Привычка – вторая натура.
3. *Mala herba cito crescit*. – Плохая трава быстро растет. Ср.: Дурной пример заразителен.
4. *Malus mala, mala mala*. – Плохая яблоня – плохие яблоки.
5. *Omne initium difficile*. – Всякое начало трудное.
6. *Similis simīli gaudet*. – Подобный радуется подобному.

ЗАНЯТИЕ 5

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И ОСОБЕННОСТИ ИХ УПОТРЕБЛЕНИЯ В БИОЛОГИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

§ 17. ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ

В латинском языке, как и в русском, три степени сравнения: положительная (*gradus positīvus*), сравнительная (*gradus comparatīvus*), превосходная (*gradus superlatīvus*).

Сравнительная степень образуется от основы прилагательных путем добавления суффикса **-ior** для форм мужского и женского рода и суффикса **-ius** для среднего рода:

Положительная степень	Основа	Сравнительная степень
albus, a, um – белый, ая, ое	alb-	albior – более белый, более белая albius – более белое
celer, ĕris, ĕre – быстрый, ая, ое	celer-	celerior – более быстрый, более быстрая celerius – более быстрое
niger, gra, grum – черный, ая, ое	nigr-	nigrior – более черный, более черная nigrius – более черное
sapiens, entis – умный, ая, ое	sapient-	sapientior – более умный, более умная sapientius – более умное

Словарная форма прилагательных в сравнительной степени включает полную форму именительного падежа мужского и женского рода с указанием окончания среднего рода: albior, ius; celerior, ius; nigrior, ius; sapientior, ius.

Сравнительная степень прилагательных изменяется по 3-му склонению и в родительном падеже оканчивается на **-ōris**. Основа сравнительной степени совпадает с формой именительного падежа мужского и женского рода:

Nom. sg.	Gen. sg.	Основа
albior, albius	albiōris	albiōr-
celerior, celerius	celeriōris	celeriōr-
nigrior, nigrius	nigriōris	nigriōr-
sapientior, sapientius	sapientiōris	sapientiōr-

§ 18. ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ

Превосходная степень большинства прилагательных образуется от их основы путем добавления суффикса **-issīm-** и родовых окончаний **-us, -a, -um**:

Положительная степень	Основа	Превосходная степень
albus, a, um – белый, ая, ое	alb-	albissīmus – самый белый albissīma – самая белая albissīmum – самое белое
brevīs, e – короткий, ая, ое	brev-	brevissīmus – самый короткий brevissīma – самая короткая brevissīmum – самое короткое
sapiens, entis – умный, ая, ое	sapient-	sapientissīmus – самый умный sapientissīma – самая умная sapientissīmum – самое умное

Превосходная степень прилагательных, у которых форма мужского рода оканчивается на **-er**, образуется путем добавления к этой форме суффикса **-rīm-** и родовых окончаний **-us, -a, -um**:

Положительная степень	Превосходная степень
acer, cris, cre – острый, ая, ое	acerrīmus – самый острый acerrīma – самая острая acerrīmum – самое острое
celer, ėris, ėre – быстрый, ая, ое	celerrīmus – самый быстрый celerrīma – самая быстрая celerrīmum – самое быстрое
niger, gra, grum – черный, ая, ое	nigerrīmus – самый черный nigerrīma – самая черная nigerrīmum – самое черное

Словарная форма прилагательных превосходной степени образуется по образцу прилагательных 1–2-го склонений: acerrīmus, a, um; brevissīmus, a, um; celerrīmus, a, um; sapientissīmus, a, um.

По этому же образцу прилагательные превосходной степени склоняются и определяется их основа.

Формы превосходной степени можно также переводить на русский язык с помощью слова «очень» и формы положительной степени: albissīmus – очень белый, brevissīmus – очень краткий.

§ 19. ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Степени сравнения некоторых прилагательных образуются от разных основ:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
magnus, a, um – большой	major – больший, большая major – большее	maximus – самый большой maxima – самая большая maximum – самое большое
parvus, a, um – малый	minor – меньший, меньшая minus – меньшее	minimus – самый малый minima – самая малая minimum – самое малое
bonus, a, um – хороший	melior – лучший, лучшая melius – лучшее	optimus – самый хороший optima – самая хорошая optimum – самое хорошее
malus, a, um – плохой	reior – худший, худшая reius – худшее	peissimus – самый плохой peissima – самая плохая peissimum – самое плохое

Шесть прилагательных, определяющих пространственное положение, не имеют положительной степени и употребляются в форме сравнительной степени со значением положительной:

anterior, ius – передний, яя, ее	posterior, ius – задний, яя, ее
superior, ius – верхний, яя, ее	inferior, ius – нижний, яя, ее
exterior, ius – внешний, яя, ее	interior, ius – внутренний, яя, ее

Формы превосходной степени этих прилагательных не употребляются в ботанической и зоологической номенклатуре.

§ 20. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФОРМ СРАВНИТЕЛЬНОЙ И ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНЕЙ В БИОЛОГИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

Формы сравнительной степени прилагательных «большой» и «малый» в биологической номенклатуре чаще всего используются в значении положительной степени. Ср.: *Dendrocopos major* – дятел большой пестрый, *Lemna*

minor – ряска малая, *Parus major* – синица большая, *Plantāgo major* – подорожник большой.

В анатомо-гистологической терминологии млекопитающих и человека формы сравнительной степени прилагательных «большой» и «малый» употребляются в значении положительной в тех случаях, когда сравнивается величина двух одноименных структур, располагающихся рядом: большое крыло – *ala major*, малое крыло – *ala minor*, большой бугорок – *tubercŭlum majus*, малый бугорок – *tubercŭlum minus*, большой таз – *pelvis major*, малый таз – *pelvis minor*.

Формы превосходной степени прилагательных «большой» и «малый», как и других, также достаточно часто употребляются в значении положительной степени: *Chlorohŷdra viridissīma* – зеленая гидра, *Glyceria maxīma* – манник большой, *Hydrophīlus aterrīmus* – черный водолюб, *Limex maxīmus* – слизень большой.

Нередко при переводе латинских видовых названий превосходная степень данного прилагательного переводится по-другому или вообще пропускается: *Elēphas maxīmus* – индийский слон, *Linum usitatissīmum* – лен культурный (долгунец), *Lymnocrytes minīmus* – гаршнеп, *Tettigōna viridissīma* – кузнечик обыкновенный.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте сравнительную и превосходную степени от следующих прилагательных.

Fragīlis, e; *elēgans*, antis; *longus*, a, um; *simplex*, ĩcis; *ater*, tra, trum; *tenuis*, e; *crassus*, a, um; *virīdis*, e; *magnus*, a, um; *usitātus*, a, um; *parvus*, a, um; *rapax*, ācis.

2. Переведите на русский язык видовые названия, обращая внимание на особенности передачи форм сравнительной и превосходной степеней.

Ailanthus altissīma, *Cetorhīnus maxīmus*, *Cercocēbus aterrīmus*, *Citellus major*, *Eragrostis minor*, *Glauclidium minutissīmum*, *Iris elegantissīma*, *Jasmīnum odorantissīmum*, *Junipērus foetidissīma*, *Ocīnum minīmum*, *Pimpinella major*, *Stipa pulcherrīma*, *Pulmonaria mollissīma*, *Rhinanthus major*, *Sanguisorba minor*.

3. Переведите на латинский язык.

Более длинный жгутик, самая толстая мембрана, переднее отверстие, очень широкий лист, более острый клюв, новейший вид, очень полезное растение, верхний эпидермис, тончайший сосуд, более толстый стебель, самый большой экземпляр, задняя часть желудка, широчайшая связка атланта, длиннейшая мышца головы, большой рог и малый рог.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Gravissimum est imperium consuetudinis. – Самая неодолимая сила – сила привычки.
2. Locus minoris resistentiae. – Место наименьшего сопротивления.
3. Optimum medicamentum quies est. – Покой – лучшее лекарство.
4. Parvo est natura contenta. – Природа довольствуется малым.
5. Plurimum habet, qui minimum cupit. – Имеет больше всего тот, кто меньше всего желает.
6. Usus magister est optimus. – Опыт – наилучший учитель.

ЗАНЯТИЕ 6

ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*NOMINATĪVUS PLURĀLIS*)

§ 21. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ *NOMINATĪVUS PLURĀLIS*

Nominatīvus plurālis существительных и прилагательных всех склонений образуется путем прибавления к основе существительного или прилагательного падежного окончания соответствующего склонения и рода:

Склонение	1-е	2-е		3-е		4-е		5-е
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Окончание	-ae	-i	-a	-es	-a(-ia)	-us	-ua	-es

Существительные и прилагательные 1-го склонения принимают в *nom. pl.* окончание **-ae**:

Rosa alba – белая роза	Rosae albae – белые розы
Lacerta brevicauda – ящерица короткохвостая	Lacertae brevicaudae – ящерицы короткохвостые

Существительные и прилагательные 2-го склонения мужского рода принимают в *nom. pl.* окончание **-i**, среднего рода – окончание **-a**:

ramus dexter – правая ветвь	rami dextri – правые ветви
folium latum – широкий лист	folia lata – широкие листья
ganglion oticum – ушной ганглий	ganglia otica – ушные ганглии

При образовании *nom. pl.* 3-го склонения следует обратить особое внимание на то, чтобы правильно определить основу существительных и прилагательных. К этой основе у существительных и прилагательных как мужского, так и женского рода нужно прибавить окончание **-es**:

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Nom. pl.</i>
Anser albifrons – гусь белолобый	Anser- albifront-	Ansēres albifrontes гуси белолобые

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Nom. pl.</i>
dens permānens – зуб постоянный	dent-	dentes permanentes зубы постоянные
	permanent-	
margo anterior – край передний	margin-	marginēs anteriōres края передние
	anterior-	
radix filiformis – корень нитевидный	radic-	radices filiformes корни нитевидные
	filiform-	

Существительные и прилагательные среднего рода 3-го склонения могут принимать окончания **-a** или **-ia**.

Окончание **-ia** принимают:

1) существительные, имеющие в *nom. sg.* окончания **-al**, **-ar**, **-e**:

anīmal, ālis <i>n</i> – животное	animalia – животные
exemplar, āris <i>n</i> – образец	exemplaria – образцы
rete, is <i>n</i> – сеть	retia – сети

2) прилагательные среднего рода в положительной степени:

articulāre – суставное	articularia – суставные
impar – непарное	imparia – непарные
natans – плавающее	natantia – плавающие
simplex – простое	simplicia – простые

Прилагательные среднего рода с конечным элементом **-ceps** получают в *nom. pl.* окончание **-a**:

anceps, cipītis – двуликий, двуглавый	ancipīta – двуликие, двуглавые
biceps, cipitis – двуглавый	bicipīta – двуглавые

Все остальные существительные среднего рода 3-го склонения, а также прилагательные среднего рода сравнительной степени принимают в *nom. pl.* окончание **-a**:

crus anterior – передняя ножка	crura anteriora – передние ножки
forāmen majus – большое отверстие	forāmīna maiorā – большие отверстия
vulnus pyogēnes – гноеродная рана	vulnēra pyogēna – гноеродные раны

Существительные 4-го склонения мужского и женского рода имеют в *nom. pl.* окончание **-us**, среднего рода – окончание **-ua**:

fructus, us <i>m</i> – плод	fructus – плоды
Quercus, us <i>f</i> – дуб	Quercus – дубы
cornu, us <i>n</i> – рог	cornua – рога, рожки

Существительные 5-го склонения принимают в *nom. pl.* окончание **-es**:

series, ēi <i>f</i> – ряд	series – ряды
species, ēi <i>f</i> – вид	species – виды

Поскольку у существительных мужского рода 4-го склонения и существительных 5-го склонения совпадают формы *nom. sg.* и *nom. pl.*, их можно различить прежде всего по прилагательным, составляющим с ними согласованное определение:

fructus matūrus – зрелый плод	fructus matūri – зрелые плоды
species nova – новый вид	species novae – новые виды

Существительные греческого происхождения с окончанием **-es** получают в *nom. pl.* окончание **-ae** и в целом во множественном числе склоняются по 1-му склонению:

Athene noctua – сыч домовый	Athenae noctuae – сычи домовые
-----------------------------	--------------------------------

§ 22. УПОТРЕБЛЕНИЕ ФОРМ *NOMINATĪVUS PLURĀLIS* В БИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Формы *nominatīvus plurālis* широко употребляются в зоологической и биологической номенклатурах для обозначения униноминальных систематических единиц рангом выше рода (семейство, отряд, класс и т. д.).

Названия семейств животных образуются путем добавления к основе родового названия суффикса **-īd-** (от греч. *eidos* – вид, подобие) и окончания **-ae**:

Ciconia, ae <i>f</i> – аист	Ciconiidae – аистовые
Macrōpus, ōdis <i>m</i> – кенгуру	Macropodidae – кенгуровые

Названия отрядов животных образуются путем субстантивации прилагательных и причастий в форме *nom. pl.* среднего рода:

anūrus, a, um – бесхвостый	Anūra – бесхвостые
coleoptērus, a, um – жесткокрылый	Coleoptēra – жесткокрылые
rodens, entis – грызущий	Rodentia – грызуны

Субстантивирование именно среднего рода объясняется тем, что в каждом случае подразумевается существительное **animalia** (животные), которое в униномиальных названиях пропускается. По такой же модели образуются названия классов и названия более высокого ранга: Mammalia – млекопитающие (класс), Invertebrāta – беспозвоночные (класс), Arthropōda – членистоногие (тип), Stenophōra – гребневики (тип беспозвоночных).

Названия отрядов могут образовываться и субстантивацией прилагательных 3-го склонения мужского и женского рода с конечным элементом **-formis**, **e** в *nom. pl.* При этом род термина определяется родом смыслового существительного. Ср.: columbiformis, *e* (голубеобразный) – Columbiformes, *ium f* (голубеобразные; подразумеваются aves, *ium f* – птицы); cupriniformis, *e* (карпообразный) – Cupriniformes, *ium m* (карпообразные; подразумеваются pisces, *ium m* – рыбы).

Иногда названия отрядов, классов и типов являются существительными: Aranei – пауки (отряд); Aves – птицы (класс); Plathelminthes – плоские черви (тип).

Названия семейств растений образуются путем прибавления к основе родового названия-существительного суффикса **-ace-** и окончания **-ae**: Rosa (роза) – Rosaceae (розовые); Urtica (крапива) – Urticaceae (крапивные).

Названия порядков в ботанической и микробиологической номенклатурах обычно производят, прибавляя суффикс **-āl-** и окончание **-es** к основе родового названия-существительного: Cupressus (кипарис) – Cupressāles (кипарисовые); Chlamydia (хламидия) – Chlamidiāles (хламидии).

Названия классов – это субстантивированные прилагательные, которые образуются с помощью суффиксов **-ops-** (от греч. opsis – вид) + **-id-** и окончания **-ae**: Pteropsīdae – папоротниковые, Pinopsīdae – хвойные.

Окончание **-ae** таких субстантивированных прилагательных объясняется тем, что они согласуются с существительным **plantae** (растения), которое в униномиальных названиях пропускается.

Названия ботанических отделов обычно имеют окончание **-phŷta**, которое фактически является формой *nom. pl.* (от греч. phyton – растение): Cyanophŷta – синезеленые водоросли; Magnoliophŷta – цветковые растения.

В названиях подотделов растений используется окончание **-phytīna**, представляющее собой расширенный суффиксом **-īn-** вариант окончания **-phŷta**: Angiospermatophytīna – покрытосеменные.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык, обращая внимание на употребление окончаний *nom. pl.* различных склонений.

Plantae perennes, flagella brevia, pili squamiformes, ossa temporalia, regiões sacrales, cornua minora, semina parva, vertebrae cervicales, tractus et fasciculi, musculi rotatores, retia articularia, zoospores similes, series dentales, ductus sublinguales.

2. Переведите на русский язык, обращая внимание на особенности оформления в *nom. pl.* различных таксономических категорий.

Alcedinidae, Amphipoda, Blattoptera, Cavicornia, Chondrichthyes, Coliiformes, Chaetognatha, Cyclostomata, Ebenales, Embioptera, Felidae, Pegasiformes, Primates, Ulmaceae, Zingiberales.

3. Переведите на латинский язык.

Белоголовые птицы, большие отверстия, красные цветы, желтые связки, длинные корни, черные корневища, четвероногие животные, лимфатические сосуды, передние артерии, новейшие образцы, тончайшие стебли, малые рожки, короткие сети.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Homo sum, humani nihil a me alienum esse puto. – Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо.
2. Mare verborum, gutta rerum. – Море слов, капля дел.
3. Nomina sunt odiosa. – Имена ненавистны, об именах лучше не говорить.
4. Omnia mea mecum porto. – Все свое ношу с собой.
5. O tempora, o mores! – О времена, о нравы!
6. Quot homines, tot sententiae. – Сколько людей, столько и мнений.
7. Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces. – Корни наук горьки, плоды сладки.

ЗАНЯТИЕ 7

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*GENETĪVUS PLURĀLIS*)

§ 23. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ *GENETĪVUS PLURĀLIS*

Формы *genetivus pluralis* образуются путем прибавления к основе существительного или прилагательного окончаний соответствующего склонения:

Склонение	1-е	2-е	3-е	4-е	5-е
Род	<i>f</i>	<i>m, n</i>	<i>m, f, n</i>	<i>m, n</i>	<i>f</i>
Окончание	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum

Существительные и прилагательные 1-го склонения принимают в *gen. pl.* окончание **-ārum**:

gemma acūta – почка острая	gemmārum acutārum – почек острых
Formīca fusca – муравей чернобурый	Formicārum fuscārum – муравьев чернобурых

Существительные и прилагательные 2-го склонения мужского и среднего рода принимают в *gen. pl.* окончание **-ōrum**:

pilus longus – длинный волос	pilōrum longōrum – длинных волос
nucleus niger – черное ядро	nucleōrum nigrōrum – черных ядер
folium latum – широкий лист	foliōrum latōrum – широких листьев
ganglion oticum – ушной ганглий	gangliōrum oticōrum – ушных ганглиев

Существительные и прилагательные 3-го склонения принимают окончание **-ium** или **-um**.

Окончание **-ium** принимают:

1) существительные среднего рода с окончанием **-al, -ar, -e** в *nom. sg.*:

anīmal, ālis <i>n</i> – животное	animalium – животных
calcar, āris <i>n</i> – шпора	calcarium – шпор
rete, is <i>n</i> – сеть	retium – сетей

2) равносложные существительные мужского и женского рода с окончанием **-is, -es** в *nom. sg.*:

avis, is <i>f</i> – птица	avium – птиц
caulis, is <i>m</i> – стебель	caulium – стеблей
vulpes, is <i>f</i> – лисица	vulpium – лисиц

3) существительные всех родов, основа которых заканчивается на два согласных:

dens, dentis <i>m</i> – зуб	dentium – зубов
pars, partis <i>f</i> – часть	partium – частей
os, ossis <i>n</i> – кость	ossium – костей

4) прилагательные 3-го склонения всех родов в форме положительной степени и причастия, склоняющиеся по образцу этих прилагательных:

acer, cris, cre – острый, ая, ое	acrium – острых
brevis, e – короткий, ая, ое	brevium – коротких
par, paris – парный, ая, ое	parium – парных
simplex, ĩcis – простой, ая, ое	simplicium – простых
sapiens, entis – умный, ая, ое	sapientium – умных
serpens, entis – ползающий, ая, ое	serpentium – ползающих

* Прилагательные с окончанием **-es** принимают окончание **-um**: pyogēnes, is (гноеродный) – pyogēnum (гноеродных).

Существительные, не входящие в перечисленные выше группы, а также прилагательные в форме сравнительной степени принимают в *gen. pl.* окончание **-um**:

Anser, ěris <i>m</i> – гусь	Anserum – гусей
color, ōris <i>m</i> – цвет	colorum – цветов
radix, ĩcis <i>f</i> – корень	radicum – корней
rhizōma, ātis <i>n</i> – корневище	rhizomatum – корневищ
superior, ius – верхний, ая, ее	superiorum – верхних
longior, ius – более длинный, ая, ое	longiorum – более длинных

Существительное vas, is *n* (сосуд) в единственном числе склоняется по 3-му склонению, а во множественном – по 2-му. Ср.: vasa (сосуды) – vasorum (сосудов).

Существительные 4-го склонения принимают окончание **-uum**:

fructus, us <i>m</i> – плод	fructuum – плодов
Quercus, us <i>f</i> – дуб	Quercuum – дубов
cornu, us <i>n</i> – рог	cornuum – рогов

Существительные 5-го склонения принимают в *gen. pl.* окончание **-ērum**:

series, ēi <i>f</i> – ряд	seriērum – рядов
species, ēi <i>f</i> – вид	speciērum – видов

§ 24. УПОТРЕБЛЕНИЕ ФОРМ *GENETIVUS PLURALIS* В БИОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНАХ

Формы *genetivus pluralis* существительных употребляются в номенклатурных терминах в качестве несогласованного определения: *Bombus agrōrum* – шмель полевой (букв. «шмель полей»); *Cerāsus avium* – вишня птичья (букв. «вишня птиц»); *plantae tepidariōrum* – тепличные растения (букв. «растения теплиц»).

Формы *gen. pl.* существительных и прилагательных употребляются также в описаниях растительного и животного мира и в анатомо-гистологических терминах.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте формы *gen. pl.* от предлагаемых сочетаний.

Animal marīnum, auris dextra, canālis longus, cornu magnum, dens permānens, ductus sublinguālis, facies posterior, forāmen superius, margo laterālis, os frontāle, pars petrōsa, pulmo sinister, semen nigrum, species nova, vertēbra cervicālis.

2. Переведите термины.

Anisantha tectōrum, Bombus silvārum, Bruchus pisōrum, Dolycōris baccārum, Hydromētra stagnōrum, Padus avium, Puccinia poārum, Taxoptera graminum, Vicia sepium, cultūra animalium, cultūra plantārum, formatio foliōrum, orgāna sensuum.

3. Переведите на латинский язык.

Перья птиц, крылья насекомых, ширина листьев, длина корневищ и корней, кости животных, чешуя рыб, сосуды сосудов, листья болотных растений, отверстия наименьших вен, перегородка лобных пазух, ряд нижних зубов, стая волков, форма вскрывающихся плодов.

Крылатые изречения и афоризмы

1. *Asinus asinōrum in saecūla seculōrum.* – Осел из ослов во веки веков.
2. *Consensus omnium.* – Согласие всех, всеобщее согласие.
3. *Fames artium magistra.* – Голод – учитель искусств.
4. *Felix qui potuit rerum cognoscere causas.* – Счастлив тот, кто смог узнать причины вещей.
5. *Pigritia mater omnium vitiōrum.* – Лень – мать всех пороков.
6. *Panem et circenses!* – Хлеба и зрелищ! (лозунг праздной толпы в Древнем Риме).

ЗАНЯТИЕ 8

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*ACCUSATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS*). ПРЕДЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ

§ 25. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ *ACCUSATĪVUS* ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

Латинский падеж *accusatīvus* соответствует винительному падежу в русском языке. Он образуется путем добавления к основе существительных и прилагательных соответствующих падежных окончаний:

Склонение	1-е	2-е		3-е		4-е		5-е
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Окончание <i>acc. sg.</i>	-am	-um	= <i>nom. sg.</i>	-em (-im)	= <i>nom. sg.</i>	-um	= <i>nom. sg.</i>	-em
Окончание <i>acc. pl.</i>	-as	-os	= <i>nom. pl.</i>	-es	= <i>nom. pl.</i>	-us	= <i>nom. pl.</i>	-es

Существительные и прилагательные 1-го склонения в *acc. sg.* принимают окончание **-am**, а в *acc. pl.* – окончание **-as**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Acc. pl.</i>
Rosa alba – роза белая	Rosam albam – розу белую	Rosas albas – розы белые

Существительные и прилагательные 2-го склонения мужского рода принимают в *acc. sg.* окончание **-um**, а в *acc. pl.* – окончание **-os**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Acc. pl.</i>
nucleus niger – черное ядро	nucleum nigrum – черное ядро	nucleos nigros – черные ядра

Существительные и прилагательные мужского и женского рода 3-го склонения принимают, как правило, окончание **-em**. Исключение составляют равносложные существительные женского рода на **-sis** (*basis, is f* – основание, *symp̄h̄sis, is f* – сращение), а также существительные *febris, is f* – лихорадка; *pelvis, is f* – таз; *tussis, is f* – кашель и некоторые другие.

В *acc. pl.* все существительные 3-го склонения принимают окончание **-es**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Acc. pl.</i>
<i>basis inferior</i> – нижнее основание	<i>basim inferiōrem</i> – нижнее основание	<i>bases inferiōres</i> – нижние основания
<i>caulis simplex</i> – простой стебель	<i>caulem simp̄licem</i> – простой стебель	<i>caules simp̄lices</i> – простые стебли
<i>Anser albifrons</i> – гусь белолобый	<i>Ans̄erem albifrontem</i> – гуся белолобого	<i>Ans̄eres albifrontes</i> – гусей белолобых
<i>radix brevis</i> – короткий корень	<i>radicem brevem</i> – короткий корень	<i>radices breves</i> – короткие корни

Существительные мужского рода 4-го склонения принимают в *acc. sg.* окончание **-um**, в *acc. pl.* – окончание **-us**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Acc. pl.</i>
<i>fructus</i> – плод	<i>fructum</i> – плод	<i>fructus</i> – плоды

Существительные 5-го склонения принимают в *acc. sg.* окончание **-em**, в *acc. pl.* – окончание **-es**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Acc. pl.</i>
<i>species</i> – вид	<i>speciem</i> – вид	<i>species</i> – виды

Существительные и прилагательные среднего рода всех склонений имеют в *acc. sg.* форму, идентичную *nom. pl.*:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Acc. sg.</i>	<i>Nom. pl.</i>	<i>Acc. pl.</i>
<i>folium latum</i> – широкий лист	<i>folium latum</i> – широкий лист	<i>folia lata</i> – широкие листья	<i>folia lata</i> – широкие листья
<i>animal rapax</i> – хищное животное	<i>animal rapax</i> – хищное животное	<i>animalia rapacia</i> – хищные животные	<i>animalia rapacia</i> – хищных животных
<i>cornu breve</i> – короткий рог	<i>cornu breve</i> – короткий рог	<i>cornua brevia</i> – короткие рога	<i>cornua brevia</i> – короткие рога

В русском языке, как это показывают приведенные выше примеры, формы среднего рода именительного и винительного падежей в единственном числе тоже совпадают.

§ 26. ПРЕДЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ С *ACCUSATĪVUS*

С *accusatīvus* употребляется большинство латинских предлогов. Эти предлоги, как и в русском языке, могут иметь несколько значений:

Предлог	Значение	Примеры
ad	к, для, при	ad muscūlum longum – к длинной мышце; ad animalia domestica – для домашних животных; ad morbos infectiōsos – при инфекционных заболеваниях
ante	до, перед	ante partum – до родов
apud	у, возле	apud stagnum – у водоема
circum	вокруг	circum cellūlam – вокруг клетки
contra	против, вопреки	contra tussim – против кашля
inter	между, среди	inter caput et truncum – между головой и туловищем
per	через, посредством	per forāmīna nutrientia – через питающие отверстия; per ligamenta – посредством связок
post	после	post partum – после родов
super (supra)	над, выше	supra oculos – над глазами (выше глаз)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте *acc. sg.* и *acc. pl.*

Canālis vertebrālis, caulis longus, crus anterior, dens permānens, dosis minīma, flos ruber, ganglion oticum, gemma dormiens, genu dextrum, manus sinistra, muscūlus teres, Nux dura, pars laterālis, rete breve, series longior, tubercūlum parvum.

2. Переведите на русский язык.

Ad radicem plantae, ante origīnem gemmatiōnis, ad usum externum, apud marginem anteriōrem, circum rimam oris, inter animalia domestica, per vias naturāles, per primam (secundam) intentiōnem, per os, per tendīnes et cartilagīnes, post febrim gravem, super dentes inferiōres.

3. Переведите на латинский язык.

К нерву, для мышц, перед отверстием, посредством сращения, у корневища, между лепестками, после деформации, к передней артерии, через малый таз, для лимфатических сосудов, среди многолетних растений, до и после анализа, вокруг зрительного канала, над правой почкой.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Lupus non mordet lupum. – Волк не кусает волка.
2. Post factum. – После свершившегося.
3. Post scriptum (P. S.). – После написанного.
4. Te homīnem esse memento. – Помни, что ты человек.
5. Elephantum ex musca facis. – Ты делаешь из мухи слона.

ЗАНЯТИЕ 9

АБЛЯТИВ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*ABLATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS*)

§ 27. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ *ABLATĪVUS* ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

Латинский падеж *ablatīvus* (аблятив) соединяет в себе функции двух русских падежей – творительного и предложного, поэтому значение аблятива определяется исходя из конкретного текста. Падежные формы аблятива образуются путем добавления к основе существительного или прилагательного окончания соответствующего числа и склонения:

Склонение	1-е	2-е	3-е	4-е	5-е
Род	<i>f</i>	<i>m, n</i>	<i>m, f, n</i>	<i>m, n</i>	<i>f</i>
Окончание <i>abl. sg.</i>	-a	-o	-e (-i)	-u	-e
Окончание <i>abl. pl.</i>	-is	-is	-ībus	-ībus	-ēbus

Существительные и прилагательные 1-го склонения принимают в *abl. sg.* окончание **-a**, а в *abl. pl.* – окончание **-is**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Abl. sg.</i>	<i>Abl. pl.</i>
Rosa alba	Rosa alba	Rosis albis

Поскольку именительный падеж и аблятив в единственном числе 1-го склонения совпадают по форме, для их различения в учебной литературе иногда проставляют знаки долготы и краткости над последним гласным этих форм, которые различаются по долготе:

<i>Nom. sg.</i>	Rosā albā
<i>Abl. sg.</i>	Rosā albā

Существительные и прилагательные 2-го склонения принимают в *abl. sg.* окончание **-o**, а в *abl. pl.* – окончание **-is**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Abl. sg.</i>	<i>Abl. pl.</i>
nucleus ruber	nucleo rubro	nucleis rubris
folium latum	folio lato	foliis latis
ganglion oticum	ganglio otico	gangliis oticis

Существительные и прилагательные 3-го склонения следует разделить на те, которые принимают окончание **-e**, и на те, у которых окончание **-i**. Последнее принимают:

- 1) существительные среднего рода с окончаниями **-al**, **-ar**, **-e** в *nom. sg.*:

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Abl. sg.</i>
animal	animal-	animāli
calcar	calcar-	calcāri
mare	mar-	mari

- 2) существительные женского рода с окончанием **-sis** в *nom. sg.*, а также существительные **febris**, **pelvis**, **tussis** и некоторые другие:

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Abl. sg.</i>
basis	bas-	basi
febris	febr-	febri
pelvis	pelv-	pelvi
tussis	tuss-	tussi

- 3) прилагательные 3-го склонения в форме положительной степени:

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Abl. sg.</i>
acer, cris, cre	acr-	acri
brevi, e	brev-	brevi
par, paris	par-	pari
sapiens, entis	sapient-	sapienti
simpex, ĭcis	simplic-	simplici

Остальные существительные 3-го склонения, а также прилагательные в форме сравнительной степени и прилагательные греческого происхождения на **-es**, **-is** принимают в *abl. sg.* окончание **-e**:

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Abl. sg.</i>
cortex	cortic-	cortice
pars	part-	parte
stamen	stamin-	stamine
major, majus	major-	majore
superior, superius	superior-	superiore
pyogēnes, is	pyogen-	pyogene

В *abl. pl.* все существительные и прилагательные 3-го склонения принимают окончание **-ībus**: *basībus*, *brevībus*, *majorībus*, *partībus* и т. п.

Как исключение окончание **-is** в *abl. pl.* принимают существительные среднего рода с окончанием **-ma** в *nom. sg.* и существительное **vas** (сосуд):

<i>Nom. sg.</i>	Основа	<i>Abl. pl.</i>
rhizōma	rhizomāt-	rhizomātis
vas	vas-	vasis

Существительные 4-го склонения в *abl. sg.* принимают окончание **-u**, а в *abl. pl.* – окончание **-ībus**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Abl. sg.</i>	<i>Abl. pl.</i>
fructus	fructu	fructībus
manus	manu	manībus
cornu	cornu	cornībus

Существительные 5-го склонения принимают в *abl. sg.* окончание **-e**, а в *abl. pl.* – окончание **-ēbus**:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Abl. sg.</i>	<i>Abl. pl.</i>
facies	facie	faciēbus
species	specie	speciēbus

§ 28. ПРЕДЛОГИ С *ABLATĪVUS*

Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблативом, и примеры их употребления отражены в таблице.

Предлог	Значение	Примеры предложной конструкции
a, ab (перед гласным)	от	a basi – от основания; ab oculo dextro – от правого глаза
cum	с, со	cum structura composita – со сложной структурой
de	о, об	de ossibus cranii – о костях черепа
e, ex	из	e foramine magno – из большого отверстия
pro	для, за	pro rene dextro – для правой почки
sine	без	glandulae sine ductibus – железы без протоков

Предлоги **in** (в, на) и **sub** (под) употребляются с *accusatīvus*, когда отвечаем на вопрос «куда?», с *ablatīvus* – на вопрос «где?» : в правую артерию – *in arteriam dextram*, в правой артерии – *in arteria dextra*; на передний край – *in margīnem anteriōrem*, на переднем крае – *in margīne anteriōre*; под красное ядро – *sub nucleum rubrum*, под красным ядром – *sub nucleo rubro*.

В описаниях растительного и животного мира часто встречаются конструкции с предлогом «с». Латинский эквивалентный текст в данном случае содержит обычно беспредложную конструкцию в *ablatīvus*. Ср.: многолетнее растение с маленькими толстыми листьями – *planta perennis (cum) foliis parvis crassis*; небольшое насекомое с короткими крыльями – *insectum parvum (cum) alis brevibus*.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык, образуя *abl. sg.* и *abl. pl.*

Auris sinistra, avis rapax, caput longum, cornu breve, dens permānens, ductus hepaticus, forāmen anterius, fructus dulcis, ganglion superius, lobus dexter, Malus sibirīca, pelvis major, species nova, systēma nervōsum, vas effērens.

2. Переведите на русский язык.

Experimentum in vivo (organismo), experimentum in vitro, planta cum pilis longis flexuōsis, rhizōma breve crassum radicibus fibrōsis longis, flores pro apībūs melifēris, injectio in venam jugulārem, extractum ex medulla spināli, sub muscūlis dorsi, cum traumātis cutis, de ossibus cranii

3. Переведите на латинский язык.

Под печень, из канала, в глазах, на кору, для птиц, о животных, от ветвей, в передней части, в переднюю часть, с клювовидным хвостом, без длинного корня, в нижнее отверстие, из малого таза, цветы, собранные в двухцветковые соцветия, двудомное растение с однопестичными цветами.

Крылатые изречения и афоризмы

1. *Amīcus certus in re incerta cernitur.* – Верный друг познается в беде.
2. *A priōri.* – Независимо от опыта, заранее.
3. *De lingua stulta incommōda multa.* – Из-за глупого языка много неприятностей.
4. *Mens sana in corpore sano.* – В здоровом теле – здоровый дух.
5. *Pro et contra.* – За и против.
6. *Sine ira et studio.* – Без гнева и пристрастия.

ЗАНЯТИЕ 10

ПРЕФИКСАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

§ 29. СУЩНОСТЬ ПРЕФИКСАЦИИ И ЕЕ ОСОБЕННОСТИ

Префиксальное словообразование (префиксация) – это присоединение префиксальной морфемы (приставки) к основе слова. Префиксация не меняет основного значения слова, а только придает ему определенный смысловой оттенок, уточняющий локализацию, характер движения или другие свойства данного объекта или явления. Чаще всего в роли префиксальных морфем выступают латинские и греческие приставки, а также латинские и греческие числительные. При этом латинские приставки могут соединяться как с латинскими, так и с греческими основами и наоборот: греческие – и с греческими, и с латинскими основами.

В большинстве случаев один и тот же смысловой оттенок можно выразить синонимичными по значению латинскими и греческими приставками.

§ 30. ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ, ПРИДАЮЩИЕ СЛОВУ СХОДНЫЙ СМЫСЛОВОЙ ОТТЕНОК

Значение	Латинская приставка	Греческая приставка	Примеры
внутри чего-то	intra-	en-, endo-, ento-	intracellulāris, e – внутриклеточный; encephālon, i n – головной мозг; endogēnus, a, um – возникающий внутри организма
вне чего-то	extra-	ecto-, exo-	extracellulāris, e – внеклеточный; ectoderma, ātis n – наружный зародышевый листок; exocarpium, i n – внеплодник
над чем-то, превышение уровня (нормы)	super-, supra-	epi-, hyper-	superclassis, is f – надкласс; supraorbitālis, e – надглазничный; epibranchiālis, e – наджаберный; hypersecretio, ōnis f – повышенная секреция

Значение	Латинская приставка	Греческая приставка	Примеры
под чем-то, ниже чего-то, состояние ниже нормы	infra-, sub-	hypo-	infraorbitalis, e – подглазничный; subcutaneous, a, um – подкожный; hypotrophia, ae f – недостаточное питание
отсутствие, отрицание, невозможность	in-, im-, -ir-	a-, an-	infecundus, a, um – неплодородный; immobilis, e – неподвижный; aphyllus, a, um – безлистный; atrophia, ae f – отсутствие питания
совместное действие, соединение	co-, col-, com-, con-, cog-	syn-, sym-, sy-	commissūra, ae f – комиссура (спайка); constrictor, ōris m – сжиматель (мышца); syndactylia, ae f – сращение пальцев; symbiōsis, is f – симбиоз, сожительство
вокруг или с обеих сторон чего-то	circum-	amphi-, peri-	circumferentia, ae f – окружность; amphibius, a, um – земноводный; perianthium, i n – покров цветка
действие против чего-то	contra-	anti-	contraceptivus, a, um – противозачаточный; anticorpus, ōris n – антитело
предшествование в пространстве или времени	prae-, pro-	pro-	praecentrālis, e – предцентральный; processus, us m – отросток; pronephros, i m – предпочка
расположение между чем-то, посреди чего-то	inter-	di(a)-, mes(o)-	intercostālis, e – межреберный; diencephālon, i n – промежуточный мозг; mesoderma, ātis n – средний зародышевый лист
перемещение	trans-	meta-	transplantatio, ōnis f – трансплантация, пересадка тканей или органов; metamorphōsis, is f – метаморфоз(а), превращение (изменение) формы

§ 31. ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ, НЕ ДУБЛИРУЮЩИЕ ДРУГ ДРУГА ПРИ ОБОЗНАЧЕНИИ СВОЕГО СОДЕРЖАНИЯ

Приставка	Значение	Примеры
de-, des- (лат.)	1) движение вниз; 2) ухудшение; 3) устранение	depressor, ōnis <i>m</i> – опускающий (мышца); degeneratio, ōnis <i>f</i> – вырождение; desinfectio, ōnis <i>f</i> – дезинфекция
dis-, dif-, di- (лат.)	распространение	disseminatio, ōnis <i>f</i> – рассеивание; diffusio, ōnis <i>f</i> – распространение
dys- (греч.)	расстройство свойства или функции	dystrophia, ae <i>f</i> – дистрофия, расстройство питания
e-, ef-, ex- (лат.)	движение изнутри, удаление	evacuatio, ōnis <i>f</i> – эвакуация (физиол.), про- цесс удаления из полых органов содержи- мого; effērens, entis – выносящий; excretorius, a, um – выделительный
para- (греч.)	1) расположение около чего-то, рядом с чем-то; 2) сходство	paranasālis, e – околоносовой; paratyphus, i <i>m</i> – паратиф, болезнь, по при- знакам напоминающая тиф
per- (лат.)	1) движение через что- то; 2) усиление свойства	perforātus, a, um – продырявленный; permānens, entis – постоянный
post- (лат.)	следующий после чего- то (в пространстве или времени)	postsynaptīcus, a, um – постсинаптический; postnatālis, e – возникающий после рожде- ния
re- (лат.)	возвратное действие, возобновление	reflexus, us <i>m</i> – рефлекс; reinfectio, ōnis <i>f</i> – реинфекция, повторное заражение

§ 32. ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ, ВЫСТУПАЮЩИЕ В РОЛИ ПРИСТАВОК

Латинские числительные	Греческие числительные	Значение	Примеры
uni-	mono-	один, одно-	unisexualis, e – однополый; monocephālus, a, um – одноголовый
bi-	di-	два, дву(х)-	bialātus, a, um – двукрылый; dipetālus, a, um – двулепестный

Латинские числительные	Греческие числительные	Значение	Примеры
tri-	tri-	три, трех-	tridactŷlus, a, um – трехпалый
quadri-	tetra-	четыре, четырех-	quadrifoliātus, a, um – четырехлистный; tetracoccus, i <i>m</i> – тетракокк, микроскопическое образование, состоящее из четырех кокков
quinque-	penta-	пять, пяти-	quinqueflōrus, a, um – пятицветковый; pentaradiālis, e – пятилучевой
sex-	hexa-	шесть, шести-	sexangulāris, e – шестиугольный; hexaspōrus, a, um – шестиспоровый
septem-	hepta-	семь, семи-	septemjugātus, a, um – семипарный; heptapetālus, a, um – семилепестный
oct-, octo-	oct-, octo-	восемь, восьми-	octopetālus, a, um – восьмилепестный Octodontīdae, ārum <i>f</i> – восьмизубовые
novem-, noven-	ennea-	девять, девяти-	novendiālis, e – девятидневный; enneapetālus, a, um – девятилепестковый
decem-, decen-	dec-, deca-	десять	decemflōrus, a, um – десятицветковый; Decapōda, ōrum <i>n</i> – десятиногие
semi-	hemi-	половина, полу-	semicanālis, is <i>m</i> – полуканал; hemisphaerium, i <i>n</i> – полушарие

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите термины, обращая внимание на значение префиксальных морфем (приставок и числительных).

Viōla tricōlor, hemispherium cerēbri, ductus excretorius, Leonūrus quinquelobātus, evolutio postembryonālis, reproductio asexuālis, concha bivalvis, reflexus incondicionālis, Piscis semitransitorius, ganglion submaxillāre, hybridizatio intraspecifica et interspecifica, segmentatio superficiālis, nervus hypoglossus, hereditas extranucleāris, discus intervertebrālis, Matricaria inodōra, Picoīdes tridactŷlus, symphŷsis pubīca, muscŷlus epicranius, dysfunctio hepātis, syndactylia congenita, caput muscŷli bicipītis, Leptinotarsa decemlineāta.

2. Добавьте недостающую приставку.

Внутричерепной – (лат.) ...craniālis, выступ – (лат.) ...minentia, надчревьё – (греч.) ...gastrium, предназначенный против бешенства – (лат.) ...rabīcus, надглазничный – (лат.) ...orbitālis, повышенная функция – (греч.) ...functio, обмен веществ – (греч.) ...bolismus, расстройство пищеварения – (греч.) ...pepsia,

четвероногие – (греч.) ...pōda, расчленение – (лат.) ...articulatio, устранение из организма гельминтов – (лат.) ...helmentisatio, пятипалый – (греч.) ...dactŷlus, соединение с помощью связок – (греч.) ...desmōsis, послеродовой – (лат.) ...natālis, полуканал – (лат.) ...canālis, четырехглавый – (лат.) ...seps, сжимающая мышца – (лат.) muscŭlus ...strictor, обезвреживание помещений, загрязненных ртутью – (лат.) ...mercurisatio, доядерные организмы – (греч.) ...caryōta, одноцветковый – (лат.) ...flōrus, объединение в зиготе двух мутантных аллелей одного гена, ведущее к восстановлению исходного фенотипа – (лат.) ...plementatio, неспособность к оплодотворению – (лат.) ...potentia generandi, полухордовые – (греч.) ...chordāta.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Amīcus Plato, sed magis amīca verītas. – Платон мне друг, но истина дороже.
2. Cogito, ergo sum. – Я мыслю, следовательно, я существую.
3. De gustībus non est disputandum. – О вкусах не спорят.
4. Ex ungue leōnem. – По когтям (узнают) льва.
5. Festīna lente. – Спеши медленно.
6. Sub specie aeternitātis. – С точки зрения вечности.

ЗАНЯТИЕ 11

ЛАТИНСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

§ 33. НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Латинская номенклатура включает названия химических элементов, кислот, солей и оксидов.

Латинские названия химических элементов в качестве терминов записывают с большой буквы. Как правило, это существительные среднего рода 2-го склонения: *Aurum, i n* – золото, *Cuprum, i n* – медь, *Zincum, i n* – цинк.

Исключение составляет словарная форма двух существительных: *Phosphorus, i m* – фосфор (единственное существительное мужского рода среди названий химических элементов) и *Sulfur, ūris n* – сера (единственное существительное 3-го склонения).

Некоторые химические элементы имеют два взаимозаменяемых названия. Так, элемент магний представлен в латинской химической номенклатуре двумя названиями: *Magnium, i n* и *Magnesium, i n*. Подобным образом дан и элемент фтор: *Fluorum, i n* и *Phthorum, i n*.

Названия основных химических элементов представлены ниже в таблице. Многие из этих названий уже знакомы учащимся из школьного курса химии.

Латинское название	Символ	Русское название	Происхождение латинского названия
Aluminium	Al	Алюминий	от лат. <i>alūmen</i> – квасцы
Argentum	Ag	Серебро	от лат. <i>arguere</i> – быть ясным
Arsenicum	As	Мышьяк	от греч. <i>arsen</i> – сильный
Aurum	Au	Золото	от лат. <i>aurum</i> – золото
Barium	Ba	Барий	от греч. <i>barys</i> – тяжелый
Bismuthum	Bi	Висмут	от нем. <i>Wismut</i> (первоначально – <i>weisse Masse</i> – белая масса)
Borum	B	Бор	от араб. <i>bauraq</i> – буре
Bromum	Br	Бром	от греч. <i>bromos</i> – зловонный
Calcium	Ca	Кальций	от лат. <i>calx</i> – известь
Carboneum	C	Углерод	от лат. <i>carbo</i> – уголь
Chlorum	Cl	Хлор	от греч. <i>chloros</i> – зеленый

Латинское название	Символ	Русское название	Происхождение латинского названия
Cuprum	Cu	Медь	от греч. названия острова Кипр (Cyperus)
Ferrum	Fe	Железо	от лат. ferrum – железо
Fluorum seu Phthorum	F	Фтор	от лат. fluo – поток (fluere – течь, струиться); от греч. phthoros – разрушение
Hydrargyrum	Hg	Ртуть	от греч. hydr – вода + argyros – серебро
Hydrogenium	H	Водород	от греч. hydr – вода + genes – рождающий
Iōdum	I	Йод	от греч. iodes – фиолетовый
Kalium	K	Калий	от араб. al-kali – зола растений
Lithium	Li	Литий	от греч. lithos – камень
Magnium seu Magnesium	Mg	Магний	от греч. названия города Магнезия (Magnesia) в Малой Азии
Mangānum	Mn	Марганец	от итал. manganese из греч. Magnesia
Natrium	Na	Натрий	от араб. natron из греч. nitron – сода
Nitrogenium	N	Азот	от греч. nitron – сода, селитра + genes – рождающий
Oxygenium	O	Кислород	от греч. oxy – кислый + genes – рождающий
Plumbum	Pb	Свинец	от лат. plumbum – свинец
Phosphōrus	Ph	Фосфор	от греч. phos – свет + phoros – несущий
Silicium	Si	Кремний	от лат. silex – твердый камень
Sulfur	S	Сера	от лат. sulfur – сера
Zincum	Zn	Цинк	от нем. Zink – цинк

§ 34. НАЗВАНИЯ КИСЛОТ

Латинские названия кислот состоят из существительного **aciđum**, i n, которое записывается с большой буквы, и прилагательных 2-го склонения с окончанием **-um**, согласующихся с существительным aciđum в роде, числе

и падеже. Названия этих прилагательных образуются по трем основным моделям. Две из них относятся к названиям кислородных кислот, одна – к названиям бескислородных кислот.

Названия кислородных кислот с большим содержанием кислорода образуются по следующей модели: основа названия химического элемента или вещества + суффикс **-іс-** + окончание **-um**.

Например, серная кислота H_2SO_4 получает название *Acidum sulfuricum*, фосфорная кислота H_3PO_4 – *Acidum phosphoricum*.

В названиях азотосодержащих кислот употребляется только часть основы существительного *Nitrogenium* **nitr-**: азотная кислота HNO_3 – *Acidum nitricum*.

По первой модели образуются также тривиальные названия органических кислот: уксусная кислота CH_3COOH – *Acidum aceticum* (*acētum*, *i n* – уксус), молочная кислота $CH_2CH(OH)COOH$ – *Acidum lacticum* (*lac*, *lactis n* – молоко).

По второй модели образуются названия кислот, у которых содержание кислорода на единицу меньше: основа названия химического элемента + суффикс **-ōs-** + окончание **-um**: сернистая кислота H_2SO_3 – *Acidum sulfurōsum*, азотистая кислота HNO_2 – *Acidum nitrōsum*.

По третьей модели образуются названия бескислородных кислот: приставка **hydro-** + основа названия химического элемента + суффикс **-іс-** + окончание **-um**: сероводородная кислота H_2S – *Acidum hydrosulfuricum*, соляная (хлористоводородная) кислота HCl – *Acidum hydrochloricum*.

Для того чтобы лучше ориентироваться в моделях образования латинских названий кислот, нужно запомнить следующее:

1) суффикс **-н-** в русских прилагательных соответствует суффиксу **-іс-** в латинских: серный – *sulfuricum*, азотный – *nitricum*, молочный – *lacticum*, борный – *boricum*;

2) суффикс **-ист-** в русских прилагательных соответствует суффиксу **-ōs-** в латинских: сернистый – *sulfurōsus*; азотистый – *nitrōsus*; мышьяковистый – *arsenicōsus*;

3) суффиксоид **-водородн-** в русских прилагательных соответствует приставке **hydro-** в латинских: сероводородный – *hydrosulfuricus*; хлористоводородный – *hydrochloricus*.

Подобное соответствие не наблюдается только в одном случае: синильная (цианистая) кислота – *Acidum hydrocyanicum*.

§ 35. НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ

Латинские названия солей состоят из двух частей. На первом месте с большой буквы записывают название катиона в родительном падеже, на втором с маленькой буквы – название аниона в именительном падеже. В качестве

катионов выступают названия химических элементов или названия лекарственных веществ – существительных среднего рода 2-го склонения.

Латинские названия анионов – это существительные 3-го и 2-го склонения. Анионы кислородных кислот склоняются по 3-му склонению. При этом анионы с максимальным содержанием кислорода – это неравносложные существительные мужского рода с окончанием **-as** в *nom. sg.*: sulfas, ātis *m* – сульфат, nitras, ātis *m* – нитрат.

Анионы, у которых содержание кислорода на единицу ниже, – это неравносложные существительные 3-го склонения мужского рода с окончанием **-is** в *nom. sg.*: sulfis, ītis *m* – сульфит, nitris, ītis *m* – нитрит.

Анионы, не содержащие кислорода, – это существительные 2-го склонения среднего рода с окончанием **-idum**: chlorīdum, *i n* – хлорид, sulfīdum, *i n* – сульфид.

На русском языке названия анионов представляют собой транслитерированные основы латинских существительных – названий анионов. Ср.: сульфат – sulfas, sulfāt-is; сульфит – sulfis, sulfīt-is; сульфид – sulfīdum, sulfīd-i.

Таким образом, по названию русского варианта аниона всегда нетрудно записать его латинскую словарную форму.

Если в русских названиях солей катион и анион могут стоять или на первом месте, или на втором, то в латинских терминах катион всегда на первом месте, анион на втором: фосфат кодеина – Codeini phosphas; калия арсенит – Kalii arsēnis.

Следует обратить особое внимание на правильный перевод с русского языка некоторых нестандартных названий солей.

1. В русском термине *кофеин-бензоат натрия* анион *бензоат* расположен не так, как обычно, однако в латинском эквиваленте данного термина он занимает место, обычное для латинских названий солей: Coffeīnum-natrii benzoas.

2. Наименования *метилсалицилат* и *фенилсалицилат* в русском варианте – это однословные термины, но в латинском каждый из них состоит из двух отдельных частей – катиона и аниона. Ср.: метилсалицилат – Methylii salicȳlas; фенилсалицилат – Phenylīi salicȳlas.

3. Названия анионов основных солей образуются с помощью приставки **-sub-**, а анионов кислых солей – с помощью приставки **hydro-**: основной нитрат висмута – Bismuthi subnitras; гидрокарбонат натрия – Natrii hydrocarbōnas.

4. Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования лекарственного вещества и присоединенного к нему через дефис и чаще всего с маленькой буквы наименования **-natrium** или **-kalium** в именительном падеже: Benzylpenicillīnum-kalium – бензилпенициллин-калий; Sulfacylum-natrium – сульфацил-натрий. В родительном падеже обе части термина принимают окончание **-i**: Sulfacylum-natrium – Sulfacyli-natrii.

§ 36. НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ

Латинские названия оксидов состоят из двух слов. На первом месте записывается название химического элемента в родительном падеже, на втором – наименование оксида: *Zinci oxĭdum* – оксид цинка; *Aluminiĭ hydroxĭdum* – гидроксид алюминия; *Hydrogeniĭ peroxĭdum* – пероксид (перекись) водорода.

Слова «оксид», «гидроксид», «пероксид» – это существительные 2-го склонения среднего рода: *oxĭdum*, *i n*; *hydroxĭdum*, *i n*; *peroxĭdum*, *i n*.

§ 37. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, СОДЕРЖАЩИЕ ХИМИЧЕСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ

Для того чтобы лучше ориентироваться в орфографии латинских химических терминов, следует запомнить латинскую орфографию часто повторяющихся греческих корней, которые называют частотными отрезками. Необходимо обратить внимание на то, что названия фармацевтических препаратов записывают с большой буквы.

Частотный отрезок	Этимология	Химическая информация	Примеры
hydr(o)	от греч. <i>hydor</i> – вода	наличие водорода, воды или гидроксильной группы	<i>Hydrogenium</i> , <i>i n</i> ; <i>hydrochlorĭdum</i> , <i>i n</i>
oxy	от греч. <i>oxys</i> – кислый	наличие кислорода и его соединений	<i>Oxylidĭnum</i> , <i>i n</i> ; <i>peroxĭdum</i> , <i>i n</i>
phthor(o)	от греч. <i>phthoros</i> – разрушение	наличие соединений фтора	<i>Phthoracizĭnum</i> , <i>i n</i> ; <i>Phthorocortum</i> , <i>i n</i>
thi	от греч. <i>theion</i> – сера	наличие атома серы в названиях тиосолей и тиокислот	<i>Thiopentālum</i> , <i>i n</i> ; <i>Thiamĭnum</i> , <i>i n</i>
aeth	от греч. <i>aether</i> – эфир	наличие этильной группы	<i>Aether</i> , <i>ĕris m</i> ; <i>Aethazōlum</i> , <i>i n</i>
meth	от греч. <i>methy</i> – вино	наличие метильной группы	<i>Methylĕnum</i> , <i>i n</i> ; <i>Methylĭi salicylas</i>
phen	от греч. <i>phaino</i> – освещаю	наличие фенильной группы	<i>Phenacetĭnum</i> , <i>i n</i> ; <i>Phenobarbitālum</i> , <i>i n</i>
benz	от араб. <i>Benzoa</i> – ароматный сок	наличие бензольного кольца	<i>Benzohexonium</i> , <i>i n</i> ; <i>benzoĭcus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>
yl	от греч. <i>hyle</i> – вещество	наличие углеводородных радикалов	<i>Benzylopenicillĭnum</i> , <i>i n</i> ; <i>salicylicus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>

УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык и поставьте в *gen. sg.*

Acidum acetylsalicylicum, Acidum lacticum, Acidum hydrocyanicum, Natrii salicylas, Atropini sulfas, Kalii iodidum, Magnii oxĭdum, Natrii sulfis, Aluminium hydroxidum, Codeini phosphas, Papaverini hydrochloridum, Bismuthi subnitras, Thiopentalum-natrium, Norsulfazolum-natrium, Phenylī salicylas, Thiamini bromidum, Coffeinum-natrii benzoas.

2. Переведите на латинский язык.

Сероводородная кислота, никотиновая кислота, уксусная кислота, фосфорная кислота, тиосульфат натрия, глюконат кальция, глицерофосфат кальция, нитрат серебра, цианид ртути, магния пероксид, основной ацетат свинца, нитрат натрия, сульфид бария, арсенит калия, бензилпенициллин-натрий, лактат этакридина, оксид цинка, гидроксид кальция, перекись водорода, бензойная кислота, дезоксирибонуклеиновая кислота.

3. Переведите названия препаратов, обращая внимание на орфографию частотных отрезков.

Феноксиметилпенициллин, бензодиксин, этакридин, сульфадимезин, метациклин, фенобарбитал, дезоксирибонуклеаза, гидрокортизон, фторокорт, оксилидин, дихлотиазид, тиамин, гексаметилентетрамин, фторацизин, сульфацил-пиримидин, норсульфазол, этазол, эфир, метилсалицилат, бензилпенициллин-натрий.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Bis dat, qui cito dat. – Дважды дает тот, кто дает быстро.
2. Dictum – factum. – Сказано – сделано.
3. Cum grano salis. – С крупинкой соли, язвительно, остроумно.
4. Nemo iudex in causa sua. – Никто не судья в собственном деле.
5. Otium post negotium. – Отдых после работы (Кончил дело – гуляй смело).
6. Suum cuique. – Каждому свое.

ЗАНЯТИЕ 12

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 38. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ПУТЕМ СЛОЖЕНИЯ КОРНЕВЫХ МОРФЕМ (ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ) И ЕГО ОСОБЕННОСТИ В БИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В биологии, как и в медицине, большая часть терминов образуется с помощью греческих морфемных элементов, или терминоэлементов (сокращенно ТЭ). В современном терминоведении терминоэлементом считают любую аффиксальную или корневую морфему, которая обладает стабильным значением и употребляется в терминообразовании. Среди корневых ТЭ чаще всего встречаются корни или основы греческих существительных и прилагательных.

Различают начальные и конечные корневые ТЭ. Конечные ТЭ принимают окончания существительных 1-го, 2-го и 3-го склонений. Они обычно соединяются с греческими начальными ТЭ с помощью соединительного гласного **-o-**: *macr-o-caprus* – крупноплодовый, *ornith-o-logia* – раздел зоологии, изучающий птиц.

Однако греческие ТЭ могут соединяться и с латинскими:

haem-o-globīnum – гемоглобин;

(греч.) (лат.)

pseud-o-bacca – ложная ягода.

(греч.) (лат.)

Нередко корневые ТЭ могут употребляться в качестве как начальных, так и конечных: *Cephalochorda* – головохордые; *Cephalopōda* – головоногие, но: *dolichosephālus* – длинноголовый, *macrocephalia* – большие размеры головы.

Конечные корневые ТЭ могут соединяться с префиксальными: *agnathia* – отсутствие верхней или нижней челюсти; *hyperthermia* – перегревание организма.

Если конечный ТЭ начинается с гласного, соединительный **-o-** обычно пропускается: *gymnandrus* – голотычинковый, *Lugrus* – тетерев (букв. «лирохвост»).

Иногда корневые ТЭ употребляются только в качестве конечных или наоборот – только в качестве начальных.

§ 39. ГРЕЧЕСКИЕ НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
acr-	—	верхушка, верхушеч- ный, верхний	acrocarpus, a, um – верхнеплодный; acrophobia, ae <i>f</i> – боязнь высоты
aër-	—	воздух, воздушный	aërophŷta, ðrum <i>n</i> – аэрофиты, расте- ния, получающие все необходимое из воздуха
andr-	-andrus, a, um	1) мужчина, мужской; 2) тычинка растений	androgēna, ðrum <i>n</i> – андрогены, муж- ские половые гормоны; hexandrus, a, um – шеститычиночный
anth-	-anthus, a, um; -anthus, i <i>m</i>	цветок	anthotaxis, is <i>f</i> – цветорасположение; cheilanthus, a, um – губоцветковый; Helianthus, i <i>m</i> – подсолнечник
arthr-	-arthrus, a, um	сустав, член	Arthropōda, ðrum <i>n</i> – членистоногие; arthrotomia, ae <i>f</i> – вскрытие сустава пу- тем разреза; brachyarthrus, a, um – короткочлени- стый
auto-	—	сам, собственный	autolŷsis, is <i>f</i> – самопереваривание тка- ней и клеток под влиянием их соб- ственных ферментов
bi(o)-	-bius, a, um	жизнь, живущий	biogenēsis, is <i>f</i> – биогенез, образование органических соединений живыми ор- ганизмами; amphibius, a, um – земноводный (букв. «двоякоживущий»)
blast-	-blastus, i <i>m</i>	росток, заро- дыш в ран- ней эмбрио- нальной ста- дии (стадии бластулы)	blastopathia, ae <i>f</i> – общее название ано- малий строения бластулы; chondroblastus, i <i>m</i> – первичная клет- ка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит (зрелую клетку хрящевой ткани)
brachy-	—	короткий	brachyptērus, a, um – короткокрылый
branchi-	-branchia, ae <i>f</i>	жабры	Branchiopōda, ðrum <i>n</i> – жаброногие; Protobranchia, ðrum <i>n</i> – первичножа- берные

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
carp-	-carpus, a, um	плод	carpologia, ae <i>f</i> – учение о плодах и семенах; heterocarpus, a, um – разноплодный
cephal-	-cephalia, ae <i>f</i> ; -cephālus, a, um	голова	Cephalopōda, ὄγum <i>n</i> – головоногие; monocephālus, a, um – одноголовый; macrocephalia, ae <i>f</i> – (ненормально) большие размеры головы
cheil- chil-	-cheilia, ae <i>f</i> ; -chīlus, a, um	губа	cheilanthus, a, um – губоцветковый; leucochīlus, a, um – белогубый; Chilopōda, ὄγum <i>n</i> – губоногие; acheilia, ae <i>f</i> – отсутствие губ
cheir- chir-	–	кисть руки, рука	cheirophyllus, a, um – руколистый; Chiroptēra, ὄγum <i>n</i> – рукокрылые
chlor-	–	зеленый	Chlorophŷtae, ārum <i>f</i> – зеленые водоросли
chrom- chromat-	–	цвет, окраска	chromatophōgum, i <i>n</i> – хроматофор, клетка, содержащая пигмент; chromogēnum, i <i>n</i> – хромоген, органическое вещество, содержащее в молекуле хромофорные группы
cyt-	-cŷtus, i <i>m</i>	клетка	cytolŷsis, is <i>f</i> – цитолиз, полное или частичное растворение клетки; leucocŷtus, i <i>m</i> – белая клетка крови
dactyl-	-dactylia, ae <i>f</i> ; -dactŷlus, a, um	палец	Dactylorhīza, ae <i>f</i> – пальчатокоренник; polydactylia, ae <i>f</i> – многопалость; pentadactŷlus, a, um – пятипалый
dendr-	–	дерево	Dendrolāgus, i <i>m</i> – древесный кенгуру
erythr-	–	красный	erythrocytus, i <i>m</i> – эритроцит (красная клетка крови)
gam-	-gamia, ae <i>f</i> ; -gāmus, a, um	половой процесс, размножение, отношения между полами	gamogenēsis, is <i>f</i> – гамогенез, возникновение и процесс полового размножения; monogamia, ae <i>f</i> – моногамия, форма отношений между полами у животных, при которой один самец за сезон спаривается только с одной самкой; polygāmus, a, um – полигамный, многобрачный

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
gen-	-genēsis, is <i>f</i> ; -gēnus, a, um	род, рождение, образование: 1) производящий, рождающий; 2) происходящий из-за, от чего-то возникающий	genotýpus, i <i>m</i> – генотип, совокупность наследственных задатков; biogenēsis, is <i>f</i> – биогенез – образование органических соединений живыми организмами; endogēnus, a, um – эндогенный, имеющий внутреннее происхождение, происходящий из-за внутренних факторов (причин)
leuc-	–	белый	leucocýtus, i <i>m</i> – белая клетка крови
lys-	-lýsis, is <i>f</i>	растворение, разложение, разрушение	lysosōma, ātis <i>n</i> – лизосома, клеточная структура, содержащая ферменты и служащая для разрушения биологических макромолекул; hydrolýsis, is <i>f</i> – реакция разложения вещества с участием воды
macr-	–	большой (по размеру), крупный	macrocytus, i <i>m</i> – крупный эритроцит
mega- megal-	-megalia, ae <i>f</i>	большой (по размеру), крупный	megaphyllus, a, um – крупнолистный; megalosplenia, ae <i>f</i> = splenomegalia, ae <i>f</i> – увеличение селезенки
melan-	–	черный	melanoptērus, a, um – чернокрылый
micr-	–	малый (по размеру), мелкий	microptērus, a, um – мелкокрылый; Microspōrum, i <i>n</i> – ряд паразитических грибов, относящихся к классу несовершенных грибов
phyll-	-phyllus, a, um	лист	Phyllorōda, ōrum <i>n</i> – листоногие (ракообразные); tetraphyllus, a, um – четырехлистный
phyt-	-phýton, i <i>n</i>	растение	phytophāgus, i <i>m</i> – фитофаг, животное, питающееся только растительной пищей; Chlorophýta, ōrum <i>n</i> – зеленые водоросли
–	-phōrus, a, um; -phōrum, i <i>n</i>	несущий, переносящий	Phosphōrus, i <i>m</i> – фосфор (букв. «светоносный»); chromatophōrum, i <i>n</i> – хроматофор, клетка, переносящая окраску (пигмент)

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
pod-	-pōdus, a, um; -pus, ōdis <i>m</i>	нога	podocarpus, a, um – ножкоплодный; Gastropōda, ōrum <i>n</i> – брюхоногие (моллюски); Macrōpus, ōdis <i>m</i> – кенгуру
pter-	-ptērus, a, um -ptēryx, īgis <i>f</i>	крыло	pterocarpus, a, um – крылоплодный; Heteroptēra, ōrum <i>n</i> – разнокрылые (класс насекомых); Saccoptēryx, īgis <i>f</i> – мешкокрыл
somat-	-sōma, ātis <i>n</i>	1) тело; 2) совокупность клеток организма (кроме половых)	somatogamia, ae <i>f</i> – слияние двух вегетативных клеток грибницы у грибов; Calosōma, ātis <i>n</i> – красотел (насекомое)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите значение терминов-элементов в составе термина и его общий смысл.

Cytolŷsis, autoinfectio, aërobius (aërobĭcus), megalocŷtus, tetrandrus, brachydactŷlus, phyllophŷton, macrocarpus, microptērus, cytogenēsis, somatogēnus, sexapōdus, chromatophōrum, Branchiopōda, Phyllopōda, genotŷpus, biogēnus, hydrolŷsis, lysosōma, erythrocytus, Chilopōda, erythroblastus, androgenēsis, carpologia, cheilanthus, leucochĭlus, trophoblastus, dendrolōgus.

2. Допишите недостающий ТЭ.

Водное растение – hydro ...; членистоногие – ...pōda; самопроизвольное отбрасывание конечностей некоторыми животными при резком их раздражении – ...tomia; мужские половые гормоны – ...gēna; верхнеплодный – ...caprus; красные клетки крови – ...cŷti; форма размножения, при которой в образовании зародыша участвует только мужское ядро – ...genēsis; крупные клетки, образующиеся в зародышах высших животных – ...blasti; вызванный деятельностью человека – anthropo...; ножкоплодный – podo...; многопалый – poly...; широколистный – platy...; крупноголовый – ...cephālus; процесс образования эритроцитов – ...poēsis; цитоплазматическая структура, в которой осуществляется синтез меланина – ...sōma; крылатый (летающий) ящер конца юрского периода – ...dactŷlus; одноголовый – mono...; первичножаберные – Proto...; растения, получающие все необходимое из воздуха –

aëro...; короткоголовость – ...cephalia; возникающий в самом организме – auto...; вызывающий окраску – ...gēnus; зеленый пигмент листьев растений, с помощью которого они осуществляют фотосинтез – ...phyllum; колосоносный – stachy... .

Крылатые изречения и афоризмы

1. Estōte prudentes sicut serpents. – Будьте мудры, как змеи.
2. Nomen est omen. – Имя – знамение, имя само за себя говорит.
3. Nulla aetas ad discendum sera. – Учиться никогда не поздно.
4. O sancta simplicitas! – О, святая простота!
5. Potius sero, quam nunquam. – Лучше поздно, чем никогда.
6. Vox clamantis in deserto. – Глас вопиющего в пустыне.

ЗАНЯТИЕ 13 ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

§ 40. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
actin-	—	луч	Actinomycētes, um <i>m</i> – актиномицеты, порядок микроорганизмов, занимающих промежуточное место между бактериями и грибами
anthrop-	—	человек	anthropogēnus, a, um – вызванный деятельностью человека
cal(o)-	—	красивый	calophyllus, a, um – красиволиственный
chrys-	-chrŷsus, a, um	золотистый	chrysocarpus, a, um – золотистоплодный; melanochrŷsus, a, um – черно-золотистый
crypt-	—	скрытый	cryptocarpus, a, um – скрытоплодный
derma-, derm-, dermat-	-derma, ātis <i>n</i> ; -dermis, īdis <i>f</i>	кожа, кожаца	Dermaptēra, ōrum <i>n</i> – ухвертки (кожистокрылые); dermatomycōses, ium <i>f</i> – дерматомикозы, грибные (грибковые) заболевания кожи; epidermis, īdis <i>f</i> – эпидермис, наружная кожаца
dolich-	—	длинный	dolichocarpus, a, um – длинноплодный
eury-	—	широкий, обширный	euryphagia, ae <i>f</i> – всеядность; eurytōpus, a, um – обитающий в различных местах
gastr-	—	живот, брюхо, брюшко	Gastropōda, ōrum <i>n</i> – брюхоногие (моллюски)
gloss-	-glossia, ae <i>f</i> -glossus, a, um	язык	glossoplegia, ae <i>f</i> – паралич мышц языка; aglossia, ae <i>f</i> – отсутствие языка; Saccoglossa, ōrum <i>n</i> – мешкоязычные (моллюски)

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
glyc-, glyk-	–	сладкий, относящийся к сахару или глюкозе	glycophŷta, ðrum <i>n</i> – растения незасоленных (пресных) водоемов; glycogēnum, <i>i n</i> – гликоген, основной запасной углевод (полисахарид) животных и человека, образующийся из сахара крови в печени и мышцах
gyn-	-gynia, ae <i>f</i> -gŷnus, a, um	1) женское естество (у животных); 2) пестик (у растений)	gynophōrum, <i>i n</i> – гиофор, участок цветка, образующийся в результате разрастания цветоножки; polygynia, ae <i>f</i> – полигиния, форма половых отношений, при которой самец за один сезон спаривается с несколькими самками; trigŷnus, a, um – трехпестичный
haem- haemat-	-aemia, ae <i>f</i>	кровь	haemanthus, a, um – кровавоцветковый; haemocyŷtus, <i>i m</i> – гемоцит, любая сформировавшаяся клетка крови; haematogēnus, a, um – гематогенный, происходящий из крови; glykaemia, ae <i>f</i> – гликемия, содержание сахара в крови
heli(o)-	–	солнце	Helianthus, <i>i m</i> – подсолнечник
heter-	–	другой, отличающийся, различный	heterocarpia, ae <i>f</i> – гетерокапия, разноплодие; heterogēnus, a, um – гетерогенный, разнородный
hol(o)-	–	весь, целый	holocephālus, a, um – цельноголовый
hom-, home-	–	равный, одинаковый	homogēnus, a, um – гомогенный, однородный; homeostāsis, is <i>f</i> – гомеостаз, способность организма сохранять постоянство состава и свойств
hydr-	–	вода	hydrophīlus, a, um – водолубивый
is-	–	равный	isopetālus, a, um – равнолепестковый
lepid-	–	чешуя	lepidoptērus, a, um – чешуекрылый
lith-	-līthus, <i>i m</i>	камень	lithophīlus, a, um – камнелюбивый; cystolithus, <i>i m</i> – цистолит, скопление кристаллов, образованное в клетках некоторых растений

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
myc- mycet-	-myces, ētis <i>m</i>	гриб	mycotrōphus, a, um – микотрофный, питающийся при помощи грибов; Mycetophāgus, i <i>m</i> – жук-грибояд; Actinomycētes, ētum <i>m</i> – (букв. «лучистые грибы») актиномицеты, микроорганизмы, близкие к бактериям (по другой классификации – ветвящиеся грамположительные бактерии)
petal-	-petālus, a, um	лепесток	petaloideus, a, um – лепестководный; monopetālus, a, um – однолепестный
phāg-	-phagia, ae <i>f</i> -phāgus, a, um -phāgus, i <i>m</i>	поедание, пожирание	phagocŷtus, i <i>m</i> – фагоцит, клетка, способная захватывать и переваривать посторонние тела; polyphagia, ae <i>f</i> – полифагия, использование животными растительной и животной пищи; phytophāgus, a, um – питающийся растениями
phil-	-phīlus, a, um	1) любящий, склонный к чему-то, предпочитающий; 2) опыляемый (у растений)	Philopotāmus, i <i>m</i> – ручейник (букв. «любящий реку»), насекомое; heliophīlus, a, um – солнцелюбивый; anemophīlus, a, um – опыляемый ветром
poly-	–	много, множественный, разнообразный	polyptērus, a, um – многокрылый; polyandria, ae <i>f</i> – форма половых отношений, при которой одна самка на протяжении сезона размножения спаривается с несколькими самцами
phyl-	–	род, вид	phylogenēsis, is <i>f</i> – филогенез, историческое развитие мира живых организмов и всех его разновидностей
troph-	-trophia, ae <i>f</i> -trōphus, a, um	питание	trophocŷti, ōrum <i>m</i> – трофоциты, питающие клетки в личинках ряда беспозвоночных животных; dystrophia, ae <i>f</i> – дистрофия, расстройство питания тканей организма; heterotrōphus, a, um – гетеротрофный, использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма

УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и определите значение.

Actinophāgi, anthropogenēsis, calophyllus, chrysocarpus, cryptophŷta, epidermis, dolichocephālus, Gastropōda, haemocŷtus, haemophilia, glykaemia, heliobiologia, heterocarpus, holoccephālus, homeostāsis, hydrolŷsis, Isoptēra, lepidoptērus, lithophŷta, Mycetophāgus, monopetālus, phagocŷti, hydrophilia, Philopotāmus, phylogenēsis, polyphagia, Saccoglossa, trophocŷtus.

2. Допишите недостающий ТЭ.

Однородный – ...gēnus; золотистоплодный – ...carpus; использующий в качестве источника питания (другие) вещества, находящиеся вне организма – ...trōphus; цельнолепестковый – ...petālus; камнелюбивый – litho...; питающийся при помощи грибов – мусо...; скрытоплодный – ...carpus; кожный покров головы позвоночных, образованный кожными по происхождению костями – ...cranium; широковетвистый – ...clādus; длинноплодный – ...carpus; основной запасной углевод (полисахарид) человека и животных, образующийся из сахара в печени и мышцах – ...gēnum; чешуеплодный – lepid...; равнокрылый – ...ptērus; форма половых отношений, при которой самец за один сезон спаривается с несколькими самками – poly...; вызванный деятельностью человека – ...gēnus; заболевание кожи, вызванное паразитическими грибами – ...mycōsis; клетки, способные захватывать и переваривать посторонние тела – ...cŷti; короткоязычковый – ...glossus; растения, у которых почки возобновления закладываются под землей или под водой (т. е. скрыто от наблюдения) – crypto...; лепестковидный – ...ideus; питающийся растениями – ...trōphus; опыление цветковых растений птицами – ornitho... .

Крылатые изречения и афоризмы

1. Gallīna scripsit. – Курица написала (о плохом почерке).
 2. Facīle dictu, difficīle factu. – Легко сказать, тяжело сделать.
 3. Inter vepres rosae nascuntur. – И среди терновника растут розы.
 4. Memento mori. – Помни о смерти.
 5. Sero venientibus ossa. – Поздно приходящим достаются кости.
 6. Vipēram sub ala nutricāre. – Отогреть змею под крылом.
- Ср.: Пригреть змею за пазухой.

ЗАНЯТИЕ 14

ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

§ 41. ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
caru-	–	ядро	caruogamia, ae <i>f</i> – кариогамия, слияние ядер половых клеток в ядро зиготы
clad-	-clādus, a, um	ветвь, ветка	Cladocēra, ὄγκυμ <i>n</i> – ветвистоусые (раки); polyclādus, a, um – многоветвистый
cocc-	-coccus, i <i>m</i>	1) зерно; 2) шаро- видная бактерия, кокк	coccolīthi, ὄγκυμ <i>m</i> – кокколиты, мелкие известковые пластинки (кокколитофориды), покрывающие золотистые водоросли; Oxuscoccus, i <i>m</i> – клюква (букв. «кислое зерно»); micrococcus, i <i>m</i> – микрококк, шаровидная бактерия маленьких размеров
cten-	–	гребень, гребешок	Ctenophōra, ὄγκυμ <i>n</i> – гребневики (букв. «несущие гребни»), морские беспозвоночные
cyst-	–	пузырь	cystocarpium, i <i>n</i> – цистокарпий, пузырек, в котором содержатся зачатки плода
dasy-	–	густой, во- лосистый, мохнатый	dasyphyllus, a, um – густолистый; Dasyūrus, i <i>m</i> – сумчатая куница (букв. «густохвостая»)
dipl-	–	двойной, парный	diplococci, ὄγκυμ <i>m</i> – парные кокки
eu-	–	хорошо, полностью	eutrōphus, a, um – эвтрофный: 1) имеющий условия для хорошего питания; 2) хорошо растущий на плодородной почве
gymn-	–	голый	gymnospermus, a, um – голосеменной

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
lasi-	—	шерсти- стый, шер- шавый	Lasiorrhīnus, i <i>m</i> – шерстоносый вомбат (млекопитающее)
lept-	—	тонкий	leptoūrus, a, um – тонкохвостый
limn-	—	озеро, пруд	limnophīlus, a, um – предпочитающий озера как среду обитания
—	-logia, ae <i>f</i>	наука, уче- ние, раздел науки	myologia, ae <i>f</i> – учение о строении и функциях мышц
—	-lōgus, i <i>m</i>	специалист в области какой-то науки	anthropolōgus, i <i>m</i> – специалист по антро- пологии (наука о происхождении и эво- люции человека)
morph-	-morphus, a, um	форма, вид	morphogenēsis, is <i>f</i> – морфогенез, формо- образование организмов в процессе эво- люции; anthropomorphus, a, um – человекообраз- ный
neur-	—	1) нерв 2) жилка, сеть	neurocŷtus, i <i>m</i> – нервная клетка; neurophyllus, a, um – жилколистный
odont-	-odontus, a, um; -odontus, i <i>m</i>	зуб	odontoblastus, i <i>m</i> – клетка, развивающая- ся из мезенхимы зубного сосочка и уча- ствующая в образовании ткани зуба; Mastodontus, i <i>m</i> – мастодонт (букв. «со- сковидно-бугорчато-зубчатый»), вымер- шее животное из семейства хоботовых
olig-	—	немного- численный, немногий	oligotrīchus, a, um – маловолосый; Oligonervīdae, ārum <i>f</i> – поденки маложил- ковые (насекомые)
ornith-	—	птица	Ornithopōda, ōrum <i>n</i> – птиценогие дино- завры, подотряд вымерших пресмыка- ющихся
orth-	—	1) прямой; 2) правиль- ный	orthoclādus, a, um – прямоветвистый; orthogenēsis, is <i>f</i> – учение, в соответствии с которым развитие живой природы об- условлено внутренними факторами, на- правляющими ход эволюции по опреде- ленному пути

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
oxy- ox-	—	1) кислый; 2) относя- щийся к кислороду	oxyhaemoglobinum, i n – оксигемоглобин, оксигенизированный (насыщенный кис- лородом) гемоглобин; Oxusoccus, i m – клюква
phot-	—	свет	phototrophus, a, um – фототрофный (орга- низм), использующий энергию света для обеспечения жизнедеятельности
rhin-	-rrhinus, a, um	нос	Rhinoceros, otis m – носорог; platyrrhinus, a, um – широконосый
rhiz-	-rrhiza, ae f; -rrhizus, a, um	корень	rhizomorphus, a, um – корневидный; polyrrhizus, a, um – многокорневой
staphyl-	—	(виноград- ная) гроздь	Staphylococcus, i m – стафилококк, бак- терия, клетки которой располагаются в виде грозди винограда
strept-	—	цепочка	Streptococcus, i m – стрептококк, бакте- рия, клетки которой составляют цепочку
spor-	-spora, ae f; -sporia, ae f; -sporus, a, um	спора	sporoderma, atis n – спородерма, оболоч- ка пыльцевых зерен и спор; endospora, ae f – эндоспора, спора, фор- мирующаяся внутри специального орга- на (эндоспория)
ur-	-urus, a, um	хвост	urocarpus, a, um – хвостоплодный; platirus, a, um – широкохвостый
xanth-	—	желтый	xanthocarpus, a, um – желтоплодный

УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и определите значение.

Polycladus, macrococcus, caryogamia, cystocarpium, Ctenophora, Dasyurus, diplococci, eugenica, eutrophus, limnophilus, Glycyrrhiza, Gymnospermae, hypoxaemia, lasiocarpus, leptodactylus, mycologus, morphologia animalium, neurophyllus, Mastodontus, Oligoneuridae, ornithophilia, orthogenesis, oxyhaemoglobinum, photobiologia, polyrrhizus, Rhinoceros, Staphylococcus, Streptococcus, sporoderma, urocarpus, Xanthophylla.

2. Добавьте недостающий ТЭ.

Пониженное содержание кислорода в тканях – ...oxia; прямоветвистый – ...clādus; организм, использующий энергию света для обеспечения жизнедеятельности – ...trōphus; широконосый – platy...; корневидный – ...morphus; густоцветковый – ...anthus; черноспоровый – melano...; мышеобразный – myo...; носоусый – ...cērus; голотычиночный – ...andrus; зуболистный – ...phyllus; носоцветковый – rhin...; корнеплодный – ...carpus; озерный (болотный) – ...bius; спорогенный – sporo...; сетчатокрылые – Neuro...; птицеклювый – ...rhynchus; корненожки – Rhizo...; широковетвистый – eury...; длиннохвостый – dolicho...; гребневики – ...phōra; парные кокки – ...cocci; спора, формирующаяся внутри организма – ...spōra; густолистный – ...phyllus; раздел цитологии, изучающий клеточное ядро – ...logia; четырехзубный – tetr...; корнеголовые – Rhizo...; бесхвостый – an...; беззубка (моллюск) – ...odonta; разнospоровость – ...sporia; желтоплодный – ...carpus; благодушное, повышено-радостное настроение – ...phoria.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Ad libitum. – По желанию, на выбор.
2. Amor tussisque non celātur. – Любовь и кашель не скроешь.
3. Dum spiro, spero. – Пока живу, надеюсь.
4. Leōnem mortuum et catūli mordunt. – Мертвого льва и щенки кусают.
5. Morbīda facta pecus totum corrumpit ovīle. – Паршивая овца все стадо портит.
6. Una hirundo non facit ver. – Одна ласточка не делает весны.

ЗАНЯТИЕ 15

ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ И СУФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

§ 42. ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
asc-	—	мешок, сумка	Ascomycētes, um <i>m</i> – аскомицеты, сумчатые грибы
—	-choria, ae <i>f</i> -chōrus, a, um	распространение, расположение	allochoria, ae <i>f</i> – аллохория, изменение расположения органов в процессе эволюции; zoochoria, ae <i>f</i> – зоохория, распространение животными спор или семян растений и грибов
chron-	-chronia, ae <i>f</i>	время	chronobiologia, ae <i>f</i> – хронобиология, раздел биологии, изучающий временные характеристики биологических процессов; isochronia, ae <i>f</i> – изохрония, одинаковая длительность
coen-	—	новый (от греч. kainos)	coenogenēsis, is <i>f</i> – ценогенез, приспособление организма к новым специфическим условиям эмбрионального развития
coen-	-coenōsis, is <i>f</i>	общий (от греч. koinos)	coenobiōsis, is <i>f</i> – ценобиоз, общая жизнь организмов в каких-то условиях; zoocoenōsis, is <i>f</i> – зооценоз, совокупность животных, обитающих совместно при определенных условиях
cry-	—	холод, низкая температура, лед	cryophilus, a, um – могущий жить при низкой температуре

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
gon-	-gonia, ae <i>f</i>	размножение, семя, сперма	gonocÿtus, i <i>m</i> – гоноцит, первичная половая клетка; spogonia, ae <i>f</i> – спорогония, процесс размножения споровиков
gnath-	-gnathia, ae <i>f</i>	челюсть	Gnathostomāta, um <i>n</i> – челюсто-ротые
hapl-	–	простой	haplostachyus, a, um – простоколосый
helminth-	-helminthes, um <i>f</i>	паразитический червь, глист	helminthōsis, is <i>f</i> – гельминтоз, болезнь, вызываемая паразитическими червями; Plathelminthes, um <i>f</i> – плоские черви
hist-, histio-	–	ткань	histolÿsis, is <i>f</i> – гистолиз, разрушение тканей
mer-	-meria, ae <i>f</i> -merium, i <i>n</i>	часть	merologia, ae <i>f</i> – мерология, раздел антропологии, в котором изучаются вариации строения отдельных частей тела человека; metamerium, i <i>n</i> – метамер, общее название сходных по строению частей тела животного вдоль продольной его оси; metameria, ae <i>f</i> – метамерия, сегментация тела животного на метамеры
nemat-	–	нить	Nematōdes, um <i>f</i> – нематоды, круглые длинные черви; nematocaulis, e – нитестебельчатый
pachy-	–	толстый	pachycarpus, a, um – толстоплодный
pan-, pant-	–	весь, все	panzootia, ae <i>f</i> – панзоотия, необычайно широкое распространение инфекционной болезни животных; pantophāgus, a, um – всеядный
–	-phobia, ae <i>f</i> -phōbus, a, um	боязнь, непере- носимость	hydrophobia, ae <i>f</i> – гидрофобия, водобоязнь; photophōbus, a, um – боящийся света
pseud-	–	ложный	pseudobacca, ae <i>f</i> – псевдоягода, ложная ягода

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
rhynch-	–	клюв	rynchophyllus, a, um – клюволистый
sapr-	–	гнилой, гниение	saprophāgus, a, um – сапрофаг, животное, питающееся разлагающимися останками других животных
scler-	-sclerōsis, is <i>f</i>	плотный, уплотненный, жесткий	sclerophyllus, a, um – жестколистый; mysclerōsis, is <i>f</i> – миосклероз, уплотнение ткани мышц
–	-stāsis, is <i>f</i>	стоянка, остановка	orthostāsis, is <i>f</i> – ортостаз, вертикальное (прямое) положение тела
sten-	-stenōsis, is <i>f</i>	узкий	stenocarpus, a, um – узкоплодный; esophagostenōsis, is <i>f</i> – эзофагостеноз, сужение пищевода
schiz- schist-	-schīsis, is <i>f</i>	расщепление, разделение, разрез	schizogonia, ae <i>f</i> – шизогония (схизогония), тип размножения простейших споровиков, характеризующихся многократным делением ядра; cheiloschīsis, is <i>f</i> – хейлосхиз, врожденное расщепление верхней губы; Schistosōma, ātis <i>n</i> – шистосома (схистосома), род паразитарных червей, обитающих в просвете кровеносных сосудов млекопитающих
tax-	-taxis, is <i>f</i>	расположение, движение в каком-то направлении	taxonomīa, ae <i>f</i> – таксономия, раздел систематики, изучающий принципы классификации животных и растений; thermotaxis, is <i>f</i> – термотаксис, движение клеток или (микро)организмов под влиянием одностороннего теплового раздражителя
trich-	-trīchus, a, um	волос, ресница	Trichocephālus, i <i>m</i> – власоглав (паразитический червь); Heterotrīcha, ōrum <i>n</i> – разноресничные (простейшие)
xiph-	–	меч	xiphophyllus, a, um – мечелистый
zo-	-zōus, a, um	животное	zoophilia, ae <i>f</i> – зоофилия, опыление растений животными; Protozōa, ōrum <i>n</i> – простейшие

§ 43. ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ

Греческие суффиксы, как правило, объединяются с латинскими окончаниями существительных и прилагательных 1–3-го склонений. Выше (см. § 22) уже говорилось об употреблении суффикса **-īd-** при образовании названий семейств животных (*Ranīdae* – лягушки, *Ciconīdae* – аистовые) и ботанических классов (*Pteropsīdae* – папоротниковые, *Pinopsīdae* – хвойные).

Суффикс **-īd-**, образованный из греческого **eidos** – вид, подобие, образ – и сохраняющий такое же значение в упомянутых выше двух группах терминов, употребляется также в многочисленных существительных, которые в русском эквиваленте имеют окончание **-оид**: гаплоид – *haploīdum*, *i n*; нуклеоид – *nucleoīdum*, *i n*. При этом следует помнить, что в латинском варианте терминов ударение должно падать на суффикс **-īd-**. К этой группе примыкают существительные с окончанием **-ид**, которое восходит к тому же греческому суффиксу **-īd-**: гликозид – *glycosīdum*, *i n*; хроматид – *chromatīdum*, *i n*.

От суффикса **-īd-**, восходящего к греческому **eidos**, следует отличать суффикс **-īd-**, который в греческих существительных указывал на родство или общность по происхождению. Последний употребляется в названиях ботанических подклассов: *Magnoliīdae*, *arum f* – магнолиевые, *Liliīdae*, *arum f* – лилииды. Этот же суффикс употребляется в названиях анионов бескислородных солей: *bromīdum*, *i n* – бромид, *chlorīda*, *arum n* – хлориды.

Суффикс **-īd-**, восходящий к греческому **eidos**, в расширенном варианте **-ide-** употребляется в прилагательных со значением *-видный*, *-образный* – *xiphoideus*, *a, um* – мечевидный; *ovoideus*, *a, um* – яйцеобразный.

К частотным суффиксам греческого происхождения следует отнести еще два: **-ism-** и **-ōs-**.

Суффикс **-ism-** всегда соединяется с окончанием **-us** и употребляется в терминах-существительных. Он указывает на какое-то явление, состояние или свойство, определяемые мотивированной (производящей) основой: *gigantismus*, *i m* – гигантизм, усиление роста; *metabolismus*, *i m* – метаболизм, обмен веществ внутри организма.

Суффикс **-ōs-** соединяется с окончанием **-is** и употребляется в терминах-существительных. Он может указывать на какое-то заболевание или отклонение от нормы: *helminthōsis*, *is f* – гельминтоз, глистное заболевание человека, животных или растений; *erythrocytōsis*, *is f* – эритроцитоз, увеличение числа эритроцитов в периферической крови.

Однако чаще всего суффикс **-ōs-** выполняет чисто словообразующую роль и не включает какого-либо смыслового оттенка: *metamorphōsis*, *is f* – метаморфоз, изменение формы; *synarthrōsis*, *is f* – синартроз, соединение суставов с помощью соединительной ткани, хрящей или костей.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите в словарной форме, определите составные части и значение терминов.

Ascomycētes, Nematōdes, chronobiologia, cyanīda, allochoria, zoochōrus, cryophŷta, coenogenēsis, coenobiōsis, gonocŷtus, sporogonia, helminthōsis, histolŷsis, histogenēsis, metamerium, pachycarpus, Pantopōda, lipīda, hydrophōbus, haploīdum, Liliīdae, xiphoideus, pseudogamia, rhynchophyllus, saprophŷton, scleroblasti, orthognathismus, stenocarpus, schizogonia, Schistosōma, thermotaxis, Heterotrīcha, Trichocephālus, zoophilia.

2. Добавьте недостающий ТЭ.

Научная дисциплина о методах датировки событий и природных явлений путем анализа годовых колец древесины – dendro...; совокупность животных, обитающих совместно при определенных условиях – zoo...; способный жить при низкой температуре – ...phīlus; распространение спор или семян птицами – ornitho...; процесс размножения споровиков – sporo...; простоколосый – ...stachyus; плоские черви – plat...; сегментация тела животного на части, сходные по строению – meta...; всеядный – ...phāgus; жестко (твердо)листый – ...phyllus; род паразитических червей, обитающих в просвете кровеносных сосудов млекопитающих – ...sōma; организм, питающийся разлагающимися останками других организмов – ...phāgus; сужение пищевода – esophago...; уплотнение ткани мышц – myo...; ложная ягода – ...bacca; пальмовый долгоносик (букв. «клювонос») – ...phōgus; разрушение тканей организма – ...lŷsis; челюсторотые – ...stomāta; ложная ножка – ...podium; укороченная челюсть – brachy...; вертикальное (прямое) положение тела – ortho...; болезнь животных, передающаяся человеку – ...nōsis; простоколосый – ...stachyus; отдел антропологии, в котором изучаются вариации строения отдельных частей тела – ...logia; колония организмов, проживающих совместно – ...bium.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Damnant, quod non intellīgunt. – Порицают то, чего не понимают.
2. Doctrīna multiplex, verītas una. – Учений много, истина одна.
3. Est modus in rebus. – Всему есть мера.
4. Honōres mutant mores. – Почести изменяют нравы.
5. Mutātis mutandis. – Изменив то, что следовало изменить.
6. Volens nolens. – Волей-неволей.

ЗАНЯТИЕ 16

ВАЖНЕЙШИЕ ЛАТИНСКИЕ КОРНЕВЫЕ И СУФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

§ 44. СЛОВОСЛОЖЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ЛАТИНСКИХ НАЧАЛЬНЫХ И КОНЕЧНЫХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

Латинские начальные корневые ТЭ соединяются с конечными чаще всего с помощью соединительного гласного **-i-**. При этом конечные ТЭ принимают окончания существительных и прилагательных 1–2-го склонений, реже – 3-го: *insect-i-võrus, a, um* – насекомоядный; *Sax-i-frāga, ae f* – камнеломка; *Mugil-i-formes, ium* – кефалообразные; *brevirostris, e* – короткоклювый.

Если латинский ТЭ соединяется с греческим, то употребляется соединительный **-o-**: *arane-o-morphus, a, um* – паукообразный; *prot-o-sexuālis, e* – первичнополовой.

Соединительный **-o-** употребляется иногда и при сочетании латинских корневых ТЭ: *albomaculātus, a, um* – белопятнистый; *auropunctātus, a, um* – золотистокрапчатый.

Особенно часто соединительный **-o-** употребляется между начальным и конечным латинским ТЭ в анатомо-гистологических терминах: *cerebrospinalis, e* – спинномозговой; *lumbosacrālis, e* – пояснично-крестцовый.

§ 45. ЛАТИНСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
acut- (acutus, a, um)	–	острый	acutirostris, e – остроклювый
aequ- (aequus, a, um)	–	равный	aequilātus, a, um – равный по ширине
alb- (albus, a, um)	–	белый	albifrons, ontis – белолобый
angust- (angustus, a, um)	–	узкий	angustifolius, a, um – узколистный

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
arane- (araneus, i m)	–	паук	araneomorphus, a, um – паукоподобный
atr- (ater, tra, trum)	–	темный, черный	atropurpureus, a, um – темнопурпурный
brev- (brevis, e)	–	короткий	brevicaudātus, a, um – короткохвостый
–	-caudus, a, um; -caudātus, a, um (cauda, ae f)	хвост	ruficaudus, a, um – рыжехвостый; longicaudātus, a, um – длиннохвостый
–	-cōla, ae m, f	обитающий	terrīcōla, ae f – обитающий в земле
–	-collis, e (collum, i n)	шея	ruficollis, e – с рыжей шеей
–	-cōlor, ōris (color, ōris m)	цвет	tricōlor, ōris – трехцветный
–	-cīdum, i n	убивающий, уничтожитель	herbicīdum, i n – гербицид, препарат, убивающий вредные растения (сорняки)
corn- (cornu, us n)	-cornis, e	рог	corniformis, e – роговидный; nigricornis, e – чернорогий, черноусый
–	-cūtis, e (cutis, is f)	кожа	Firmicūtes, ium m – крепкокожие (отдел прокариотов)
dent- (dens, dentis m)	-dens, entis	зуб	dentiformis, e – зубовидный; bidens, entis – двузубый
flav- (flavus, a, um)	–	желтый	flavimaculātus, a, um – желтопятнистый
flos- (flos, floris, m)	-flōrus, a, um	цветок	florīger, ēra, ērum – цветоносный; quadriflōrus, a, um – четырехцветковый
–	-folius, a, um (folium, i n)	лист	rotundifolius, a, um – круглолистный
–	formis, e (forma, ae f)	имеющий форму, -видный	filiiformis, e – нитевидный
fruct- (fructus, us m)	–	плод	fructīfer, ēra, ērum – плодоносный

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение	Примеры
grand- (grandis, e)	—	крупный	grandiflōrus, a, um – крупноцвет- ковый
herb- (herba, ae f)	—	трава	herbicōla, ae f – обитающий на траве
lat- (latus, a, um)	—	широкий	latifolius, a, um – широколистый
long- (longus, a, um)	—	длинный	longiracemōsus, a, um – с длинны- ми кистями
magn- (magnus, a, um)	—	большой, крупный	magnifolius, a, um – крупнолист- ный
mult- (multus, a, um)	—	многочис- ленный	multiflōrus, a, um – многоцвет- ковый
nigr- (niger, gra, grum)	—	черный, темный	nigricornis, e – чернорогий, чер- ноусый
pauc- (paucus, a, um)	—	немногочис- ленный	pauciflōrus, a, um – немногочет- ковый
racem- (racemus, i m)	—	кисть	racemifer, ēra, ērum – кистеносный
rubr- (ruber, bra, brum)	—	красный	rubriflōrus, a, um – красноцветко- вый
ruf- (rufus, a, um)	—	рыжий	ruficaudātus, a, um – рыжехвостый
sacc- (saccus, i m)	—	мешок	Saccoglossa, ōrum n – мешкоязыч- ные
sax- (saxus, i m)	—	скала	saxicōla, ae f – обитающий на скалах
spin- (spina, ae f)	—	колючка	spinicaudātus, a, um – колючехво- стый
umbell- (umbella, ae f)	—	зонтик	umbelliflōrus, a, um – зонтико- цветный
—	-vōrus, a, um (vorāre – по- жирать, по- едать)	-ядный	fructivōrus, a, um – пожирающий плоды

§ 46. ВАЖНЕЙШИЕ ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ В БИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В биологических терминах чаще всего употребляются суффиксы **-āl-** (**-ār**), **-āt-**, **-fēr-**, **-gēr-**, **-ōl-**, **-ōs-**, **-ūl-**.

Суффикс **-āl-** и его разновидность **-ār-** употребляются у прилагательных 3-го склонения с двумя окончаниями и указывают на свойство (или принадлежность), определяемое производящей основой: *frons*, *frontis f* (лоб) – *frontālis*, *e* (лобный); *vulgus*, *i n* (масса, множество, толпа) – *vulgāris*, *e* (обыкновенный).

Суффикс **-āt-** является одним из самых распространенных в биологической латыни. Он употребляется у прилагательных 1–2-го склонений и чаще всего указывает на наличие органа или его части: *rostrātus*, *a*, *um* – с клювом (*rostrum*, *i n* – клюв); *foliātus*, *a*, *um* – с листьями (*folium*, *i n* – лист).

Суффикс **-āt-** может указывать и на другие свойства предмета, в том числе на его сходство с чем-то: *maculātus*, *a*, *um* – пятнистый (*macūla*, *ae f* – пятно); *ovātus*, *a*, *um* – яйцевидный (*ovum*, *i n* – яйцо).

Суффиксы **-fēr-** и **-gēr-** являются синонимичными по смыслу. Они употребляются у прилагательных 1–2-го склонений и указывают на наличие какого-либо органа или его части. В русском языке им соответствует конечный элемент **-носный**: *bulbiger*, *ēra*, *ērum* – луковиченосный (*bulbus*, *i m* – луковица); *ramifer*, *ēra*, *ērum* – ветвеносный (*ramus*, *i m* – ветвь).

Суффиксы **-ōl-**, **-ūl-** употребляются у существительных 1–2-го склонений и придают слову значение уменьшительности: *folium*, *i n* (лист) – *foli-ōl-um*, *i n* (листочек); *ramus*, *i m* (ветка) – *ram-ūl-us*, *i m* (веточка); *spica*, *ae f* (колосок) – *spicūla*, *ae f* (колосочек).

Суффикс **-ōs-** употребляется у прилагательных 1–2-го склонений и обычно придает слову значение «богатый каким-то признаком или качеством»: *spongia*, *ae f* (губка) – *spongi-ōs-us*, *a*, *um* (губчатый); *squama*, *ae f* (чешуя) – *squam-ōs-us*, *a*, *um* (чешуйчатый).

Суффикс **-ōs-** может также указывать на сходство с чем-то или на среду обитания: *globus*, *i m* (шар) – *glob-ōs-us*, *a*, *um* (шаровидный); *arēna*, *ae f* (песок) – *aren-ōs-us*, *a*, *um* (песчаный, обитающий на песке); *saxum*, *i n* (скала) – *sax-ōs-us*, *a*, *um* (скалистый, обитающий на скалах).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их морфологический состав и определите значение.

Acutirostris, *aequilātus*, *albifrons*, *angustifolius*, *araneomorphus*, *atropurpureus*, *brevicaudātus*, *ruficollis*, *tricolor*, *nigricornis*, *Firmicūtes*, *dentiformis*, *flavimaculātus*, *floriger*, *grandiflorus*, *latifolius*, *longiracemōsus*,

arenōsus, magnifolius, ovātus, pauciflōrus, racemīfer, rubrofuscus, spinicaudātus, umbelliflōrus, fructivōrus, racemōsus, ramicūlus, spicūla, globūlus, fibrōsus, Saccoglossa.

2. Допишите недостающий латинский словообразовательный элемент (корневой или суффиксальный).

Рыжехвостый – ...caudus; обитающий в земле – terrī...; летучие вещества растений, способные убивать бактерии – phyton...; роговидный – ...formis; с мягкой кожей – teneri...; зубовидный – denti...; колючконосный – spini...; подводный – subaqu...; многоцветковый – ...flōrus; плотоядный – carni...; белошей – albi...; камнеломка (растение) – ...frāga; карпообразные – Cyprino...; обитающий на ветках – ...cōla; волосистый – pil...; с черными пятнами, чернопятнистый – ...maculātus; крупнолистный – magni...; щитоносный – scuti...; двузубый – bi...; зонтичный, с зонтиком – ...ātus.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Condicio sine qua non. – Непременное условие.
2. Dura lex, sed lex. – Суров закон, но это закон. Ср.: Закон есть закон.
3. Quod licet Jovi, non licet bovi. – Что позволено Юпитеру, не позволено быку.
4. Scio me nihil scire. – Я знаю, что я ничего не знаю (Сократ).
5. Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis. – Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними.

ЗАНЯТИЕ 17

ИТОГОВЫЙ ПРАКТИКУМ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЮ

УПРАЖНЕНИЯ НА ПЕРЕВОД ТЕРМИНОВ

1. Определите грамматическую и словарную форму униноминальных терминов, раскройте их значение.

Fungi, ribosomāta, Ferrobacteria, Heteroptēra, Macropodīdae, Rhinophŷta, Magnoliāles, Lichēnes, Liliīdae, Gymnospermae, Urticāles, metamorphōses, radīces, rhizomāta, Lepidoptēra, subspecies, articulatiōnes, cornua, Helianthus, zoospōra, Cephalopōda, Saccoptēryx, Saccoglossa, Saxifrāga, Protocŷti, Streptococci, caules, vasa, hormōna, Ranīdae, Mammalia, Magnoliophŷta, Chlamidiāles, Rodentia.

2. Определите русские эквиваленты биноминальных терминов.

Dolycōris baccārum, Vicia sepium, Ctenocephālus felis, Vulpes vulpes, Adōnis vernālis, Pastor roseus, Pinus palustris, Staphylococcus aureus, Fungi imperfecti, Trichophŷton rubrum, Algae natantes, gemma dormiens, Lacerta saxicōla, Beta perennis, Calosōma auropunctāta, Trichōma brevissimum, Tettigōna viridissīma, Apis mellifēra, articulatio composīta, Anser albifrons, Schistosōma japonicum, Entamoeba coli, ductus branchiāles.

3. Переведите на латинский язык.

Фаланги пальцев, артериальная жаберная дуга, чешуевидные волоски, кости черепа, однолетние растения, половое воспроизведение клеток, короткое толстое корневище, фотосинтетическая радиация, отряд «чешуекрылые», число клеток в колониях, насекомоядное животное, соединительная артерия, у основания черепа, верхние отверстия, тончайший корень, с широчайшими листьями, мелкоплодная клюква, пиявка медицинская, капиллярные сосуды, широчайшая мышца спины, червеобразная личинка, метаморфоз листьев, органы зрения, мясистые плоды, волосяной покров, в полости носа, энергетический метаболизм, дезоксирибонуклеиновая кислота, нитраты.

4. Запишите латинские эквиваленты представленных терминов.

Микобактерии, ацидофилы, бактериоиды, автохоры, аэробы, вибрионы, реликты, гемикриптофиты, ксантофиллы, метаморфозы, мутации, мутагены, полиплоиды, стафилококки, трихомицеты, трихомы, фагоциты, хроматофобы, цистолиты, органеллы, фитонциды, прокариоты, полифосфаты, эритробактеры, сапрофиты, актиномицеты, биогельминты, псевдоподии, миомеры, фитогормоны, хромосомы, ценокарпии.

УПРАЖНЕНИЯ НА ОБРАЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

1. Образуйте названия семейств и переведите их на русский язык.

Ciconia, ae *f* – аист, *Macropus*, *ōdis m* – кенгуру, *Musca*, ae *f* – муха, *Homo*, *īnis m* – человек, *Picus*, *i m* – дятел, *Equus*, *i m* – лошадь, *Accipiter*, *tris m* – ястреб, *Sciurus*, *i m* – белка, *Malva*, ae *f* – мальва, *Betula*, ae *f* – береза, *Laurus*, *i f* – лавр, *Mycetophagus*, *i m* – жук-грибояд, *Fagus*, *i f* – бук, *Rosa*, ae *f* – роза.

2. Образуйте названия отрядов (надотрядов, подотрядов) животных и порядков растений, переведите их на русский язык.

1. *Anūrus*, a, um – бесхвостый, *colopterus*, a, um – жесткокрылый, *columbiformis*, e – голубеобразный, *rodens*, *entis* – грызущий, *gadiformis*, e – трескообразный, *blattodeus*, a, um – тараканий, *unquinātus*, a, um – копытный.

2. *Magnolia*, ae *f* – магнолия, *Parāver*, *ēris n* – мак, *Cupressus*, *i f* – кипарис, *Saxifrāga*, ae *f* – камнеломка, *Pinus*, *i f* – сосна, *Rosa*, ae *f* – роза, *Fagus*, *i f* – бук.

3. Образуйте названия классов животных (1) и растений (2).

1. *Mammālis*, e – млекопитающий, *acranius*, a, um – бесчерепной, *agnāthus*, a, um – бесчелюстной, *reptilis*, e – пресмыкающийся, *amphibius*, a, um – земноводный, *piscis*, *is m* – рыба, *avis*, *is f* – птица.

2. *Pinus*, *i f* – сосна, *Magnolia*, ae *f* – магнолия, *Cicas*, *ādis f* – саговник, *Gnetum*, *i n* – гнетум.

4. Образуйте термины, используя греческие ТЭ.

Шеститычинковый, короткочленистый, жаброногие, губоцветный, первичножаберные, черноспоровый, длиннохвостый, скрытоплодный, разнородный, чешуекрылый, лепестковидный, питающийся растениями, многокрылый, расстройство питания, камнелюбивый, густолистый, человекообразный, голосеменной, маловолосый, птиценогие, широконосый, многокорневой, прямоветвистый, зеленые водоросли, брюхоногие, красотел (насекомое), разнокрылые, наружный зародышевый лист, имеющий внутреннее происхождение, доядерные организмы, пятипалый, красные клетки крови, питающийся при помощи грибов, солнцелюбивый, короткоязычковый, грибковое заболевание кожи, опыление цветковых растений птицами.

5. Образуйте термины, используя латинские ТЭ.

Внутриклеточный, надкласс, противозачаточный, вырождение, равный по длине, белолобый, обитающий в песке, темно-бурый, двужгутиковый, короткохвостый, с белой шейкой, обитающий на ветвях, роговидный, желтопятнистый, крупноцветковый, немноголистый, плодоносный, пожирающий плоды, полуканал, обитающий на траве, вещества, убивающие сорняки, незрелый, широкохвостый, с длинными кистями, яйцевидный, волосистый,

кистеносный, ветвистый, мешочек, колоскообразный, маленькая колючка, чешуйчатый, подпорядок, зонтиконосный, плотоядный, насекомоядный, узколистный, неплодородный, однополый.

Крылатые изречения и афоризмы

1. Finis corōnat opus. – Конец венчает дело.
2. In vitro. – В лабораторных условиях (букв. «в пробирке»).
3. In vivo. – В естественных условиях (букв. «на живом»).
4. Lapsus calāmi. – Описка.
5. Lapsus linguae. – Оговорка.
6. Terra incognīta. – Неведомая земля, что-то совершенно неизвестное.

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЯХ ГЛАГОЛА

Глагол в латинском языке в основном имеет те же грамматические категории, что и в русском: категорию лица (1-е, 2-е, 3-е), числа (единственное и множественное), времени (настоящее, прошедшее (две разновидности) и будущее (две разновидности)), залога (действительный и страдательный), наклонения (изъявительное, повелительное, сослагательное). С учетом употребления глагольных форм в ботанических диагнозах мы представим в данном приложении только наиболее употребительные грамматические формы глагола. К таковым относятся прежде всего формы 3-го лица единственного и множественного числа действительного и страдательного залога настоящего времени. Частое употребление в номенклатурах и диагнозах форм причастий также требует приведения сведений об образовании и употреблении причастий настоящего и прошедшего времени. Полностью во всех парадигмах настоящего времени приводим формы глагола-связки *esse* – быть, учитывая широкое употребление этих форм в афористике и в диагнозах.

2. НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА И ДЕЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ПО СПРЯЖЕНИЯМ

Одной из важнейших, в том числе и словарных, форм глагола является его неопределенная форма – инфинитив (лат. *infinitivus*; *inf.*), по которому определяются четыре типа спряжения, а также основа настоящего времени.

У глаголов I спряжения *inf.* имеет окончание **-āre**: *mutāre* – менять, *navāre* – плавать.

У *inf.* глаголов II спряжения окончание **-ēre**: *habēre* – иметь, *miscēre* – смешивать.

У *inf.* глаголов III спряжения окончание **-ēre**: *dividēre* – делить, *carpēre* – брать, захватывать, *ejicēre* – выбрасывать, *distinguēre* – различать.

У *inf.* глаголов IV спряжения окончание **-īre**: *nutrīre* – питать, кормить, *provenīre* – встречаться.

3. ОСНОВА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Основа настоящего времени образуется путем отбрасывания от формы инфинитива окончания **-re** в I, II, IV спряжениях. Глаголы III спряжения делятся на две разновидности. В первой из них (так называемое IIIA спряжение)

основу находят, отбрасывая от инфинитива окончание **-re**. Во второй (так называемое IIIБ спряжение) основу определяют по первой словарной форме, отбрасывая окончание **-o**:

Спряжение	<i>Infinitīvus</i>	Основа
I	mutāre natāre	muta- natā-
II	habēre miscēre	habē- miscē-
IIIА	distinguēre dividēre	distingu- divid-
IV	nutrīre provenīre	nutrī- provenī-

По-особому определяется, как сказано выше, основа у глаголов IIIБ спряжения:

<i>Infinitīvus</i>	1-е лицо	Основа
capēre ejicēre	capio ejicio	capī- ejici-

Таким образом, у глаголов I спряжения основа настоящего времени всегда заканчивается на гласную **-ā**, у глаголов II спряжения – на гласную **-ē**, у глаголов IIIА спряжения – на согласную (любую) или на гласную **-u**, у глаголов IIIБ спряжения – на гласную **-ī**, у глаголов IV спряжения – на гласную **-ī**.

Чтобы не перепутать глаголы IIIБ спряжения с глаголами IV спряжения, у которых форма первого лица единственного числа также заканчивается на **-io**, следует сравнить словарные формы этих глаголов.

4. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА

Запись глагола в словаре включает четыре элемента.

1-й элемент – форма 1-го лица единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога, которая всегда заканчивается на гласную **-o**.

2-й элемент – форма 1-го лица прошедшего совершенного времени (перфекта), которая всегда заканчивается на гласную **-i**.

3-й элемент – это форма так называемого супина (*supīnum*), которая на русский язык не переводится и используется для образования причастий и существительных. Она всегда оканчивается на **-um**.

4-й элемент – это неопределенная форма глагола. Обычно дается только ее окончание, которое определяет тип спряжения (тип спряжения принято обозначать арабской или римской цифрой).

1-е лицо	<i>Perfectum</i>	<i>Supīnum</i>	<i>Infinitīvus</i>
nato – я плыву muto – я меняю	natāvi – я проплыл mutavi – я поменял	natātum mutatum	natāre (āre)1 – плавать mutāre (āre)1 – менять
habeo – я имею misceo – я смешиваю	habui – я заимел miscui – я смешал	habītum mixtum	habēre (ēre)2 – иметь miscēre (ēre)2 – смешивать
distinguo – я различаю divīdo – я разделяю	distinxi – я различил divīsi – я разделил	distinctum divīsum	distinguēre (ēre)3 – различать dividēre (ēre)3 – разделять
capio – я беру ejićio – я выбрасываю	cepi – я взял ejeći – я выбросил	captum ejectum	capēre (ēre)3 – брать ejećēre (ēre)3 – выбрасывать
nutrio – я кормлю provenio – я встречаюсь	nutrivi – я накормил provēni – я встретился	nutritum proventum	nutrire (ire)4 – кормить provenire (ire)4 – встречаться

5. ФОРМЫ ГЛАГОЛОВ 3-го ЛИЦА ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (*PRAESENS INDICATIVI ACTIVI*)

Данные формы образуются добавлением к основе настоящего времени окончания **-t** в единственном числе и окончания **-nt** во множественном. При этом у глаголов IIIA спряжения между основой и окончанием **-t** вставляется соединительная гласная **-i-**. Во множественном числе соединительная **-i-** превращается в **-u-**. У глаголов IIIB и IV спряжений во множественном числе между основой и окончанием вставляется соединительная гласная **-u-**:

Спряжение	<i>Infinitīvus</i>	Основа	Форма 3-го лица <i>sg.</i>	Форма 3-го лица <i>pl.</i>
I	mutare – менять	muta-	mutat – (он, она, оно) меняет	mutant – (они) меняют
II	miscēre – смешивать	misce-	miscet – (он, она, оно) смешивает	miscent – (они) смешивают
IIIA	dividēre – разделять	divid-	dividit – (он, она, оно) разделяет	dividunt – (они) разделяют

Спряжение	<i>Infinitivus</i>	Основа	Форма 3-го лица <i>sg.</i>	Форма 3-го лица <i>pl.</i>
IIIА	distinguĕre – различать	distingu-	distinguit – (он, она, оно) различает	distinguunt – (они) различают
IIIБ	ejiċĕre – выбрасывать	ejiċi-	ejiċit – (он, она, оно) выбрасывает	ejiċiunt – (они) выбрасывают
IV	nutrĭre – питать, кормить	nutri-	nutrit – (он, она, оно) питает, кормит	nutriunt – (они) питают, кормят

6. ФОРМЫ ГЛАГОЛОВ 3-го ЛИЦА ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (*PRAESENS INDICATIVI PASSIVI*)

Данные формы образуются добавлением к основе настоящего времени окончания **-tur** в единственном числе и окончания **-ntur** во множественном. У глаголов IIIА спряжения соединительной между основой и окончанием выступает гласная **-ĭ-**, которая во множественном числе переходит в **-u-**. У глаголов IIIБ и IV спряжений во множественном числе между основой и окончанием проставляется соединительная **-u-**:

Спряжение	<i>Infinitivus</i>	Основа	Форма 3-го лица <i>sg.</i>	Форма 3-го лица <i>pl.</i>
I	mutāre – менять	muta-	mutātur – (он, она, оно) меняется, (его, ее) меняют	mutantur – (они) меняются, их меняют
II	miscĕre – смешивать	misce-	miscĕtur – (он, она, оно) смешивается, (его, ее) смешивают	miscentur – (они) смешиваются, их смешивают
IIIА	dividĕre – разделять	divid-	dividĭtur – (он, она, оно) разделяется, (его, ее) разделяют	dividuntur – (они) разделяются, их разделяют
IIIБ	ejiċĕre – выбрасывать	ejiċi-	ejiċĭtur – (он, она, оно) выбрасывается, (его, ее) выбрасывают	ejiċiuntur – (они) выбрасываются, их выбрасывают
IV	nutrĭre – питать	nutri-	nutrĭtur – (он, она, оно) питается, (его, ее) питают	nutriuntur – (они) питаются, их питают

Формы глагола быть в настоящем времени:

Лицо	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
1-е	sum – я есть	sumus – мы есть
2-е	es – ты есть	estis – вы есть
3-е	est – он (она, оно) есть	sunt – они есть

7. ОБРАЗОВАНИЕ ПРИЧАСТИЙ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (*PARTICIPIUM PRAESENTIS ACTIVI*)

Данные причастия образуются от основы глагола настоящего времени путем добавления конечного элемента **-ns** у глаголов I и II спряжений и конечного элемента **-ens** у глаголов III и IV спряжений. В *genetivus singularis* элементы **-ns** и **-ens** превращаются в **-ntis** и **-entis** соответственно. Таким образом, данные причастия по форме напоминают прилагательные 3-го склонения на **-ns**:

Спряжение	<i>Infinitivus</i>	Основа	Причастие настоящего времени в словарной форме
I	natāre – плавать	nata-	natans, ntis – плавающий, ая, ее
II	habēre – иметь	habe-	habens, ntis – имеющий, ая, ее
IIIA	dividēre – разделять	divid-	dividens, ntis – разделяющий, ая, ее
IIIA	distinguēre – различать	distingu-	distinguens, entis – различающий, ая, ее
IIIB	eijicēre – выбрасывать	eijici-	eijiciens, entis – выбрасывающий, ая, ее
IV	nutrīre – питать	nutri-	nutriens, entis – питающий, ая, ее

8. ОБРАЗОВАНИЕ ПРИЧАСТИЙ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ (*PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI*)

Данные причастия образуются от основы супина (3-й элемент словарной формы глагола с окончанием **-um**), которая определяется путем отбрасывания от формы супина окончания **-um**. Затем к полученной основе добавляются родовые окончания **-us**, **-a**, **-um**:

Спряжение	Словарная форма	<i>Supinum</i> (супин)	Основа супина	Причастие прошедшего времени в словарной форме
I	muto, mutavi, mutatum, are 1	mutatum	mutat-	mutatus, a, um – измененный, ая, ое

Спряжение	Словарная форма	<i>Supīnum</i> (супин)	Основа супина	Причастие прошедшего времени в словарной форме
II	misceo, miscui, mixtum, ēre 2 смешивать	mixtum	mixt-	mixtus, a, um – смешанный, ая, ое
IIIA	divīdo, divīsi, divīsum, ēre 3 разделять	divīsum	divis-	divīsus, a, um – разделенный, ая, ое
IIIB	ejicio, ejēcī, ejectum, ēre 3 выбрасывать	ejectum	eject-	ejectus, a, um – выброшенный, ая, ое
IV	nutrio, nutrīvi, nutrītum, īre 4 кормить	nutrītum	nutrit-	nutrītus, a, um – накормленный, ая, ое

9. ОБРАЗЦЫ БОТАНИЧЕСКИХ ДИАГНОЗОВ¹

Cladonia rotundata Ahti

Podetia albedo-cinerecentia et partim rufescentia, acidum fumaroprotocetrarium et atramonium continentia, dichotome aequaliter vel subaequaliter dense ramosa, axem principalem deficientia vel axes indistinctos formantia, vulgo pulvillos densos rotundatos efficientia, intermodiis tenuibus, 0,4–0,8 mm. crassis, in summo ramulis ultimis divaricatis, rufescentibus, medulla exteriore tenui compacta facile disintegrataque. Pycnidia globosa vel ovoidea, gelatinam hyalinam continentia.

Кладония округлая Ахти

Подетии беловато-сероватые и частично рыжеющие, содержащие фумаро-процетрариевую и атронориновую кислоты, дихотомически равно или почти равно густо разветвленные, с отсутствующей главной осью или образующие неявные оси; обычно представляющие собой плотные округлые подушечки с тонкими междоузлиями толщиной 0,4–0,8 мм, на самой верхушке с растопыренными рыжеющими последними веточками, наружный слой медуллы тонкий, компактный и легко распадающийся. Пикниды шаровидные или яйцевидные, содержащие бесцветное, студенистое вещество.

Taraxacum pseudoroseum Schischk

Planta 6–25 cm alta; radix sat tenuis, collo glabro; folia 4–15 cm longa, 8–25 mm lata, glabra, viridia, bari in petiolum anguste alatum sensim attenuata,

¹ Латинский текст и перевод приведены по изд.: Прохоров В. П. Ботаническая латынь. М., 2004.

integra, margine remote sinuato-dentata (interdum pro parte integerrima) ad pinnatiolobata, lobis lateralibus 2–5 ab utroque latere latis integerrimis vel subintegerrimis, terminali multo majore; scapi 2–5 glabri, raro subglabri, involucri 14–20 mm longi viridis phylla exteriora a lanceolato-ovalis ad lanceolata, plus minusve squarrosa, interdum reflexa, interioribus subaequilata, viridia, angustissime membranaceo-marginata, ecorniculata, interiora oblongo-linearia, exterioribus longissimis vulgo duplo longiora, atro-viridia, ecorniculata. Flores rosei vel pallide lilacini, marginales ligulis subtus stria lata obscura notatis; achenia pallide fusca, parte tantum brevissime obtuse tuberculata; pyramis circa 0,5 mm longa; rostrum 6–8 mm longum; pappus 6–7 mm longus, albidus, saepe vix fuscidulus.

Одуванчик псевдорозовый Шика

Растение многолетнее 6–25 см высоты, с относительно тонким корнем; корневая шейка голая; листья длиной 4–15 см и шириной 8–25 мм, голые зеленые, к основанию постепенно суженные в узкокрылатый черешок, от цельных, отдаленно выемчато-зубчатых по краю (иногда частью цельнокрайних) до перисто-лопастных с широкими цельнокрайними или почти цельнокрайними боковыми лопастями в количестве 2–5 с каждой стороны и значительно более крупной конечной лопастью. Цветочные стрелки числом 2–5, голые, редко почти голые, обертки длиной 14–20 мм, зеленые; наружные листочки их от ланцетно-яйцевидных до ланцетных, более-менее отклоненные от внутренних листочков (частью отвернутые вниз) и почти одинаковой ширины с ними, зеленые, с очень узкой перепончатой каймой, без рожков; внутренние продолговато-линейные, обычно в 2 раза длиннее самых длинных наружных листочков, темно-зеленые, без рожков; цветы розовые или светло-лиловые, краевые, на нижней стороне язычков с широкой темной полоской; семянки светло-бурые; расширенная часть их длиной около 3 мм в верхней половине более-менее покрытая острыми бугорками, ниже только с немногими, очень короткими тупыми бугорками; пирамидка длиной около 0,5 мм; носик длиной 6–8 мм; хохолок длиной 6–7 мм, беловатый, часто с буроватым оттенком.

10. GAUDEAMUS

«Gaudeamus» – одна из торжественных студенческих песен, которая возникла предположительно в XIII или XIV в. Подлинные авторы текста и мелодии не известны. Песня пользовалась большой популярностью среди студентов всех стран Европы. В XV в. фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал известный сегодня вариант мелодии этой песни, текст же оригинала существует в нескольких вариантах. В течение многих веков «Gaudeamus» является общепринятым гимном студентов. Имеется несколько стихотворных вариантов его перевода на русский язык. Для лучшего понимания текста оригинала предлагаем его дословный перевод.

Gaudeāmus igītur,
Juvēnes dum sumus!
Post jucundam juventūtem,
Post molestam senectūtem
Nos habēbit humus. (bis)

Итак, давайте веселиться,
Пока мы молоды!
После приятной юности,
После тягостной старости
Нас примет земля.

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuēre?
Transeas ad supēros,
Transeas ad infēros,
Hos si vis vidēre! (bis)

Где те, которые до нас
Были в (этом) мире?
Переходи к небожителям,
Переходи к тем, кто в преисподней,
Если желаешь их увидеть!

Vita nostra brevis est,
Brevi finiētur:
Venit mors velocīter,
Rapit nos atrocīter,
Nemīni parcētur. (bis)

Жизнь наша коротка,
Она в скором времени закончится:
Быстро приходит смерть,
Хватает нас безжалостно,
Никого не пощадит.

Vivat Academia!
Vivant professōres!
Vivat membrum quodlibet!

Да здравствует Академия!
Да здравствуют профессора!
Да здравствует каждый член нашего
сообщества!

Vivant membra quaelibet!

Да здравствуют все члены нашего
сообщества!

Semper sint in flore! (bis)

Пусть они всегда процветают!

Vivant omnes virgīnes,
Gracīles, formōsae!
Vivant et muliēres,
Tenērae, amabīles,
Bonae, laboriōsae! (bis)

Да здравствуют все девушки,
Стройные, красивые!
Да здравствуют и женщины,
Нежные, достойные любви,
Добрые, трудолюбивые!

Vivat et Respublica
Et qui illam regunt!
Vivat nostra civitas,
Maecenatum caritas,
Qui nos hic protēgunt! (bis)

Да здравствует государство,
И те, которые им управляют!
Да здравствует наш город,
(И) милость меценатов,
Которые нам здесь покровительствуют!

Pereat tristitia,
Pereant dolōres!
Pereat diabōlus,
Quivis antiburschius
Atque irrisōres! (bis)

Пусть сгинет печаль,
Пусть сгинут горести!
Пусть сгинет дьявол,
Всякий враг студентов
И те, которые смеются над ними!

Примечания к тексту

1. Стихотворение составлено хореем – двухсложной стопой с ударением на первом слоге. Ср.: Буря мглою небо кроет.

2. Academia (рус. академия): название произошло от имени легендарного древнегреческого героя Академа, которому была посвящена роща в северо-западной части Афин. В 338 г. до н. э. в этом месте философ Платон организовал свою школу, которая получила название «Академия». С эпохи Возрождения академиями стали называть объединения ученых и некоторые научные и учебные заведения, прежде всего крупные университеты.

3. Res publica (букв. «общее (общенародное) дело»): именно так древние римляне называли свое государство (Res publica Romana), поскольку управление этим государством было делом всех свободных граждан. В настоящее время слово «республика» обозначает одну из форм правления государством или часть названия самого государства. Ср.: Республика Беларусь.

4. Maecēnas, ātis *m* – Меценат, богатый римлянин, друг императора Августа (I в. до н. э. – начало I в. н. э.), помогавший материально поэтам. Его имя стало нарицательным для обозначения любого покровителя литературы, искусства, спорта и т. д.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



acetylsalicylicus, a, um ацетилсалициловый

acheilia, ae f ахейлия, отсутствие губ

acidum, i n кислота

Acipenser, ěris m осетр (A. stellatus – севрюга)

acrocarpus, a, um верхнеплодный

Actinomycētes, um m актиномицеты, порядок микроорганизмов, занимающих промежуточное место между бактериями и грибами

actinophāgi, ōrum n актинофаги, вирусы актиномицетов

acutirostris, e остроклювый

Adōnis, ĩdis m, f горичвет (A. vernalis – горичвет весенний)

aequilatus, a, um равный по ширине

aërobicus, a, um (aërobius, a, um) аэробный, существующий только при наличии свободного молекулярного кислорода

aërophŷta, ōrum n аэрофиты, растения, получающие все необходимое из воздуха

aglossia, ae f аглоссия, отсутствие языка

Ailanthus, i f айлант (род дерева)

(A. altissima – айлант высочайший)

albifrons, ontis белолобый

Alcedinidae, ārum f зимородковые (семейство птиц)

allochoria, ae f аллохория, изменение расположения органов в процессе эволюции

altus, a, um высокий

Aluminium, i n алюминий

amphibius, a, um земноводный (букв. «двоякоживущий»)

Amphipōda, ōrum n бокоплав, разноногие (отряд ракообразных)

anaërobicus, a, um; anaërobius, a, um анаэробный, живущий только при отсутствии свободного кислорода

androgēna, ōrum n андрогены, мужские половые гормоны

androgenēsis, is f андрогенез, форма размножения, при которой в развитии зародыша участвует только мужское ядро

anemophilus, a, um опыляемый ветром

Angiospermatophytina, ōrum n покрытосеменные (подотдел растений)

angustofolius, a, um узколистый

animal, ālis n животное

Anisantha, ae f неравноцетник (A. tectorum – неравноцетник кровельный)

Anophēles, is f комар

(A. maculipennis – комар малярийный)

anterior, ius передний

anthotaxis, is f цветорасположение

anthropogenēsis, is f антропогенез, происхождение и становление человека как вида в процессе формирования общества

anthropogēnus, a, um антропогенный, вызванный деятельностью человека

anthropolōgus, i m антрополог, специалист по антропологии – науке о происхождении и эволюции человека

anthropomorphus, a, um антропоморфный, человекообразный

anticorpus, ōris n антитело

aphyllus, a, um безлистный

Apis, is f пчела (A. mellifera – пчела медоносная)

Aquila, ae f орел (А. гарах – орел степной (букв. «хищный»); А. chrysaëtos – беркут)

Arachnida, ðrum n паукообразные
araneomorphus, a, um паукоподобный
arcticus, a, um арктический

arenosus, a, um песчаный
Arthropoda, ðrum n членистоногие

Arthrotomia, ae f артротомия, вскрытие сустава путем разреза

articulāris, e суставной
articulatio, ðnis f сустав

arvensis, e пашенный, полевой

Ascāris, ðdis f аскарида (А. lubricoides – аскарида человеческая)

Ascomycetes, um m аскомицеты, сумчатые грибы

asexualis, e 1 бесполой; 2) происходящий путем бесполого размножения

ater, tra, trum черный, темный

Athēne, es f сыч (А. noctua – сыч домовый)

atrophia, ae f атрофия, отсутствие питания

Atropinum, i n атропин

atropurpureus, a, um темнопурпурный

auris, is f ухо

autoinfectio, ðnis f самозаражение

autolysis, is f аутолиз, самопереваривание тканей и клеток под влиянием их собственных ферментов

avis, is f птица



bacterium, i n бактерия

bacca, ae f ягода

basis, is f основание

Beta, ae f свекла (В. perennis – свекла многолетняя)

Betula, ae f береза

bialatus, a, um двукрылый

biceps, cipitis двуглавый (мышца)

bidens, entis двузубый

biogenēsis, is f биогенез, образование органических соединений живыми организмами

biogēnus, a, um биогенный, происходящий от живого организма или связанный с ним

Bismuthum, i n висмут

bivalvis, e двухстворчатый

blastopathia, ae f blastопатия, общее название аномалий строения бластулы

Blatella, ae f букв. «тараканчик», таракан (В. germanica – таракан рыжий, прусак)

Blatta, ae f таракан (В. orientalis – таракан черный)

Blattodea, ðrum n seu Blattoptera, ðrum n таракановые (отряд)

blattodeus, a, um тараканий, тараканообразный

Blattoptera, ðrum n таракановые (отряд)

blattopterus, a, um тараканокрылый

Bombus, i m шмель (В. silvāgum – шмель лесной)

bos, bovis m, f бык, корова

Bovidae, arum f seu Cavicornia, ium n полорогие (семейство парнокопытных)

brachyarthrus, a, um короткочленистый

brachydactylus, a, um короткопалый

brachypterus, a, um короткокрылый

Branchiopoda, ðrum n жаброногие (подкласс ракообразных)

brevicaudatus, a, um короткохвостый

brevis, e короткий

bromidum, i n бромид

Bruchus, i m зерновка (насек.) (В. pisorum – зерновка гороховая)

Bucephala, ae f букв. «быкоголовка», первая часть вид. назв. «гоголь»

(В. clangula – гоголь)

bursa, ae f сумка



calophyllus, a, um красивolistный

Calosoma, atis n красотел (насекомое)

canalis, is m канал

capreus, a, um козий
capsella, ae *f* ящикик
Capsella bursa-pastōris вид. назв. «пастушья сумка»
caput, ĭtis *n* голова
cardiācus, a, um сердечный
Carpio, ōnis *m* карп
carpologia, ae *f* учение о плодах и семенах
cartilāgo, ĭnis *f* хрящ
caryogamia, ae *f* кариогамия, слияние ядер половых клеток в ядро зиготы
caulis, is *m* стебель
caulogēnus, a, um стеблеродный
Cavicornia, ium *n* полорогие (семейство парнокопытных)
Cephalopōda, ōrum *n* головоногие (класс моллюсков)
Cerāsus, i *f* вишня (С. avium – вишня птичья)
Cercocēbus, i *m* мангобей (род обезьян) (С. aterrimus – мангобей бородачатый)
cerēbrum, i *n* большой мозг
cervicālis, e шейный
Cetorhīnus, i *m* букв. «китонос», часть вид. назв. С. maxīmus – гигантская акула
Chaetognāta, ōrum *n* щетинкочелюстные (тип)
cheilanthus, a, um губоцветковый
cheiloschīsis, is *f* хейлосхиз, врожденное расщепление верхней губы
cheirophyllus, a, um руколистый
Chilopōda, ōrum *n* губоногие (класс многоножек)
Chiroptēra, ōrum *n* рукокрылые (отряд млекопитающих)
Chlamidiāles, ium *f* хламидии (порядок бактерий).
Chlorophŷta, ōrum *n* зеленые водоросли (отдел низших растений)
Chondrichthyes, um *f* хрящевые рыбы (класс)
chondroblastus, i *m* хондробласт, первичная клетка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит (зрелую клетку хрящевой ткани)

chromatophōrum, i *n* хроматофор, клетка, содержащая пигмент
chromogēnum, i *n* хромоген, органическое вещество, содержащее в молекуле хромофорные группы
chronobiologia, ae *f* хронобиология, раздел биологии, изучающий временные характеристики биологических процессов
chrysaētos, i *m* золотистый орел
chrysocarpus, a, um золотистоплодный
circumferentia, ae *f* окружность
Citellus, i *m* суслик (С. major – суслик большой)
Cladocēra, ōrum *n* ветвистоусые (подотряд ракообразных)
clangŭla, ae *f* птица, издающая те или иные звуки, кликун
coccolīthi, ōrum *m* кокколиты, мелкие известковые пластинки (кокколитофорида), покрывающие золотистые водоросли
Codeinum, i *n* кодеин
coenobiōsis, is *f* ценобиоз, общая жизнь организмов в каких-то условиях
coenogenēsis, is *f* ценогенез, приспособление организма к новым специфическим условиям эмбрионального развития
Coffeīnum-natrii benzōas, Coffeīni-natrii benzoātis кофеин-бензоат натрия
Coliiformes, ium *f* птицы-мыши (отряд)
collum, i *n* шея
colon, i *n* толстая кишка
commissūra, ae *f* комиссура (спайка)
commūnis, e общий, обыкновенный
concha, ae *f* раковина
congenītus, a, um врожденный
constrictor, ōris *m* сжиматель (мышца)
contraceptīvus, a, um противозачаточный
corniformis, e роговидный
cornu, us *n* рог, рожок
Cornix, ĭcis *f* ворона
corpus, ōris *n* тело
cortex, ĭcis *m* кора
Corvus, i *m* ворон
Corvus cornix вид. назв. «ворон»

Crabro, ōnis *m* шершень
cranium, i *n* череп
crassus, a, um толстый
crus, cruris *n* 1) голень; 2) ножка
cryophilus, a, um могущий жить при низкой температуре
cryophyton, i *n* растение, живущее при низкой температуре
cryptocarpus, a, um скрытоплодный
cryptophyton, i *n* криптофит, растение, у которого почки возобновления закладываются под землей или под водой (т. е. скрытно от наблюдения)
Ctenocephalus, i *n* букв. «гребнеглав», первая часть вид. назв. «блоха собачья», «блоха кошачья»
Ctenocephalus canis вид. назв. «блоха собачья»
Ctenocephalus felis вид. назв. «блоха кошачья»
Ctenophōra, ōrum *n* гребневики (букв. «несущие гребни»), тип морских беспозвоночных
cultura, ae *f* разведение, выращивание (с. animalium – животноводство; с. plantarum – растениеводство)
cutis, is *f* кожа
cyanidum, i *n* цианид, анион синильной кислоты
Cyanophyta, ōrum *n* синезеленые водоросли (отдел)
Cyclostomata, ōrum *n* круглоротые (класс примитивных позвоночных)
Cygnus cygnus вид. назв. «лебедь-кликун»
Cygnus, i *m* лебедь
Cyprinus, i *m* карп (греч.)
cystocarpium, i *n* цистокарпий, пузырек, в котором содержатся зачатки плода
cystolithus, i *m* цистолит, скопление кристаллов, образованное в клетках некоторых растений
cytogenesis, is *f* цитогенез, процесс зарождения образования клеток
cytolysis, is *f* цитолиз, полное или частичное растворение клетки



Dactylorhiza, ae *f* пальчатокоренник
dasyphyllus, a, um густолистный
Dasyurus, i *m* сумчатая куница (букв. «густохвостая»)
Decapoda, ōrum *n* десятиногие
decemflorus, a, um десятицветковый
decemlineatus, a, um с десятью линиями, десятиполосый
degeneratio, ōnis *f* вырождение
Dendrocopos, i *m* дятел, букв. «бьющий по дереву»
Dendrolagus, i *m* древесный кенгур (букв. «древесный заяц»)
dendrolögas, i *m* дендролог, специалист, изучающий древесные растения
dens, dentis *m* зуб
dentälis, e зубной
dentiformis, e зубовидный
depressor, ōris *m* опускающий (мышца)
Dermaptëra, ōrum *n* ухвертки (кожистокрылые), отряд насекомых
dermatomycöses, ium *f* дерматомикозы, грибковые заболевания кожи
desinfectio, ōnis *f* дезинфекция, уничтожение возбудителей инфекционных болезней
dexter, tra, trum правый
diencephalon, i *n* промежуточный мозг
dipetalus, a, um двулестный
diplococci, ōrum *m* диплококки, парные кокки
discus, i *m* диск
disseminatio, ōnis *f* рассеивание
dolichocarpus, a, um длинноплодный
dolichocephalus, a, um длинноголовый
Dolycöris, idis *f* клоп (D. bassagum – клоп ягодный)
domesticus, a, um домашний
dormiens, entis спящий
dorsum, i *n* спина
dosis, is *f* доза

ductus, us *m* проток
dulcis, e сладкий
durus, a, um твердый
dysfunctio, ōnis *f* дисфункция, расстройство функции
dystrophia, ae *f* дистрофия, расстройство питания тканей организма



Ebenāles, ium *f* эбеновые (порядок растений)
ectoderma, ātis *n* наружный зародышевый листок
effērens, entis выносящий
elēgans, antis изящный
Elēphas, antis *m* слон
Embioptēra, ōrum *n* эмбии (отряд насекомых)
encephālon, i *n* головной мозг
endogēnus, a, um эндогенный, возникающий внутри организма, имеющий внутреннее происхождение, происходящий из-за внутренних факторов (причин)
endospōra, ae *f* эндоспора, спора, формирующаяся внутри специального органа – эндоспорангия
enneapetālus, a, um девятилепестковый
Entamoeba, ae *f* энтамеба, амеба, живущая внутри организма (E. coli – кишечная амеба)
epibranchiālis, e наджаберный
epicranius, a, um надчерепной
epidermis, īdis *f* эпидермис, наружная кожа
Equisētum, i *n* хвощ (E. arvense – хвощ полевой)
Eragrostis, īdis *f* полевица (род растений) (E. minor – полевица малая)
erythroblastus, i *m* эритробласт, одна из ранних стадий развития эритроцита
erythrocytus, i *m* эритроцит, красная клетка крови

esculentus, a, um съедобный
esophagostenōsis, is *f* эзофагостеноз, сужение пищевода
et и
eugenīca, ae *f* евгеника, учение о возможностях влияния на эволюцию человечества в целях совершенствования его природы
euryphagia, ae *f* эврифагия, всеядность
eurytōpus, a, um обитающий в различных местах
eutrōphus, a, um эвтрофный: 1) имеющий условия для хорошего питания; 2) хорошо растущий на плодородной почве
evacuatio, ōnis *f* эвакуация (физиол.), процесс удаления из полых органов содержимого
evolutio, ōnis *f* эволюция, развитие
excretorius, a, um выделительный
exocarpium, i *n* экзокарпий, внеплодник
experimentum, i *n* опыт
externus, a, um наружный
extracellulāris, e внеклеточный
extractum, i *n* экстракт, вытяжка
extranucleāris, e внеядерный



facies, ēi *f* поверхность
falcātus, a, um серповидный
fasciātus, a, um полосатый
fasciūlus, i *m* пучок
febris, is *f* лихорадка
Felīdae, ārum *f* кошачьи (семейство)
felis, is *f* кошка
fibrōsus, a, um волокнистый
filiformis, e нитевидный
Firmicūtes, ium *m* крепкокожие (отдел прокариотов)
flagellum, i *n* жгутик
flavimaculātus, a, um желтопятнистый
flexuōsus, a, um изогнутый

floriger, ěra, ěrum цветоносный
foetidus, a, um вонючий, зловонный
folium, i n лист
formatio, ōnis f образование (f. foliŏrum –
 листообразование)
foveŏla, ae f ямочка
fragilis, e хрупкий, ломкий
frontālis, e лобный
fructifer, ěra, ěrum плодоносный
fructivŏrus, a, um пожирающий плоды
funicŭlus, i m канатик
fungi imperfecti несовершенные грибы
 (класс высших грибов)
fungus, i m гриб



gamogenĕsis, is f гамогенез, развитие по-
 лового размножения
ganglion, i n ганглий, нервный узел
Gastropŏda, ōrum n брюхоногие (класс
 моллюсков)
gemma, ae f почка (на растениях)
gemmatio, ōnis f почкосложение
genotĭpus, i m генотип, совокупность на-
 следственных задатков
genu, us n колено
germanĭcus, a, um немецкий
Glaucidium, i n сыч (G. minutissĭmum –
 сыч крошечный)
globŭlus, i m шарик
glossoplegia, ae f паралич мышц языка
glycogĕnum, i n гликоген, основной за-
 пасной углевод (полисахарид) живот-
 ных и человека, образующийся из са-
 хара крови в печени и мышцах
glycophĭta, ōrum n растения незасолен-
 ных (пресных) водоемов
Glycyrrhiza, ae f солодка
glykaemia, ae f гликемия, содержание са-
 хара в крови
Gnathostomāta, um n челюстноротые
 (группа позвоночных)

gonocĭtus, i m гоноцит, первичная поло-
 вая клетка
gramen, ĩnis n злак
grandiflŏrus, a, um крупноцветковый
granulāris, e зернистый
gravis, e тяжелый
Grus grus вид. назв. «журавль серый»
grus, gruris m журавль
Gymnospermae, ārum f seu **Pino-
 phĭta, ōrum n** голосеменные (отдел
 растений)
gymnospermus, a, um голосеменной
gynophŏrum, i n гинофор, участок цвет-
 ка, образующийся в результате разрас-
 тания цветоноса
Gyromĭtra, ae f строчок (гриб)
 (G. esculenta – строчок обыкновенный)



haemanthus, a, um кровавоцветковый
haematogĕnus, a, um гематогенный, про-
 исходящий из крови
haemocĭtus, i m гемоцит, любая сформирова-
 вшаяся клетка крови
haemophilia, ae f гемофилия, повышен-
 ная кровоточивость вследствие удлине-
 ния времени свертывания крови
haploĭdum, i n гаплоид, клетка или ядро
 с одинарным (т. е. простейшим) набо-
 ром хромосом
haplostachyus, a, um простоколосый
Helianthus, i m подсолнечник
heliobiologia, ae f гелиобиология, раздел
 биологии, изучающий связи солнечной
 активности с биосферой земли
heliophilus, a, um солнцелюбивый
helminthŏsis, is f гельминтоз, болезнь,
 вызываемая паразитическими червями
hemisphaerium, i n полушарие
hepar, ātis n печень
hepaticus, a, um печеночный
heptapetālus, a, um семилепестный, се-
 милепестковый

herbicidum, i n гербицид, препарат, убивающий вредные растения (сорняки)
herbicola, ae f обитающий на траве
hereditas, ātis f наследственность
heterocarpia, ae f гетерокапия, разноплодие
heterocarpus, a, um разноплодный
heterogēnus, a, um гетерогенный, разнородный
Heteroptēra, ōrum n разнокрылые (класс насекомых)
Heterotrīcha, ōrum n разноресничные (отряд ресничных инфузорий)
heterotrōphus, a, um гетеротрофный, использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма
hexandrus, a, um шеститычиночный
hexaspōrus, a, um шестиспоровый
Hirūdo, īnis f пиявка (H. medicinālis – пиявка медицинская)
histogenēsis, is f гистогенез, процесс зарождения образования тканей
histolysis, is f гистолиз, разрушение тканей
holocephālus, a, um цельноголовый
homeostāsis, is f гомеостаз, способность организма сохранять постоянство состава и свойств
homogēnus, a, um гомогенный, однородный
Hordeum, i n ячмень (H. vulgāre – ячмень обыкновенный)
hybridizatio, ōnis f гибридизация
hydrochloridum, i n гидрохлорид
hydrocyanicus, a, um цианистый
hydrolysis, is f гидролиз, реакция разложения вещества с участием воды
Hydromētra, ae f водомерка (насек.) (H. stagnōrum – водомерка прудовая)
hydrophilia, ae f гидрофилия, приспособленность цветков некоторых водяных растений к опылению в воде или на поверхности воды
hydrophilus, a, um гидрофильный, водолюбивый
hydrophobia, ae f гидрофобия, водобоязнь

hydrophōbus, a, um гидрофобный, не переносящий влагу
hydrophŷton, i n гидрофит, водное растение
hydroxŷdum, i n гидроксид
hypersecretio, ōnis f повышенная секреция
Hypoderma, ātis n букв. «подкожник», часть вид. назв. «подкожник быка» (Hypoderma bovis)
Hypoderma bovis вид. назв. овод бычий
hypoglossus, a, um подъязычный (нерв)
hypotrophia, ae f гипотрофия, недостаточное питание
hypoxaemia, ae f гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови



immobilis, e неподвижный
incondicionālis, e безусловный
infectiōsus, a, um инфекционный
infecundus, a, um неплодородный
inferior, ius нижний
inflorescentia, ae f соцветие
infraorbitalis, e подглазничный
injectio, ōnis f инъекция
inodōrus, a, um непахучий
Inonōtus, i m букв. «волоконверхушечник» (I. obliquus – чага, березовый гриб)
intentio, ōnis f натяжение
intercostālis, e межреберный
interspecificus, a, um межвидовой
intervertebrālis, e межпозвоночный
intracellulāris, e внутриклеточный
intraspecificus, a, um внутривидовой
iodidum, i n иодид
Iris, īdis f касатик, ирис (род растений) (I. elegantissima – ирис стройнейший)
isochronia, ae f изохрония, одинаковая длительность
isopetālus, a, um равнолепестковый
Isoptēra, ōrum n равнокрылые (отряд насекомых)



Jasmīnum, i n жасмин (J. odorantissimum – пахучий)

jugulāris, e яремный

Junipērus, i f можжевельник (J. communis – можжевельник обыкновенный; J. foetidissima – можжевельник вонючий)



Kalium, i n калий



lacticus, a, um молочный

Lagostrōphus, i m букв. «заячья перемычка», первая часть вид. назв. «кенгуру полосатый» (L. fasciatus – кенгуру полосатый)

lasiocarpus, a, um шершавоплодный

Lasiorrhīnus, i m шерстоносый вомбат (млекопитающее)

lateralis, e латеральный, боковой

latifolius, a, um широколистный

Leonūrus, i m, f пустырник (L. cardiaca – пустырник сердечный)

lepidoptērus, a, um чешуекрылый

Leptinotarsa, ae f букв. «тонкопятка», первая часть вид. назв. «картофельный жук» [(L. decemlineata – картофельный (колорадский) жук]

leptodactylus, a, um тонкопалый

leptoūrus, a, um тонкохвостый

Lepus, ōris m заяц (L. arcticus – заяц арктический)

leucochilus, a, um белогубый

leucocytus, i m лейкоцит, белая клетка крови

leucoptērus, a, um белокрылый

Liliidae, arum f лилии, подкласс цветковых растений

limnophilus, a, um лимнофил, предпочитающий озера как среду обитания

lipida, ōrum n липиды, группа органических веществ, включающая жиры и жироподобные вещества

lithophilus, a, um камнелюбивый

lithophyton, i n литофит, растение, произрастающее на камнях

lobus, i m доля

Locusta, ae f саранча (L. migratoria – саранча перелетная)

longicaudatus, a, um длиннохвостый

longiracemōsus, a, um с длинными кистями

longus, a, um длинный

Loxodonta, ae f букв. «кривозуб»,

т. е. имеющий изогнутый бивень, слон (L. africana – слон африканский)

lubricoides, a, um червеобразный

lysosōma, ātis n лизосома, клеточная структура, содержащая ферменты и служащая для разрушения биологических макромолекул



macrocarpus, a, um крупноплодный

macrocephalia, ae f макросефалия, (ненормально) большие размеры головы

macrococcus, i m макрококк, шарообразная бактерия крупных размеров

macrocytus, i m макроцит, крупный эритроцит

macrogametocytus, i m макрогаметоцит, крупная незрелая половая клетка, возникающая в эритроцитах при внедрении в кровь возбудителей малярии

Macropus, ōdis m кенгуру

maculipennis, e мятлистокрылый

magnifolius, a, um крупнолистный

Magnium, i n магний
magnus, a, um большой
Malacosōma, ātis n букв. «мягкотел», первая часть вид. назв. «коконопряд кольчатый» (M. neustria – коконопряд кольчатый)
Mallophāga, ōrum n пухоеды (отряд насекомых)
Malus, i f яблоня
manus, us f кисть руки
margo, ĩnis m край
marĭnus, a, um морской
Mastodontus, i m мастодонт (букв. «скоковидно-бугорчато-зубчатый»), вымершее животное из семейства хоботовых
Matricaria, ae f ромашка (M. inodōra – ромашка непахучая)
Medicāgo, ĩnis f люцерна (M. falcāta – люцерна серповидная)
medicinālis, e медицинский
medulla, ae f мозговое вещество, мозг
megalocŷtus, i m мегалоцит, крупная красная кровяная клетка зародышей высших позвоночных на поздних стадиях развития
megalosplenĭa, ae f = splenomegalia, ae f увеличение селезенки
megaphyllus, a, um крупнолистный
melanochrŷsus, a, um чернозолотистый
melanoptĕrus, a, um чернокрылый
mellifer, ĕra, ĕrum медоносный
merologia, ae f мерология, раздел антропологии, в котором изучаются вариации строения отдельных частей тела человека
mesoderma, ātis n мезодерма, средний зародышевый лист
metameria, ae f метамерия, сегментация тела животного на метамеры
metamerium, i n метамер, общее название сходных по строению частей тела животного вдоль продольной его оси
metamorphōsis, is f метаморфоз, изменение формы

Microchiroptĕra, ōrum n летучие мыши (подотряд рукокрылых)
micrococcus, i m микрококк, шаровидная бактерия маленьких размеров
microptĕrus, a, um мелкокрылый
Microptĕrus, i m форелеокунь [M. salmoĭdes – форелеокунь большеротый (вид. назв.)]
Microspōrum, i n ряд паразитических грибов, относящихся к классу несовершенных грибов
migratorius, a, um странствующий, блуждающий
minŭtus, a, um уменьшенный, маленький
mirmicophilus, a, um букв. «любящий муравьев», служащий средой обитания для муравьев
mollis, e мягкий
monocephālus, a, um одноголовый
monogamia, ae f моногамия, форма отношений между полами у животных, при которой один самец за сезон спаривается только с одной самкой
monopetālus, a, um однолепестный
morbus, i m болезнь, заболевание
morphogenĕsis, is f морфогенез, формообразование организмов в процессе эволюции
morphologia, ae f морфология, учение о форме и строении
multicellulāris, e многоклеточный
multiflōrus, a, um многоцветковый
musculŭs, i m мышца
mutagĕnum, i n мутаген, вещество или фактор, вызывающий мутацию
Mycetophāgus, i m жук-грибоед
mycolōgus, i m миколог, специалист в области науки о грибах
mycotrōphus, a, um микотрофный, питающийся при помощи грибов
myologia, ae f миология, учение о строении и функциях мышц
mysclerōsis, is f миосклероз, уплотнение ткани мышц



Natrium, i n натрий

Natrix, icis f змея (N. tigrīna — змея тигровая)

naturālis, e естественный

nematocaulis, e нитестебельчатый

Nematōdes, um f нематоды, круглые длинные черви (класс)

nemorōsus, a, um дубравный

nervōsus, a, um нервный

nervus, i m нерв

neurocŷtus, i m нервная клетка

neurophyllus, a, um жилколистный

niger, gra, grum черный

nigricornis, e чернорогий, черноусый

nitrōsus, a, um азотистый

noctuus, a, um ночной

Norsulfazōlum-natrium, Norsulfazōli-natrii n норсульфазол-натрий

novendiālis, e девятидневный

novus, a, um новый

nutriens, entis питающий

nux, nucis f орех

organismus, i m организм

orgānon (orgānum), i n орган

orīgo, inis f начало

Ornithopōda, ōrum n птиценогие динозавры, подотряд вымерших пресмыкающихся

ornithophilia, ae f орнитофилия, опыление с помощью птиц

orthoclādus, a, um прямоветвистый

orthogenēsis, is f ортогенез, учение, в соответствии с которым развитие живой природы обусловлено внутренними факторами, направляющими ход эволюции по определенному пути

orthostāsis, is f ортостаз, вертикальное (прямое) положение тела

os, oris n рот

os, ossis n кость

otīcus, a, um ушной

ovātus, a, um яйцевидный

Oxycoccus, i m клюква (букв. «кислое зерно»)

oxŷdum, i n оксид

oxyhaemoglobīnum, i n оксигемоглобин, оксигенизированный (насыщенный кислородом) гемоглобин



oblīquus, a, um косой, скошенный

oblongātus, a, um продолговатый

Ocīnum, i n базилик (род полукустарников) (O. minimum — базилик низкорослый)

octopetālus, a, um восьмилепестковый

odontoblastus, i m одонтобласт, клетка, развивающаяся из мезенхимы зубного сосочка и участвующая в образовании ткани зуба

odōrans, antis пахучий

Oligonervīdae, ārum f поденки маложилковые (семейство насекомых)

oligotrīchus, a, um маловолосый

optīcus, a, um зрительный



pachycarpus, a, um толстоплодный

Padus, i f черемуха (P. avium — черемуха обыкновенная)

palustris, e болотный

pantophāgus, a, um пантофаг, всеядный

Pantopōda, um n букв. «всеоогие», класс морских пауков

panzootia, ae f панзоотия, необычайно широкое распространение инфекционной болезни животных

Papaverīnum, i n папаверин

paranasālis, e околоносовой

paratŷphus, i m паратиф, болезнь, по признакам напоминающая тиф

pars, partis f часть

partus, us *m* роды
parvus, a, um малый
pastor, ōris *m* пастух
pathogēnus, a, um патогенный, вызывающий заболевания
pauciflōrus, a, um немногочетковый
peduncūlus, i *m* ножка
Pegasiformes, ium *f* пегасообразные (отряд рыб)
pelvis, is *f* таз
pentadactylus, a, um пятипалый
pentaradialis, e пятилучевой
perennis, e многолетний
perforātus, a, um продырявленный
perianthium, i *n* покров цветка
permāens, entis постоянный
petaloideus, a, um лепестковидный
petrōsus, a, um каменистый
phagocytus, i *m* фагоцит, клетка, способная захватывать и переваривать посторонние тела
Philopotāmus, i *m* ручейник (букв. «любящий реку»), насекомое
phosphas, ātis *m* фосфат
Phosphōrus, i *m* фосфор (букв. «светосный»)
photobiologia, ae *f* фотобиология, раздел биологии, изучающий процессы, происходящие в организмах под действием инфракрасного излучения
photophōbus, a, um фотофоб, боящийся света
phototrōphus, a, um фототрофный (организм), использующий энергию света для обеспечения жизнедеятельности
phyllophyton, i *n* филлофит, растение с листовым покровом
Phyllopōda, ōrum *n* листоногие (отряд ракообразных)
phylogenēsis, is *f* филогенез, историческое развитие мира живых организмов и всех его разновидностей
phytophāgus, a, um питающийся растениями
phytophāgus, i *m* фитофаг, животное, питающееся только растительной пищей

Picoīdes, is *m* дятел (*P. tridactylus* – дятел трехпалый)
pilus, i *m* волос, волосок
Pimpinella, ae *f* бедренец (род растения) (*P. major* – бедренец большой)
Pinus, i *f* сосна [*P. palustris* – сосна болотная; *P. silvestris* (*syvestris*) – сосна обыкновенная]
Piscis, is *m* рыба
pisum, i *n* горох
planta, ae *f* растение
Plathelminthes, um *f* плоские черви
platūrus, a, um широкохвостый
platyrrhinus, a, um широконосый
Poa, ae *f* мятлик (травяной злак)
podocarpus, a, um ножкоплодный
polyandria, ae *f* полиандрия, форма половых отношений, при которой одна самка на протяжении сезона размножения спаривается с несколькими самцами
polyclādus, a, um многоветвистый
polydactylia, ae *f* полидактилия, многопалость
polygāmus, a, um полигамный, многобрачный
Polygōnum, i *n* быстряк (род насекомых) (*P. tenuissimum* – быстряк тончайший)
polygynia, ae *f* полигиния, форма половых отношений, при которой самец за один сезон спаривается с несколькими самками
polyphagia, ae *f* полифагия, использование животными растительной и животной пищи
polyptērus, a, um многокрылый
polyrrhizus, a, um многокорневой
postembryonālis, e постэмбриональный
posterior, ius задний
postnatālis, e возникающий после рождения
postsynapticus, a, um постсинаптический
praecentrālis, e предцентральный
Primātes, um *m* приматы (отряд)
primus, a, um первый
proboscis, idis *f* хобот
processus, us *m* отросток

prognatismus, i m прогнатизм, выступание вперед лицевого отдела черепа
pronephros, i m предпочка
Protobranchia, ōrum n первичножаберные (класс моллюсков)
Protozōa, ōrum n простейшие (подцарство животных)
pseudobacca, ae f псевдоягода, ложная ягода
pseudogamia, ae f псевдогамия, ложное оплодотворение
ptercarpus, a, um крылоподобный
pubicus, a, um лобковый
Puccinia, ae f ржавчина (P. roŕgum – мятликовая)
pulcher, char, chrum красивый
pulmo, ōnis m легкое
Pulmonaria, ae f медуница (род растений) (P. mollissīma – медуница мягчайшая)



quadriflōrus, a, um четырехцветковый
quadrifoliātus, a, um четырехлистный
Quercus, us f дуб
quinqueflōrus, a, um пятицветковый
quinelobātus, a, um пятилопастный



racemifer, ěra, ěrum кистеносный
racemōsus, a, um ветвистый
radix, ĩcis f корень
ramicŭlus, i m веточка
Ramnicapra, ae f букв. «ветвистая коза», первая часть вид. назв. «серна» (R. rupicapra – серна)
ramus, i m ветвь
Ranuscŭlus, i m лютик (R. repens – лютик ползучий)
rapax, ācis хищный

reflexus, us m рефлекс
regio, ōnis f область
reinfectio, ōnis f реинфекция, повторное заражение
repens, entis ползучий
reproductio, ōnis f воспроизведение (потомства)
rete, is n сеть
Rhinanthus, i f погребок (род трав) (R. major – погребок большой)
Rhinchophōrus, i m пальмовый долгоносик
Rhinocēros, ōtis m носорог
rhizomorphus, a, um корневидный
rima, ae f щель
roseus, a, um розовый
rotātor, ōris m вращатель (мышца)
rotundifolius, a, um круглолистный
ruber, bra, brum красный
rubriflōrus, a, um красноцветковый
rubrofuscus, a, um красно-бурый
ruficaudātus, a, um рыжехвостый
ruficaudus, a, um рыжехвостый
ruficollis, e s рыжей шеей
Rupicapra, ae f серна
rynchophyllus, a, um клюволистный



Saccoglossa, ōrum n мешкоязычные (моллюски)
Saccoptēryx, igis f мешкокрыл (насекомое)
sacrālis, e крестцовый
salicylas, ātis m салицилат
Salix, ĩcis f ива (S. caprea – ива козья)
Salvia, ae f шалфей (S. nemorōsa – шалфей дубравный)
Sanguisorba, ae f кровохлебка (род растений) (S. minor – кровохлебка малая)
saprophāgus, a, um сапрофаг, животное, питающееся разлагающимися останками других животных

saprophŷton, *i n* сапрофит, растительный организм, питающийся остатками растений и животных
saxicōla, *ae f* обитающий на скалах
Schistosōma, *ātis n* шистосома (схистосома), род паразитарных червей, обитающих в просвете кровеносных сосудов млекопитающих
schizogonia, *ae f* шизогония (схизогония), тип размножения простейших споровиков, характеризующихся многократным делением ядра
scleroblasti, *ōrum m* склеробласты, клетки, формирующие склериты – элементы внутриклеточного скелета у коралловых полипов
sclerodermatīcus, *a, um* толстокожий
sclerophyllus, *a, um* жестколистный
Scrofa, *ae f* свинья
secundus, *a, um* второй
segmentatio, *ōnis f* сегментация, деление на сегменты (отрезки)
semen, *īnis n* семя
semitransitorius, *a, um* полупроходной
sensus, *us m* чувство
sepes, *is f* забор, ограда
septemjugātus, *a, um* семипарный
series, *ēi f* ряд
seu или, либо
sexangulāris, *e* шестиугольный
sexapōdus, *a, um* шестиногий
sibirīcus, *a, um* сибирский
silva, *ae f* лес
silvester, *tra, trum* лесной
similis, *e* похожий, подобный
simplex, *īcis* простой
sinister, *tra, trum* левый
somatogamia, *ae f* соматогамия, слияние двух вегетативных клеток грибов
somatogēnus, *a, um* соматогенный, обусловленный телом (телесными факторами)
species, *ēi f* вид

spermatogēnus, *a, um* сперматогенный, производящий сперму
spicūla, *ae f* малый колос, колосок
spinālis, *e* спинной
spinicaudātus, *a, um* колючехвостый
sporangium, *i n* спорангий, орган у грибов и растений, в котором образуются споры
sporoderma, *ātis n* спородерма, оболочка пыльцевых зерен и спор
sporogonia, *ae f* спорогония, процесс размножения споровиков
squamiformis, *e* чешуеобразный
stagnum, *i n* болото, водоем
Stipa, *ae f* ковыль (*S. pulcherrīma* – ковыль красивейший)
Staphylococcus, *i m* стафилококк, бактерия, клетки которой располагаются в виде грозди винограда (*S. aureus* – золотистый стафилококк)
Stellaria, *ae f* звездчатка (*S. nemōrum* – звездчатка дубравная)
stellātus, *a, um* звездчатый
stenocarpus, *a, um* узкоплодный
Streptococcus, *i m* стрептококк, бактерия, клетки которой составляют цепочку
subcutaneus, *a, um* подкожный
sublinguālis, *e* подъязычный
submaxillāris, *e* подвѣрхнечелюстной
subnītras, *ātis m* основной нитрат
subspecies, *ēi f* подви́д
sulfas, *ātis m* сульфат
sulfis, *ītis m* сульфит
superclassis, *is f* надкласс
superficialis, *e* поверхностный
superior, *ius* верхний
supraorbitālis, *e* надглазничный
Sus scrofa вид. назв. «кабан»
sus, *suis m f* кабан, свинья
symbiōsis, *is f* симбиоз, сожительство
symphŷsis, *is f* симфиз, сращение
syndactylia, *ae f* синдактилия, сращение пальцев
systēma, *ātis n* система



taxonomia, *ae f* таксономия, раздел систематики, изучающий принципы классификации животных и растений

Taxoptēra, *ae f* тля (T. *gramīnum* – тля злаковая)

tectum, *i n* крыша, кровля

temporalis, *e* височный

tendo, *īnis m* сухожилие

tenuis, *e* тонкий

teres, *ētis* круглый (мышца)

terricola, *ae f* обитающий в земле

Tetracoccus, *i m* тетракокк, микроскопическое образование, состоящее из четырех кокков

tetrandrus, *a, um* четырехтычиночный

tetraphyllus, *a, um* четырехлистный

Tettigōna, *ae f* кузнечик (T. *viridissima* – кузнечик обыкновенный)

thermotaxis, *is f* термотаксис, движение клеток или (микро)организмов под влиянием одностороннего теплового раздражителя

Thiaminum, *i n* тиамин

Thiopentalum-natrium, **Thiopentali-natrii** *n* тиопентал-натрий

tigrinus, *a, um* тигровый

tractus, *us m* путь

trauma, *ātis n* травма, повреждение

triaxonālis, *e* триаксонный

Trichocephalus, *i m* власоглав (паразитический червь)

trichōma, *ātis n* трихома, цепочка клеток, соединенных плазмодесмами (у бактерий) [T. *brevissimum* – краткая трихома (разновидность бактерий)]

tricolor, *ōris* трехцветный

tridactylus, *a, um* трехпалый

Trifolium, *i n* клевер (T. *arvense* – клевер луговой)

trigynus, *a, um* трехпестичный

trophoblastus, *i m* трофобласт, наружный слой, через который питательные вещества переходят от материального организма к зародышевому узелку

trophocyti, *ōrum m* трофоциты, питающие клетки в личинках ряда беспозвоночных животных

truncus, *i m* туловище

tuberculum, *i n* бугорок

tussis, *is f* кашель



Ulmaceae, *ārum f* вязовые (семейство)

umbelliflorus, *a, um* зонтикоцветный

unisexualis, *e* однополый

urocarpus, *a, um* хвостоплодный

Ursus, *i m* медведь (U. *americanus* – медведь американский)

usitatus, *a, um* употребительный

usus, *us m* употребление



Vaccinium, *i n* черника

Vaccinium myrtillus вид. назв. «черника»

vas, *vasis n* сосуд

vena, *ae f* вена

vernālis, *e* весенний

vertebra, *ae f* позвонок

vertebrālis, *e* позвоночный

Vespa, *ae f* оса

Vespa crabro вид. назв. «шершень»

via, *ae f* путь

Vicia, *ae f* горошек (V. *sepium* – горошек заборный)

Viola, *ae f* фиалка (V. *tricolor* – фиалка трехцветная, анютины глазки)

viridis, *e* зеленый

vitis, is *f* виноград (*V. silvestris* – виноград дикорастущий)

vitrum, i *n* пробирка

vivus, a, um живой

vulgāris, e обыкновенный

Vulpes, is *f* лисица

Vulpes vulpes вид. назв. «лисица»



xanthocarpus, a, um желтоплодный

xiphoideus, a, um мечевидный

xyphophyllus, a, um мечелистый



Zingiberāles, ium *f* имбирные (порядок)

zoochoria, ae *f* зоохория, распространение животными спор или семян растений и грибов

zoochōrus, a, um зоохорный, распространяемый с помощью животных

zoocoenōsis, is *f* зооценоз, совокупность животных, обитающих совместно при определенных условиях

zoophilia, ae *f* зоофилия, опыление растений животными

zoospōra, ae *f* зооспора, подвижная спора водорослей и грибов

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ



автохор autochōrus, *i m*
акродонтный acrōdons, *ontis*
актиномицет Actinomycetes, *etis f*
анализ analys̄is, *is f*
арсенит arsēnis, *itis m*
артериальный arteriālis, *e*
артерия arteria, *ae f*
атлант, 1-й шейный позвонок
atlas, *antis m*
ацетат acētas, *ātis m*
ацидофил acidophilus, *i m*
аэроб aërobius, *i m*



бактероид bacteroīdum, *i n*
барий Barium, *i n*
беззубка Anodonta, *ae f*
белоголовый albiceps, *cipitis*
белолобый albifrons, *ontis*
белошей albicollis, *e*
бензилпенициллин-натрий Benzylpenicillīnum-natrium, Benzylpenicillīni-natrii *n*
бензойный benzoīcus, *a, um*
бензодиксин Benzodixīnum, *i n*
бесхвостый anūrus, *a, um*
биогельминт Biohēlmis, *inthis f*
благодушное, повышено-радостное настроение euphoria, *ae f*
боб legūmen, *inis n*
болезнь животных, передающаяся человеку zoonōsis, *is f*
болотный palustris, *e*
брюхоногие Gastropōda, *ōrum n*



вегетативный vegetatīvus, *a, um*
вена vena, *ae f*
вертикальное положение тела
orthostās̄is, *is f*
верхнеплодный acrocarpus, *a, um*
ветвистый ramōsus, *a, um*
ветвь ramus, *i m*
вещества, убивающие сорную траву
herbicīda, *ōrum n*
вибрион vibrio, *ōnis f*
вид species, *ei f*
внутриклеточный intracellulāris, *e*
внутричерепной intracraniālis, *e*
водное растение hydrophŷton, *i n*
возникающий в самом организме
autogēnus, *a, um*
волк (вид. назв.) Canis (*is m*) lupus (*i m*)
волокнистый fibrōsus, *a, um*
волокно fibra, *ae f*
волос, волосок pilus, *i m*
волосистый pilōsus, *a, um*
волосистой crinālis, *e*
воспроизведение reproductio, *ōnis f*
всёядный pantophāgus, *a, um*
вскрывающийся dehiscens, *entis*
вызванный деятельностью человека
anthropogēnus, *a, um*
вызывающий окраску
chromogēnus, *a, um*
вымирающий emoriens, *entis*
выносящий effērens, *entis*
вырождение degeneratio, *ōnis f*
выступ eminentia, *ae f*

**гексаметилентетрамин**Hexamethylentetramīnum, *i n***гемикриптофит** hemicryptophyton, *i n***гидрокортизон** Hydrocortisonum, *i n***гидроксид** hydroxĭdum, *i n***гладкий** levis, *e***глаз** oculū, *i m***глицерофосфат** glycerophosphas, ātis *m***глюконат** glucōnas, ātis *m***голова** caput, itis *n***голосеменной** gymnospermus, *a, um***голотычинковый** gymnanthus, *a, um***голубь** Columbus, *i m***гомоциклический** homocyclĭcus, *a, um***гребневика** Ctenophōra, ōrum *n***грибковое заболевание кожи** dermatomycōsis, *is f***губоцветный** cheilanthus, *a, um***гумус** humus, *i f***густолистный** dasyphyllus, *a, um***густоцветковый** dasyanthus, *a, um***двойной** duplex, ĭcis**двудомный** dioĭcus, *a, um***двужутиковый** biflagellātus, *a, um***двузубый** bidens, entis**двухцветковый** biflorus, *a, um***двухядерный** binucleāris, *e***дезоксирибонуклеаза** Desoxyribonucleasum, *i n***дезоксирибонуклеиновый** desoxyribonucleinĭcus, *a, um***деформация** deformatio, ōnis *f***дихлотиазид** Dichlothiazĭdum, *i n***длина** longitūdo, ĭnis *f***длинноплодный** dolichocarpus, *a, um***длиннохвостый** dolichūrus, *a, um*
доядерные организмы procaryōta, ōrum *n***дуга** arcus, us *m***жаберный** branchiālis, *e***жаброногие** Branchiopōda, ōrum *n***жгутик** flagellum, *i n***желтоплодный** xanthocarpus, *a, um***желтопятнистый** flavimaculātus, *a, um***желтый** flavus, *a, um***желудок** gaster, tris *f***жестко(твердо)листный**sclerophyllus, *a, um***животное** animal, ālis *n***заболевание кожи, вызванное паразитическими грибами** dermatomycōsis, *is f***зеленые водоросли** Chlorophyta, ōrum *n***зеленый пигмент листьев растений, с помощью которого они осуществляют фотосинтез** chlorophyllum, *i n***зияющий** hians, antis**золотистоплодный**chrysocarpus, *a, um***зонтиконосный** umbellifer, ěra, ěrum**зонтичный, с зонтиком**umbellātus, *a, um***зрение** visus, us *m***зрительный** optĭcus, *a, um***зуб** dens, dentis *m***зубовидный** dentoformis, *e***зуболистный** odontophyllum, *a, um*



и et

имеющий внутреннее происхождение
endogēnus, a, um
использующий в качестве источника питания (другие) вещества, находящиеся вне организма
heterotrōphus, a, um
использующий энергию света для обеспечения жизнедеятельности
phototrōphus, a, um



кальций Calcium, i n
камнеломка (растение) Saxifrāga, ae f
камнелюбивый lithophilus, a, um
капиллярный capillāris, e
карпообразные Cyprinoformes, ium m
кислота acīdum, i n (аскорбиновая ascorbinīcum, бензойная benzoīcum, дезоксирибонуклеиновая desoxyribonucleinīcum, никотиновая nicotinīcum, сероводородная hydrosulfurīcum, уксусная acetīcum, фосфорная phosphoricum)
кистеносный racemifer, ēra, ērum
кисть racēmus, i m
кисть (руки) manus, us f
клетка cellūla, ae f
клетка, способная захватывать и переваривать инородные (посторонние) тела phagocytus, i m
клюв rostrum, i n
клювовидный rostriformis, e
кожный покров головы позвоночных, образованный кожными по происхождению костями dermocranium, i n
колония coenobium, i n; colonia, ae f
колония организмов, проживающих совместно coenobium, i n

колос spica, ae f
колоскообразный spiciformis, e
колосоносный stachyphōrus, a, um
колючковидный spiniformis, e
колючконосный spiniger, ēra, ērum
континентальный continentālis, e
кора cortex, icis f
корень radix, icis f
корневидный rhizomorphus, a, um
корневище rhizōma, ātis n
корнеголовые Rhizocephāla, ōrum n
корненожки Rhizopōda, ōrum n
корнеплодный rhizocarpus, a, um
короткий brevis, e
короткоголовость brachycephalia, ae f
короткохвостый brevicaudātus, a, um
короткочленистый brachyarthrus, a, um
короткоязычковый brachyglossus, a, um
красная клетка крови erythrocytus, i m
красный ruber, bra, brum
красотел (насек.) Calosōma, ātis n
круглый teres, ētis
крупная клетка, образующаяся в зародышах высших животных macroblastus, i m
крупноголовый macrocephālus, a, um
крупнолистный magnifolius, a, um
крупноцветковый grandiflōrus, a, um
крылатый (летающий) ящер конца юрского периода pterodactylus, i m
крыло ala, ae f
ксантофилл xanthophyllum, i n



лактат lactas, ātis m
лев Leo, ōnis m
легкий facilis, e
лепестковидный petaloideus, a, um
лепесток petālum, i n
летучие вещества растений, способные убивать бактерии phytoncīda, ōrum n
лимфатический lymphaticus, a, um

лист folium, i *n*
 личинка larva, ae *f*
 лобный frontālis, e
 ложная ножка pseudopodium, i *n*
 ложная ягода pseudobacca, ae *f*



магний Magnium, i *n*; Magnesium, i *n*
 маленькая колочка spinūla, ae *f*
 маловолосый oligotrīchus, a, um
 медицинский medicinālis, e
 мелкоплодный microcarpus, a, um
 мембрана membrāna, ae *f*
 метаболизм metabolismus, i *m*
 метаморфоз metamorphōsis, is *f*
 метациклин Methacyclīnum, i *n*
 мешочек saccūlus, i *m*
 микобактерия mycobacterium, i *n*
 миомер myomerium, i *n*
 многокорневой polyrrhizus, a, um
 многокрылый polyptērus, a, um
 многолетний perennis, e
 многопалый polydactylus, a, um
 многоцветковый multiflorus, a, um
 могущий жить при низкой температуре
 cryophilus, a, um
 мужской половой гормон androgē-
 num, i *n*
 мутаген mutagēnum, i *n*
 мутация mutatio, ōnis *f*
 мышцеобразный myomorphus, a, um
 мышца muscūlus, i *m*
 мясистый carnōsus, a, um
 мята Mentha, ae *f*



надглазничный supraorbitālis, e
 надкласс superclassis, is *f*
 надчревьe epigastrium, i *n*

наружный зародышевый лист ectoder-
 ma, ātis *n*
 насекомое insectum, i *n*
 насекомоядное животное insectivō-
 rum, i *n*
 насекомоядный, питающийся насеко-
 мыми insectivōrus, a, um
 натрий Natrium, i *n*
 научная дисциплина о методах дати-
 ровки событий и природных явлений
 путем анализа годичных колец древе-
 сины dendrochronologia, ae *f*
 находящийся вне организма exogē-
 nus, a, um
 незрелый immatūrus, a, um
 немногостый paucifolius, a, um
 неплодородный infecundus, a, um
 неправильный irregulāris, e
 нерв nervus, i *m*
 неспособность к оплодотворению impo-
 tentia (ae *f*) generandi
 низкий humīlis, e
 нижний inferior, ius
 никотиновый nicotinīcus, a, um
 нитрат nitras, ātis *m*
 новый novus, a, um
 ножкоплодный podocarpus, a, um
 норсульфазол Norsulfazōlum, i *n*
 нос nasus, i *m*
 носоусый rhinocērus, a, um
 носоцветковый rhinanthus, a, um



обезвреживание помещений, загряз-
 ненных ртутью demercurisatio, ōnis *f*
 обезьяна Simia, ae *f*
 обитающий в земле terricōla, ae *m*
 обитающий в песке arenicōla, ae *m, f*
 обитающий на ветвях ramicōla, ae *m, f*
 обитающий на траве herbicōla, ae *m, f*
 обмен веществ metabolismus, i *m*
 образец exemplar, āris *n*

объединение в зиготе двух мутагенных аллелей, ведущее к восстановлению исходного фенотипа complementatio, ðnis *f*

одноголовый monocephālus, a, um

однолетний annuus, a, um

однопестичный monogynus, a, um

однополюсый unisexuālis, e

однородный homogēnus, a, um

одноцветковый uniflorus, a, um

озерный, живущий в озерах limnobius, a, um

оксид oxĭdum, i *n*

оксилидин Oxylidinum, i *n*

опыление цветковых растений птицами ornithophilia, ae *f*

орган orgānum, i *n*

органелла organella, ae *f*

основной ацетат subacētas, ātis *m*

организм, питающийся разлагающимися остатками других организмов saprophāgus, a, um

основание basis, is *f*

основной запасной углевод человека и животных, образующийся из сахара в печени и мышцах glycogēnum, i *n*

острый acer, cris, cre

отверстие forāmen, ĩnis *n*

отдел антропологии, в котором изучаются вариации строения отдельных частей тела merologia, ae *f*

отряд ordo, ĩnis *m*



пазуха sinus, us *m*

палец digĭtus, i *m*

пальмовый долгоносик (букв. «клювонос») Rhynchophōrus, i *m*

парные кокки Diplococci, ðrum *n*

первичножаберные

Protobranchia, ðrum *n*

перегородка septum, i *n*

передний anterior, ius

перекись peroxĭdum, i *n*

перо penna, ae *f*

пероксид, см. **перекись**

печень hepar, ātis *n*

питающий nutriens, entis

питающийся при помощи грибов mycotrophus, a, um

питающийся растениями phytotrophus, a, um

пиявка Hirūdo, ĩnis *f* (пиявка медицинская – H. medicinālis)

пластинка lamĭna, ae *f*

плод fructus, us *m*

плодоносный fructifer, a, um

плоские черви Plathelminthes, um *f*

плотоядный carnivōrus, a, um

повышенная функция hyperfunctio, ðnis *f*

подводный subaquōsus, a, um

подпорядок subordo, ĩnis *m*

пожирающий плоды fructivōrus, a, um

позвонок vertēbra, ae *f*

позвоночный vertebrālis, e

покров tegumentum, i *n*

полевой arvensis, e

полезный utilis, e

полиплоид polyploidum, i *n*

полифосфат polyphosphas, ātis *m*

половой sexuālis, e

полость cavĭtas, ātis *f*

полуканал semicanālis, is *m*

полухордовый hemichordātus, a, um

пониженное содержание кислорода в тканях hypoxia, ae *f*

послеродовой postnatālis, e

постоянный permānens, entis

почка (у позвоночных) ren, renis *m*

предназначенный против бешенства antirabĭcus, a, um

прокариот procaryōtum, i *n*

простоколосый orthostachyus, a, um

противозачаточный contraceptivus, a, um

процесс образования эритроцитов erythropoēsis, is *f*

процесс размножения споровиков *sporangia*, *ae f*

прямоветвистый *orthoclādus*, *a, um*

псевдоподия *pseudopodium*, *i n*

птица *avis*, *is f*

птицеклювый *ornithorhynchus*, *a, um*

птиценогие *Ornithopōda*, *ōrum n*

пшеница *Tritīcum*, *i n*

пятипалый *pentadactylus*, *a, um*



равнокрылый *homoptērus*, *a, um*

равный по длине *aequilongus*, *a, um*

радиация *radiatio*, *ōnis f*

раздел цитологии, изучающий клеточное ядро *caryologia*, *ae f*

разнокрылый *heteroptērus*, *a, um*

разноспоровость *heterosporia*, *ae f*

разрушение тканей организма *histolysis*, *is f*

распространение спор или семян птицами *ornithosporia*, *ae f*

расстройство питания *dystrophia*, *ae f*

расстройство пищеварения *dyspepsia*, *ae f*

растение *planta*, *ae f*

растение, получающее все необходимое из воздуха *aerophyton*, *i n*

растение, у которого почки возобновления закладываются под землей или под водой *cryptophyton*, *i n*

расчленение *disarticulatio*, *ōnis f*

резцовый *incisīvus*, *a, um*

реликт *relictum*, *i n*

рог, рожок *cornu*, *us n*

роговидный *corniformis*, *e*

род паразитических червей, обитающих в просвете кровеносных сосудов млекопитающих *Schistosōma*, *ātis n*

ртуть *Hydrargyrum*, *i n*

рыба *piscis*, *is m*

рыжехвостый *ruficaudus*, *a, um*

ряд *series*, *ēi f*



с белой шейкой, белошей *albicollis*, *e*
с длинными кистями *longiracemōsus*, *a, um*

с мягкой кожей *tenericūtis*, *e*

с черными пятнами, чернопятнистый *nigrimaculātus*, *a, um*

самопроизвольное отбрасывание конечностей некоторыми животными при резком их раздражении *autotomia*, *ae f*

сапрофит *Saprophyton*, *i n*

свинец *Plumbum*, *i n*

связка *ligamentum*, *i n*

сегментация тела животного на части, сходные по строению *metameria*, *ae f*

серебро *Argentum*, *i n*

сероводородный *hydrosulfuricus*, *a, um*

сетчатокрылые *Neuroptera*, *ōrum n*

сеть *rete*, *is n*

сжимающий (мышца) *constrictor*, *ōris m*
скелет *skelēton*, *i n*

скрытоплодный *cryptocarpus*, *a, um*

собранный *congregātus*, *a, um*

совокупность животных, обитающих совместно при определенных условиях *zoocenōsis*, *is f*

соединение с помощью связок *syndesmosis*, *is f*

соединительный *communicans*, *antis*

сокол *Falco*, *ōnis m*

солнцелюбивый *heliophilus*, *a, um*

сосуд *vas*, *is n*

соцветие *inflorescentia*, *ae f*

спина *dorsum*, *i n*

спиральный *spirālis*, *e*

спора, формирующаяся внутри организма *endospōra*, *ae f*

спорогенный *sporogēnus*, *a, um*

сращение *symphysis*, *is f*

стая *grex*, *gregis m*

стебель *caulis*, *is m*

стопа *pes*, *pedis m*

сужение пищевода esophogostenōsis, *is f*
сульфадимезин Sulfadimezīnum, *i n*
сульфапиридазин Sulfapyridazīnum, *i n*
сульфид sulfidum, *i n*



таз pelvis, *is f*
темно-бурый atrofuscus, *a, um*
тиамин Thiamīnum, *i n*
тиосульфат Thiosulfas, *ātis m*
толстый crassus, *a, um*
толщина crassitūdo, *īnis f*
тонкий tenuis, *e*
тополь Popŭlus, *i f*
трава herba, *ae f*
трехцветный tricōlor, *ōris*
трихома Trichōma, *ātis n*
трихомицет Trychomŷces, *ētis f*
труп cadāver, *ēris n*



узколистный angustifolius, *a, um*
укороченная челюсть brachygnathia, *ae f*
уксусный acetīcus, *a, um*
уплотнение ткани мышц myosclerōsis, *is f*
устранение из организма гельминтов dehelminthisatio, *ōnis f*



фаланга phalanx, *angis f*
фенобарбитал Phenobarbitālum, *i n*
феноксиметилпенициллин
 Phenoxymethylpenicillīnum, *i m*
фиалка Viōla, *ae f*
фитогормон phytohormōnum, *i n*

фитонцид phytoneīdum, *i n*
форма forma, *ae f*
форма половых отношений, при которой самец за один сезон спаривается с несколькими самками
 polygamia, *ae f*
форма размножения, при которой в образовании зародыша участвует только мужское ядро androgenēsis, *is f*
фосфорный phosphorīcus, *a, um*
фотосинтетический
 photosynthetīcus, *a, um*
фторацизин Phthoracizīnum, *i n*
фторокорт Phthorocortum, *i n*



хвост cauda, *ae f*
хроматофор Chromatophōrum, *i n*



цветок flos, *floris m*
цельнолепестковый holopetālus, *a, um*
ценокарпий coenocarpium, *i n*
цианид cyanīdum, *i n*
цилиндрический cylindricus, *a, um*
цинк Zincum, *i n*
цитолит cytolīthus, *i m*
цитоплазматическая структура, в которой осуществляется синтез меланина melanosōma, *ātis n*



чайка Larus, *i m*
часть pars, *partis f*
человек homo, *īnis m*

человекообразный anthropomorphus, a, um
челюстноротые Gnathostomāta, um *n*
червеобразный vermiformis, e
череп cranium, i *n*
черешок petiōlus, i *m*
черноспоровый melanosporus, a, um
четвероногий tetrapus, ōdos; tetrapodus, a, um
четырёхглавый quadriceps, cipītis
четырёхзубый tetradontus, a, um
чешуевидный squamiformis, e
чешуекрылый lepidopterus, a, um
чешуеплодный lepidocarpus, a, um
чешуйчатый squamōsus, a, um
чешуя squama, ae *f*
число numērus, i *m*
членистоногий arthropodus, a, um



шеститычинковый hexandrus, a, um
ширина latitūdo, īnis *f*
широкий latus, a, um
широковетвистый euryclādus, a, um

широколистый platyphyllus, a, um
широконосый platyrrhīnus, a, um
широкохвостый laticaudus, a, um



щитоносный scutifer, ěra, ěrum



экземпляр exemplar, āris *n*
энергетический energeticus, a, um
эпидермис epidermis, īdis *f*
эритробактер Erythrobacter, i *m*
этазол Aethazōlum, i *n*
этакридин Aethacridīnum, i *n*
эфир Aether, ěris *m*



яйцевидный ovātus, a, um
ястреб Accipiter, tris *m*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Биологический энциклопедический словарь / гл. ред. М. С. Гиляров. – 2-е изд., испр. – М. : Сов. энцикл., 1989. – 864 с.

Горностаев, Г. И. Латинские названия животных и растений / Г. И. Горностаев, Н. Н. Забинкова, Н. Н. Каден. – М. : МГУ, 1974. – 148 с.

Кирпичников, М. Э. Русско-латинский словарь для ботаников / М. Э. Кирпичников, Н. Н. Забинкова. – Л. : Наука, 1977. – 855 с.

Купчинаус, Н. Э. Введение в латинский язык и биологическую терминологию : учеб. пособие для биол. фак. ун-тов / Н. Э. Купчинаус, Н. Е. Зубцовский. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1997. – 200 с.

Прохоров, В. П. Ботаническая латынь / В. П. Прохоров. – М. : Академия, 2004. – 272 с.

Радкевич, В. А. Биологическая терминология и номенклатура : сл. рус.-белорус.-лат., белорус.-рус. / В. А. Радкевич, Л. М. Вардамацкий, А. А. Лешко. – Минск : Выш. шк., 1993. – 479 с.

Цисык, А. З. Дверь в латинский язык и биологическую терминологию : учеб. пособие / А. З. Цисык, Г. И. Шевченко. – Минск : БГУ, 1999. – 115 с.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
----------------	---

З а н я т и е 1. ФОНЕТИКА

§ 1. Латинский алфавит	7
§ 2. Классификация звуков	8
§ 3. Произношение гласных и буквы <i>Jj</i>	8
§ 4. Произношение сочетаний гласных	9
§ 5. Произношение согласных	9
§ 6. Сочетания согласных с гласными	10
§ 7. Произношение сочетаний согласных	10
Упражнения	11

З а н я т и е 2. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

§ 8. Долгота и краткость слога и определение места ударения	13
Упражнения	17

З а н я т и е 3. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (*NOMEN SUBSTANTIVUM*)

§ 9. Грамматические категории существительных	19
§ 10. Словарная форма и основа существительных	20
§ 11. Характеристика склонений	20
§ 12. Существительные в названиях таксономических единиц	22
Упражнения	23

З а н я т и е 4. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (*NOMEN ADJECTIVUM*)

§ 13. Имя прилагательное и его грамматические категории	25
§ 14. Прилагательные 1–2-го склонений, их словарная форма и основа	25

§ 15. Прилагательные 3-го склонения, их словарная форма и основа.....	26
§ 16. Согласование прилагательных с существительными.....	29
Упражнения	30

З а н я т и е 5. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И ОСОБЕННОСТИ ИХ УПОТРЕБЛЕНИЯ В БИОЛОГИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

§ 17. Образование и склонение сравнительной степени.....	31
§ 18. Образование и склонение превосходной степени.....	32
§ 19. Особенности образования степеней сравнения некоторых прилагательных	33
§ 20. Особенности употребления форм сравнительной и превосходной степеней в биологической номенклатуре	33
Упражнения	34

З а н я т и е 6. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*NOMINATĪVUS PLURĀLIS*)

§ 21. Образование форм <i>nominatĭvus plurālis</i>	36
§ 22. Употребление форм <i>nominatĭvus plurālis</i> в биологической терминологии	38
Упражнения	40

З а н я т и е 7. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*GENETĪVUS PLURĀLIS*)

§ 23. Образование форм <i>genetĭvus plurālis</i>	41
§ 24. Употребление форм <i>genetĭvus plurālis</i> в биологических терминах....	43
Упражнения	43

З а н я т и е 8. ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*ACCUSATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS*).

ПРЕДЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ

§ 25. Образование форм <i>accusatĭvus</i> единственного и множественного числа.....	44
--	----

§ 26. Предлоги, употребляющиеся с <i>accusatīvus</i>	46
Упражнения	46

З а н я т и е 9. АБЛЯТИВ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (*ABLATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS*)

§ 27. Образование форм <i>ablātīvus</i> единственного и множественного числа.....	48
§ 28. Предлоги с <i>ablātīvus</i>	50
Упражнения	51

З а н я т и е 10. ПРЕФИКСАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

§ 29. Сущность префиксации и ее особенности	52
§ 30. Латинские и греческие приставки, придающие слову сходный смысловой оттенок	52
§ 31. Латинские и греческие приставки, не дублирующие друг друга при обозначении своего содержания.....	54
§ 32. Латинские и греческие числительные, выступающие в роли приставок	54
Упражнения	55

З а н я т и е 11. ЛАТИНСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

§ 33. Названия химических элементов.....	57
§ 34. Названия кислот	58
§ 35. Названия солей	59
§ 36. Названия оксидов	61
§ 37. Частотные отрезки, содержащие химическую информацию	61
Упражнения	62

З а н я т и е 12. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 38. Словообразование путем сложения корневых морфем (терминоэлементов) и его особенности в биологической терминологии....	63
§ 39. Греческие начальные и конечные терминоэлементы	64
Упражнения	67

З а н я т и е 13. ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

§ 40. Греческие терминологические элементы.....	69
Упражнения	72

З а н я т и е 14. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

§ 41. Греческие корневые терминологические элементы.....	73
Упражнения	75

З а н я т и е 15. ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ И СУФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

§ 42. Греческие корневые терминологические элементы.....	77
§ 43. Греческие суффиксы	80
Упражнения	81

З а н я т и е 16. ВАЖНЕЙШИЕ ЛАТИНСКИЕ КОРНЕВЫЕ И СУФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

§ 44. Словосложение с помощью латинских начальных и конечных терминологических элементов.....	82
§ 45. Латинские терминологические элементы.....	82
§ 46. Важнейшие латинские суффиксы в биологической терминологии....	85
Упражнения	85

З а н я т и е 17. ИТОГОВЫЙ ПРАКТИКУМ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЮ

Упражнения на перевод терминов.....	87
Упражнения на образование терминов	88

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Краткие сведения о грамматических категориях глагола	90
2. Неопределенная форма и деление глаголов по спряжениям	90
3. Основа настоящего времени	90
4. Словарная форма глагола	91
5. Формы глаголов 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (<i>praesens indicativi activi</i>).....	92

6. Формы глаголов 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени изъявительного наклонения страдательного залога (<i>praesens indicativi passivi</i>)	93
7. Образование причастий настоящего времени (<i>participium praesentis activi</i>)	94
8. Образование причастий прошедшего времени (<i>participium perfecti passivi</i>)	94
9. Образцы ботанических диагнозов	95
10. Gaudeamus.....	96
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.....	99
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ.....	114
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	122

Учебное издание

Цисык Андрей Зиновьевич
Шевченко Галина Ивановна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ БИОЛОГОВ

LINGUA LATINA AD BIOLOGIAM

Учебник

Редактор *С. П. Гринкевич*
Художник обложки *Т. Ю. Таран*
Технический редактор *Т. К. Раманович*
Компьютерная верстка *К. В. Ждановой*
Корректор *Т. А. Беланко*

Подписано в печать 23.06.2015. Формат 60×84/16. Бумага офсетная.
Ризография. Усл. печ. л. 7, 44. Уч.-изд. л. 7, 4.
Тираж 150 экз. Заказ 511.

Белорусский государственный университет.
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/270 от 03.04.2014.
Пр. Независимости, 4, 220030, Минск.

Республиканское унитарное предприятие
«Издательский центр Белорусского государственного университета».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 2/63 от 19.03.2014.
Ул. Красноармейская, 6, 220030, Минск.